



# Conversational Zdetl

## for Anglic Speakers

THE ZHODANI LANGUAGE AND CULTURAL INSTITUTE

Dlolpliki, Zhdant/Zhdant

Tzonitzali Zdebrdish, ziad tlaniāna...

Makozhda ... makozhda ... iqja iqe' kiatle'...

Vlezhdizdivr fronzhezens ... chiala viazhiai chak nankoliens ...

Makozhda ... draitse priatlakoti polotens ...

ziad tlaniāna ... makozhda kamatli ...

Tzonitzali Zdebrdish... makozhda ...

＜コロアスヒコロリス ハセムシテ.

コズロ トヌマズアハ\*\*\*

タヌゼルヨル\*\*\*

タヌゼルヨル\*\*\*

ルヌズ ルヌズ' ルヌゼ' ニズヒキ'\*\*\*

マセヨメロスメ ハヨアヨヒコセヒ\*\*\*

王ヌリス ハズヨスメ 王ヌニ ハヌタガルリセヒ\*\*\*

タヌゼルヨル

\*\*\*

ハヌスヒセ ハヌススヒとハヌゼルス ハヌリスヒセヒ\*\*\*

コズロ トヌマズアハ

\*\*\*

タヌゼルヨル ジヌタスヒとス

\*\*\*

＜コロアスヒコロリス ハセムシテ\*\*\*

タヌゼルヨル

\*\*\*

THE ZHODANI LANGUAGE AND CULTURAL INSTITUTE

ズヨ トセト ハルタクル ハルニス タル王トス

# Conversational Zdetl

マヌリルコルダル ズセト

Jeff Kazmierski

in association with

The members of the Zhdantia Language and Cultural Institute

Special thanks to P.O. Bergstedt for creating the Zhoglyph truetype font

Cover art and character illustrations on pp. 159-165 and p.19 by Jeff Kazmierski; all other illustrations created using Midjourney.

And of course, thank you to Marc W. Miller, J. Andrew Keith, John Harshman, and the GDW/Far Future Enterprises team, without whom this would not have been either possible or necessary.

Thanks for 40 years of incredible science fiction gaming!

First Edition 2022

Copyright © 2024

The Zhodani Language and Cultural Institute (ZLI)

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted without the permission of the publisher.

*Traveller*™ is a registered trademark of **Far Future Enterprises**.

This derivative work is copyright © 2024 by Jeffrey Kazmierski and the ZLI.

ISBN: 978-1-304-39199-5

Imprint: Lulu.com

Softcover Edition

# *Table of Contents*

|                                           |     |
|-------------------------------------------|-----|
| Foreword to Beginning Zdetl               | vii |
| Author's Note                             | ix  |
| Introduction                              | xi  |
| Tlamachi 1: Greetings                     | 1   |
| Culture: Zhodani Home Life                | 11  |
| Tlamachi 2 - At a Restaurant              | 15  |
| Culture: Zhodani Diet, Cuisine and Eating | 25  |
| Tlamachi 3 - At the Airport               | 31  |
| Culture: Travel                           | 39  |
| Tlamachi 4 - New Home                     | 43  |
| Culture: Childhood Education              | 51  |
| Tlamachi 5 - Psionic Training             | 55  |
| Culture: Psionic Education                | 67  |
| Tlamachi 6 - The Psionic Games            | 71  |
| Culture: The Psionic Games                | 87  |
| Hard Landing - Draitspitzikad             | 89  |
| Our Wondrous Universe                     | 97  |

## Contents

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| Appendix A - Grammar Summary        | 105 |
| Appendix B - Common Affixes         | 109 |
| Appendix C - Useful Phrases         | 113 |
| Appendix D - Science and Technology | 117 |
| Appendix E - Chemical Elements      | 121 |
| Appendix F - Name Conversion        | 123 |
| Vlezhdizar! - The Lost Colony       | 125 |
| The Fifth Frontier War Battle Hymn  | 153 |
| Characters                          | 159 |
| Sources                             | 166 |

## Foreword to Beginning Zdetl

Zdetl is the official language of the Zhodani Consulate. As such it is the language of trade, governance, science, art, and daily discourse for eight trillion sophonts living in a region to Coreward and Spinward of the Third Imperium. Unlike the major language of the Third Imperium, Galanglic, Zdetl was purposely devised over 6,000 Standard years ago as a highly regular and expressive mode of verbal communication and has not changed appreciably over that period save to add terms for novel concepts and new things encountered by the Zhodani during their expansion into Charted Space and beyond, towards the Galactic Core.

All Zhodani learn Zdetl as their native tongue, and other sophonts within the Consulate are instructed in it as they would require it to engage in trade and discourse. Dialects exist for beings unable to voice the language's phonemes, but the graphic version is unchanged. Idiolects and minor differences of pronunciation and idiom exist but are not officially supported by the Consulate and amount to minor regional differences.

The other primary difference between Zdetl and any other language in Charted Space is its method of instruction. Language acquisition by almost all new speakers of Zdetl is heavily assisted by telepathy used by Zhodani instructors. This primer and its course of instruction does not support telepathic augmentation since it is intended for Imperial students (and other Galanglic speakers) with the goal of understanding the basic written and spoken forms of the language.

Over ninety percent of Zdetl speakers are Zhodani and thus learn it as their first and native language. The story of its genesis begins in the period after the Dzaqlas some 6,000 Standard years ago on pre-interstellar Zhdant, the Zhodani homeworld. The Dzaqlas, a horrible plague that afflicted inhabitants of Zhdant and entirely exterminated the native Chirper populations on Zhdant and its moon Viepchaki, reduced the Human population of Zhdant by nearly nine-tenths and nearly ended technic civilization on the world. It took a millennium before the Zhodani were able to re-establish a technological civilization, unify their society, and once more return to space.

Two factors enabled the Zhodani to eventually rebuild and come out of their 'Second Dark Age': the development of Psionics and the establishment of a common language - Zdetl - for their newly unified society. These two developments came about together, if independently of one another, and both have served as the foundation of Consulate society into the Space Travel and then the successive Jump Drive era of

**Foreword to Beginning Zdetl**  
expansion into Charted Space.

The homogenous nature of Consulate civilization would not have been possible without both Psionics and Zdetl, each of which has ensured the unbroken existence of their hegemony across the eleven sectors of Charted Space (and the long corridor towards the Galactic Core) in which it exists. Understanding the Consulate is not possible without examining both phenomena, and Zdetl is key to understanding its people, their society, and its organizations. In many ways, as with any sophont civilization, language IS society.

--John Waterman, CPT, IN, INI  
The Zhodani Language and Cultural Institute  
Regina, Spinward Marches

## Author's Note

Four years ago in Summer of 2019 I began a project that ended up consuming my creative life, the research and development of the native language of the Zhodani people, Zdetl. The reason was fairly straightforward - I had added a Zhodani character to my stories and wanted to know more about her people, culture and language - from artistic perspective it seemed logical. The project began simply enough, just me making up new words for things and publishing them in the various **Traveller™** forums accompanied by hand-drawn illustrations.

It wasn't long before I realized the task was far more than I'd anticipated.

I needed more than just more words - I needed to come up with actual grammar and rules to define word usage. At the time, there wasn't much information available in **Traveller™** canon about Zdetl; the Wiki, usually a good source for such tidbits, was surprisingly sparse when it came to languages. A web search turned up Robert Eaglestone's excellent **Vilani Grammar and Glossary**, but in nearly 40 years of Traveller world building, that was the only book relating to language that I was able to find. Fortunately, what was written was enough for a start, and so it began.

In 2021 I began formally working on an actual grammar text, Beginning Zdetl. Like many first-time conlangs (constructed languages), the Zdetl grammar outlined in that book was strongly influenced by another conlang, Esperanto, with certain minor but necessary structural changes (the Object-Verb-Subject word order of Zdetl being the most noteworthy). With the impetus of many late-night chat sessions with other dedicated members of the Zhodani Language and Cultural Institute, I was able in a few months to put together a truly functional grammar text suitable for individual or group study. Beginning Zdetl was released in June 2022, a few weeks after the MayDay! online convention that year.

And now here we are, two years later, with another book about to be released. The question I suppose is, why? Wouldn't one be enough? Did I not cover everything in the first book?

Of course not - languages are evolving creations that ideally should outlive their creators and grow beyond one person's vision. And in truth, I'd begun planning for a rewrite of Beginning Zdetl from the moment I released it to the world. There were parts of it I felt were incomplete, and others that needed further explanation.

An artist, after all, must never be completely satisfied with his work.

#### author's note

I began rewriting in earnest in early 2023, but certain events soon overcame that effort. Partway through the first third of the book, the Zdetl entry in the Traveller Wiki got edited - and new information was revealed that had previously been unavailable. This new information outlined additional grammar and word construction guidelines that made the language deeper, more complex, and more poetic than my original design. I was faced with a choice - to either scrap my own work, ignore the new data, or find a way to integrate them into a unified whole.

I chose the third option, and the book you now hold is the result. Like the previous one, it's the result of many late-night discussions, lots of coffee, and a considerable amount of work. It can be used independently of Beginning Zdetl, being on its own a comprehensive grammar text, but is better used in companion with that first book.

The companion dictionary is also still useful, though the lexicon is now more than twice the size of that volume.

In this book you will find not just a bunch of rules, but lessons that give real context and functionality to Zdetl. Because the purpose of any language is to communicate and converse, its focus is on conversation. You'll also find chapters about daily life among the Zhodani people - what they eat, how they live, what they do for fun - which will hopefully enhance your understanding of the uniquely alien human culture.

That's enough talk. I suppose its time to thank the people who made this possible.

As usual there's the men and women of the ZLI, who are now too numerous to mention but without whom I'd not have enjoyed it nearly as much, and my good friend Maksim Smelchak, who was instrumental in getting the project off the ground and into space.

Thanks again to Marc Miller and the good people at GDW and Far Future Enterprises for creating Traveller and making it possible to do this.

Another special shout-out to P.O. Bergstedt, who created the Zhodani truetype font used in this book.

And last but not least, to the late J.R.R. Tolkien, who first showed me that languages weren't confined to the real world but could, in fact, be imagined and created intentionally.

If I've forgotten anyone, just write your name on a page somewhere. I'm sure there's room.

Jeff Kazmierski

Head Researcher and Dean of Interstellar Studies

Zhdantia Language and Culture Institute (ZLI), Zhdant

# Introduction

Zdetl is the official language of the Zhodani Consulate in the age of the Third Imperium. While its precise origins are unknown, it is commonly accepted that it developed in the wake of what is today known as the Final War when the surviving humans on Zhdant found themselves bereft of their alien masters. Over the millennia, Zdetl gradually evolved into its modern form and was universally adopted as the official language in the 300th Teqozdij of the Driantia Zhdantia, equivalent to Imperial year -6055.

A distinguishing feature of modern Zdetl is its emphasis on standardization in morphology, grammar, syntax and structure. Zhodani culture is fundamentally assimilative in nature; in other words, the Consulate is not interested in conquest by force but rather by acculturation. To this end, the Consular official language has been regularized over time to make it easy to teach and learn, or at least less difficult than other languages are. This does not mean Zdetl lacks complexity - like the ancient Terran game of Go, its fundamentals can be learned in minutes, but it can take a lifetime of study and practice to truly master.

## Spelling, Pronunciation, and Accent

Words in Zdetl have been standardized in spelling and pronunciation and are phonetic in nature. Each of the major phonemes has a single letter symbol, called **tlatoni** (トラトニ) associated with it, and each **tlatoni** has one sound. There are no silent letters. If a phoneme is unvoiced, it is not written.

### Vowels

The Zdetl vowels are **A**, **E**, **I**, **IA**, **IE**, **O**, and **Ŕ**. Each has a unique sound and all are pronounced consistently regardless of where they appear.

|    |                                                            |
|----|------------------------------------------------------------|
| ア  | A as in <b>father</b> , never as in <b>pale</b>            |
| エ  | E as in <b>get</b> or <b>let</b> , never as in <b>pier</b> |
| イ  | I as in <b>kit</b> , never as in <b>mile</b>               |
| イア | IA as in <b>yaweh</b>                                      |
| イエ | IE as in <b>layer</b>                                      |
| オ  | O as in <b>go</b>                                          |

Ŕ is a throaty “r” sound, almost unvoiced like the “r” in **work**. This sound can be challenging to learn and recognized in Anglicized Zdetl; students should practice saying it often. It will be noted in the text as Ŧ where needed.

Don’t make the vowel sounds too long. Each vowel should be pronounced as clearly and as purely as possible.

## Consonants

The consonant phonemes in Zdetl are: **B, BL, BR, CH, CHT, D, DL, DR, F, FL, FR, J, JD, K, KL, KR, L, M, N, NCH, NJ, NS, NSH, NT, NTS, NZ, NZH, P, PL, PR, Q, QL, QR, R, S, SH, SHT, T, TS, TL, V, VL, VR, Y, Z, ZD, ZH, and ZHD.** As stated previously, each consonant sound has one **tlatoni** and one sound only. Try to pronounce each consonant as clearly as possible. This will get easier with practice. Review the table of consonants on page vi.

## Syllable Structures and Accentuation

In Zdetl, words are constructed in sets of *syllables* that follow consistent patterns. These can take the form of a single vowel (V), a consonant followed by a vowel (CV), a vowel followed by a consonant (VC), or a vowel between an initial and a final consonant (CVC). When spoken, words are always accented on the *penultimate* (second-to-last) syllable, or in the case of two-syllable words, on the *final* syllable. Because it can be difficult to clearly identify syllable breaks in the Anglicized transliteration of Zdetl, students should familiarize themselves with the Zdetl **tlatoni** as shown in the previous tables.

Practice reading and saying the following words to familiarize yourself with pronunciation.

|                    |                   |                                                                                                                        |
|--------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Atrint             | ಆತ್ರಿಂಟ           | A-trint - “raining”, the wet season following the winter thaw                                                          |
| Vrienstrial        | ವ್ರೆನ್ಸ್ಟಿಲ್      | Vrien-stial - “heat”, the warm summer season                                                                           |
| Atchafser          | ಆತ್ಚಾಫ್ಸೆರ್       | At-chaf-ser - “waning”, the autumn season when the heat of summer fades                                                |
| Ataniebl           | ಆತ್ನಿಯೆಬ್ಲ        | A-tan-iebl - “harvest”, the season to harvest mature crops                                                             |
| Ashtiavl           | ಆಷ್ಟಿವ್ಲ          | Asht-iavl - “chill”, the winter season                                                                                 |
| Atpiapr            | ಆತ್ಪಿಏಪ್ರ         | At-piapr - “thaw”, the spring season when winter's chill wanes and the weather becomes warmer                          |
| Zhant'ad           | ಝಾಂಟ್‌ಅಡ          | Zhant'ad - commoner; the lowest class of citizen in the Zhodani Consulate                                              |
| Dlenchiepr         | ಡ್ಲೆನ್‌ಚೀಪ್ರ      | Dlench-iepr - intendant; the lowest rank of nobility                                                                   |
| Zhobrdievl         | ಝೋಬ್‌ಡಿಯೆವ್ಲ      | Zhobr-dievl - noble; the ruling class in Zhodani society                                                               |
| Pranatl            | ಪ್ರಾನ್‌ಟಿಲ್       | Pra-natl - “aspirant”, the lowest rank of nobility, equivalent to a Knight in the Imperium                             |
| Jdistebr           | ಜ್ಡಿಸ್‌ಟೇಬ್ರ      | Jdi-stebr - “wellborn”, the second rank of nobility, equivalent to a Baron in the Imperium                             |
| Vlestlas           | ವ್ಲೆಸ್‌ತಿಲ್       | Vles-tlas - “highborn”, the third rank of nobility, equivalent to an Imperial Marquis                                  |
| Zhobrtglasche      | ಝೋಬ್‌ರ್‌ತಿಲಾಷ್‌ಚೆ | Zhobr-tlas-che - “noble born”, the second highest rank of nobility, equivalent to an Imperial Count                    |
| Preblshienchiashav | ಪ್ರೆಬ್‌ಶಿಂಚಿಷಾವ್  | Prebl-shiench-ia-shav - “princely born”, the highest rank of nobility in the Consulate, equivalent to an Imperial Duke |

## Introduction

Note the placement of the accent in longer words. Zdetl makes extensive use of compound words composed of two, three or more words appended together. This can subtly change the pronunciation and accentuation of the root and sub-words, so study the Zdetl carefully to identify syllable breaks. Becoming familiar with the **tlatoniedl** (タルトニエドル) or *alphabet* is critical to understanding how to pronounce Zetl words and sentences.

Nenjchinzhe'driante ナエヒンゼドリアント Nen'jin-zhe'-driant-e - "Consular Legion of Merit", the highest military honor bestowed on a Zhodani citizen

## A Note on Word Construction

Students will note that Zdetl makes extensive use of complex word constructions. In many cases, a single word composed of one or more root words and appended suffixes and prefixes can convey as much meaning as an entire sentence in Anglic. Adjectives, nouns, and verbs are often combined into single complex word forms.

Consider the following:

**vlezhdaf** (ヤズダフ) - **vlezhd** (star) + **-af** (yonder, afar); "yonder star"

**vlezhdatlishaf** (ヤズダフタリスハフ) - **vlezhd** (star) + **atl** (lord) + **ish** (our) + **af** (yonder); *our Star Lord-class cruiser over there/yonder*

**shivvajdatl** (シバヤダル) - **shiv** (moon) + **va** (to shine) + **jdatl** (mountains); *the Mountains of Moonlight, a mountain range on Qiknavra*

These constructions can become quite complex and convey subtle meanings:

**dlenchieprzinichpatlasdish** (ヒヤマヌコノアタシタス) - **dlenchiepr** (intendant) + **zin** (child) + **ichpa** (new) + **tlas** (superlative) + **dish** (our); *our newest intendant child*

Students are encouraged to study these word constructions and parse them carefully in order to understand them.

## Punctuation

**Beginning Zdetl** did not include any discussion of punctuation in Zdetl, because such markings had not been clearly identified at the time. In this volume you will see a variety of symbols that serve similar functions to those used in Anglic:

| Zdetl | Anglic | Usage                                             |
|-------|--------|---------------------------------------------------|
| *     | .      | Full stop, indicates the end of a sentence.       |
| ,     | ,      | Comma, indicates a subordinate clause.            |
| //    | !      | Exclamation marking.                              |
| /     | ?      | Question mark, usually emphasizes interrogatives. |
| '     | "      | Quotation, used to indicate speech.               |
| :     | :      | Colon, emphasizes a concept.                      |

## Introduction

|   |                                                                                                        |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ل | Initial/final <b>B</b> as in <b>boy</b>                                                                |
| ڦ | Initial/final <b>BL</b> as in <b>blue</b>                                                              |
| ڻ | Initial/final <b>BR</b> as in <b>brood</b>                                                             |
| ڻ | Initial/final <b>CH</b> as in <b>child</b> , never hard as in <b>kick</b> or soft as in <b>charade</b> |
| ڻ | Initial <b>CHT</b> as in <b>which type</b>                                                             |
| ڏ | Initial/final <b>D</b> as in <b>dog</b>                                                                |
| ڻ | Initial/final <b>DL</b> as in <b>paddle</b>                                                            |
| ڻ | Initial/final <b>DR</b> as in <b>dry</b>                                                               |
| ڻ | Initial/final <b>F</b> as in <b>far</b>                                                                |
| ڻ | Initial/final <b>FL</b> as in <b>fly</b>                                                               |
| ڻ | Initial/final <b>FR</b> as in <b>free</b>                                                              |
| ڻ | Initial/final <b>J</b> as in <b>jump</b>                                                               |
| ڻ | Initial <b>JD</b>                                                                                      |
| ڻ | Initial/final <b>K</b> as in <b>kite</b> or <b>kick</b>                                                |
| ڻ | Initial/final <b>KL</b> as in <b>wrinkle</b> or <b>clatter</b>                                         |
| ڻ | Initial/final <b>KR</b> as in <b>cracker</b>                                                           |
| ڻ | Initial/final <b>L</b> as in <b>long</b>                                                               |
| ڻ | Initial/final <b>M</b> as in <b>many</b>                                                               |
| ڻ | Initial/final <b>N</b> as in <b>no</b> or <b>new</b>                                                   |
| ڻ | Final <b>NCH</b> as in <b>bench</b> or <b>crunch</b>                                                   |
| ڻ | Final <b>NJ</b> as in <b>exchange</b>                                                                  |
| ڻ | Final <b>NS</b> as in <b>dans</b> macabre                                                              |
| ڻ | Final <b>NSH</b> as in <b>mensch</b>                                                                   |
| ڻ | Final <b>NT</b> as in <b>can't</b>                                                                     |
| ڻ | Final <b>NTS</b> as in <b>pants</b>                                                                    |
| ڻ | Final <b>NZ</b> as in <b>cans</b>                                                                      |
| ڻ | Final <b>NZH</b> as in <b>fringe</b>                                                                   |
| ڻ | Initial/final <b>P</b> as in <b>cap</b>                                                                |
| ڻ | Initial/final <b>PL</b> as in <b>play</b>                                                              |
| ڻ | Initial/final <b>PR</b> as in <b>pray</b>                                                              |
| ڻ | Initial/final <b>Q</b> is pronounced like an Arabic Q, a glottal hard <b>g</b> as in <b>Qatar</b>      |
| ڻ | Initial/final <b>QL</b> as in <b>glue</b>                                                              |
| ڻ | Initial/final <b>QR</b> as in <b>grown</b>                                                             |
| ڻ | Initial/final <b>R</b> as in <b>run</b>                                                                |
| ڻ | Initial <b>S</b> as in <b>sun</b>                                                                      |
| ڻ | Initial/final <b>ST</b> as in <b>store</b>                                                             |
| ڻ | Initial/final <b>SH</b> as in <b>wish</b> or <b>shut</b>                                               |
| ڻ | Initial <b>SHT</b> as in <b>Ishtar</b>                                                                 |
| ڻ | Initial/final <b>T</b> as in <b>tall</b>                                                               |
| ڻ | Initial/final <b>TL</b> as in <b>little</b>                                                            |
| ڻ | Initial/final <b>TR</b> as in <b>try</b>                                                               |
| ڻ | Initial/final <b>TS</b> as in <b>sets</b> or <b>tsetse fly</b>                                         |
| ڻ | Initial/final <b>V</b> as in <b>very</b>                                                               |
| ڻ | Initial/final <b>VL</b> as in <b>Vland</b>                                                             |
| ڻ | Initial/final <b>VR</b> as in <b>vroom</b>                                                             |
| ڻ | Initial <b>Y</b> as in <b>yet</b>                                                                      |
| ڻ | Initial/final <b>Z</b> as in <b>zoo</b>                                                                |
| ڻ | Initial <b>ZD</b> as in <b>mazda</b> or <b>Thursday</b>                                                |
| ڻ | Initial/final <b>ZH</b> as in <b>measure</b>                                                           |
| ڻ | Initial <b>ZHD</b> as in <b>Zhdant</b>                                                                 |
| ڻ | Final A <b>glottal stop</b> or soft pause between syllables                                            |

# Tlamachi 1: Greetings

|                                             |                                                                         |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Yekta chapani!                              | Good morning!                                                           |
| Чапанитласче!                               | Good morning!<br>(Exceptional morning!)                                 |
| Yekta stial.                                | Good day.                                                               |
| Укзеке үзүүлсөн*                            | Well met.                                                               |
| Yektnamiqe.                                 | What is your name?                                                      |
| Укзеке аялсан*                              | I am Ikan Tliaqrnad.                                                    |
| Fao'daqle?                                  | Well met, Ikan. I am Zeklazo Nejdrafr.                                  |
| Үржолыг үзүүлэх/<br>Tliaqrnad Ikan iqia.    | How are you? (Are you in a state of harmonious existence?)              |
| Үзүүлэх аялсан*                             | I am well (in a state of harmony).<br>And you?                          |
| Yektnamiqe, Ikan. Niefradr<br>Zeklazo iqia. | I am well, thank you. Where do you live? (What place is your dwelling?) |
| Укзеке аялсан*                              | I am from Zdeqla. (Zdeqla is my dwelling-place.)                        |
| Fliedio'daqle?                              | I am from Dlolpliki.                                                    |
| Үзүүлэх аялсан*                             | Good-bye. (be seeing you)                                               |
| Fliedik. Iazho'daqle?                       |                                                                         |
| Үзүүлэх аялсан*                             |                                                                         |
| Fliedik, kamatli. Izhia<br>vidliao'daqle?   |                                                                         |
| Үзүүлэх аялсан*                             |                                                                         |
| Zdeqla vidlik.                              |                                                                         |
| Үзүүлэх аялсан*                             |                                                                         |
| Dlolpliki vidlik.                           |                                                                         |
| Үзүүлэх аялсан*                             |                                                                         |
| Itoik chtenzenzh.                           |                                                                         |
| Үзүүлэх аялсан*                             |                                                                         |

Note the lack of honorifics in this exchange. The two individuals meeting are both **zhant'ad** (ゾアアアド) or *proles*, the commoners of Zhodani society; this is also apparent from the fact that both have two names, a family name and a personal name. Among the **zhant'ad**, relative social status has little meaning as all are considered equals. Were one of them a **dlenchiepr** (ドヤア王大臣) *Intendant* or **zhobrdievl** (ゾルトム大臣) *Noble*, the **zhant'ad** would address the superior by his social rank. In any meeting between Zhodani of different class, each addresses the other by their title (and name, if necessary).

| Noble Title |                 | Meaning       | Suffix added to name |
|-------------|-----------------|---------------|----------------------|
| ドヤア王大臣      | Dlenchiepr      | Intendant     | -iepr (大臣)           |
| ゾルトム大臣      | Pranatl         | Aspirant      | -atl (大臣)            |
| ゾルトム王室      | Jdistebr        | Wellborn      | -stebr (王室)          |
| ゾルトム王室      | Viestlas        | Highborn      | -tlas (王室)           |
| ゾルトム王室王族    | Zhobrtlasche'   | Noble born    | -tlasche (王室王族)      |
| ゾルトム王室王族    | Preblsheniaslav | Princely born | -iashav (王室王族)       |

Intendants and Nobles have only one name with a suffix appended to indicate social status. A noble's clothing and accoutrements often indicate his or her social status. Titles are generally hereditary; a child born to Viestlas parents inherits the family's title regardless of Psionic ability. **Zhant'ad** who show high psionic ability are elevated to **dlenchiepr** status and may rise through the ranks of nobility if they show the skill and aptitude for the responsibilities.

**Yekta chapani** and **chapantlasche** are both formal salutations that can be used when addressing either groups or individuals; the former is more casual while the latter might be used when one is in a particularly good mood that day. Note the addition of the suffix **-tlasche** (for Noble Born), in this case used as a *superlative mood* modifier.

Greetings are often accompanied by a polite bow from the waist, and possibly pressing the palms of the hands together or extending the arms to the sides with the hands open and palms outward. Local customs may vary. Handshakes are unknown in the Zhodani Consulate.

**Fliedio'daqle** (フリエドローダクル) is another formal polite greeting that means "Are you in harmony?" It refers to the three aspects of being, *body*, *mind* and *spirit*. The traditional response is **fliedik** (フリエドイク), "It is harmonious with me." Since dishonesty is all but unknown in Zhodani society, the response (unless one is actually feeling harmonious) might reflect how the person is actually feeling.

## Exercises

1. You meet a person you've never seen before. How do you greet them?
2. How do you say *How are you?*
3. How would you say *I am well, thank you?*

pala

- How would you wish someone *good day*?
  - As a **zhant'ad**, how would you greet a *wellborn*?
  - Introduce yourself in Zdetl. (Don't worry about translating your name)
  - Ask another person *where are you from*?
  - Bid another person *farewell*.
  - Say *farewell* to a group.
  - Ask a group of people *how are you*?

## Other Greetings and Responses

Because it would be considered dishonest (and therefore rude and possibly indicative of mental distress) to respond to **fledo'daqle** in the affirmative when one is *not* feeling well, other polite responses relate to how one might be feeling at the time. These correspond to three aspects of being - the physical, the spiritual, and the mental. Thus, if one is not feeling well physically, the response might be

**Qlie fliedik. Chaktopkenzh zdinzhbaik.**  
楚列飛列底。查克拓肯之津之巴伊。  
I am not harmonious. Unwell is my stomach.

If one were feeling mentally unbalanced, the response might be more nuanced:

**Qlie fliedik. Tlakitdzdievlik.**  
ಡಕ ಕ್ರಾಸ್ಟ್ ಟರ್ನ್ ಕ್ರಾಸ್ಟ್ ಕ್ರಾಸ್ಟ್  
I am disharmonious. Nostalgic (am I).

For our purposes in this chapter, however, the simple **Fliedik** will suffice.

## Nouns, Singular and Plural

Nouns in Zdetl can often (but not always) be identified by the ending *-i*. Plural forms of nouns are indicated by either stating the number of things if the quantity is known, or repeating the word for abstract quantities.

|                |      |                            |          |
|----------------|------|----------------------------|----------|
| choqi<br>王𠂇𠂇人  | girl | choqi choqi<br>王𠂇𠂇人 王𠂇𠂇人   | girls    |
| driefri<br>𠂇𠂇人 | boy  | kiachti driefri<br>𠂇王人 𠂇𠂇人 | six boys |
| ibro<br>𠂇𠂇     | egg  | chial ibro<br>王𠂇𠂇 𠂇𠂇       | One egg  |

The plural suffix **-o** (⌚⌚) is also valid for abstract quantities; for example, **choqi** (⌚⌚⌚人) becomes **choqio** (⌚⌚⌚人⌚) for *girls*. In conversational Zdetl this form is rarely used except for abstract quantities, however, as adding the ending is seen as unnecessary (saying “**klachti driefri**” is as clearly understood as is “**kliachti driefrio**”).

## Tlatoniatl ilnamia

|                |              |                                   |
|----------------|--------------|-----------------------------------|
| -ach           | ア王           | diminutive; small                 |
| -aqle/-qle     | ア(ア)シテ       | Interrogative suffix              |
| chikakenmiztli | 王人アズセヒアタスコトス | a six-legged cat native to Zhdant |
| choqabr        | 王ロシルト        | sister                            |
| choqi          | 王ロシ          | girl                              |
| choqzin        | 王ロシコヘマ       | daughter                          |
| -di            | アス           | a state of being                  |
| dievl          | アズル          | thoughts                          |
| driefrabr      | アズルアト        | brother                           |
| driefri        | アズルス         | boy                               |
| driefrzin      | アズルコヘア       | son                               |
| fevranzh       | ベラスコ         | book                              |
| fliedi         | リズム          | a state of unity or harmony       |
| iadlajem       | アドレノセス       | skycar                            |
| ibro           | アトス          | egg                               |
| itzi           | アトコス         | house, home                       |
| kafi           | アズルス         | coffee                            |
| kenkali        | アセヒアズス       | family; clan                      |
| kenkalitzi     | アセヒアズスコス     | household; clan house             |
| -nad           | アマリ          | a person or profession            |
| -nam           | アマリス         | a spouse or partner               |
| pria           | アス           | chamber or room                   |
| shtiefrabr     | アズルアト        | father                            |
| shtiefri       | アズルス         | man                               |
| shtiefrnam     | アズルアドス       | husband; male partner             |
| tlakitzdievil  | アズスヒコアズル     | nostalgia                         |
| tlamachti      | アズスアズス       | lesson                            |
| tlekonni       | アセヒアス        | animal; creature                  |
| zdnzhba        | コスコトス        | stomach                           |
| ziatl          | コスヒ          | table                             |
| ziefrabr       | コズルアト        | mother                            |
| ziefri         | コズルス         | woman                             |
| ziefrnam       | コズルアドス       | wife; female partner              |
| zin            | コスア          | child                             |
| zinach         | コスアア王        | infant                            |

pala

Learn the numbers in Zdetl.

|    |    |              |           |
|----|----|--------------|-----------|
| 1  | 上  | chial        | 王又𠂇       |
| 2  | 𠂇  | omei         | 𠂇又𠂇人      |
| 3  | 𠂇  | teqo or tyei | 𠂇𠂇𠂇: 𠂇𠂇𠂇人 |
| 4  | 六  | nachole      | 𠁥王𠂇       |
| 5  | ナ  | machieli     | 𠁥王𠂇人      |
| 6  | 𠁤  | kiachti      | 𠁤王人       |
| 7  | 𠂇  | komi         | 𠁤𠁤人       |
| 8  | ▽  | koe          | 𠁤𠂇        |
| 9  | 𠂇  | kona         | 𠁤𠁥        |
| 10 | 上口 | matlapa      | 𠁥𠁥𠁥𠁥      |

The number *three* has cultural significance to the Zhodani and has two forms as shown above. **Teqo** (ᢌᢊᢈᢉᢊ) appears in several important words associated with holidays and major events and is usually used in those contexts.

|                    |         |                                                                                    |
|--------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>teqozdij</b>    | ቴቃሮዲጅ   | A period of three years; often mistranslated as “Olympiad”                         |
| <b>teqozastial</b> | ቴቃሮጋጊያል | “Teqozdij Day”, a holiday added every three years to mark the new Teqozdij         |
| <b>teqozdievl</b>  | ቴቃሮጋቸዎል | The Psionic Games, a major societal event that happens every third <b>teqozdij</b> |

Larger numbers are formed by compounding the numerical words:

|    |    |               |           |
|----|----|---------------|-----------|
| 11 | 𠂊𠂊 | matlapachial  | マタラパチアル   |
| 12 | 𠂊𠂉 | matlapaomei   | マタラパオメイ   |
| 13 | 𠂊𠂌 | matlapatyei   | マタラパティエイ  |
| 14 | 𠂊𠂆 | matapanachoie | マタラパンアホイエ |
| 20 | 𠂉𠂊 | omeimatlapa   | オメイマタラパ   |

Multiples of ten are formed by appending the ordinal number as a *prefix* to **matlapa**.

As in many Terran languages, certain large numbers like *thousand*, *million*, and *billion* have unique names:

|           |                       |           |
|-----------|-----------------------|-----------|
| L□□       | <b>matlaiepr</b>      | マタラエペル    |
| L□□□      | <b>matlapatl</b>      | マタラタツル    |
| L□□□□□□   | <b>matlapatlas</b>    | マタラタツルタス  |
| L□□□□□□□□ | <b>matlapatlasche</b> | マタラタツルタスケ |

Compound numbers like 1,310,234 are created by simply combining the words together in sequence from left to right.

# The Definite Article

In Zdetl, when referring to a specific item, event, or person, the definite article **ke** (Ζτ) is sometimes used. There is no indefinite article.

## Tetlas (Pronouns)

The most commonly used pronouns in Zdetl are:

| Person | Singular           | Plural              | Possessive/indicative suffix |
|--------|--------------------|---------------------|------------------------------|
| 1st    | ze (ツ) - I, me     | de (デ) - we         | -ik (-d)ish (イクス . イクル)      |
| 2nd    | ve (ベ) - you       | le (ル) - y'all      | -o'd (オウド)                   |
| 3rd    | se (セ) - he/she/it | ye (エ) - they, them | -ens (エンズ)                   |

Note that third person pronouns have no gendered forms in Zdetl. The third person pronoun **se** (ㄙㄜ) is used for all genders.

The *possessive/indicative suffix* is used interchangeably to show either the *actor* in a sentence when attached to a verb, or to show the *owner* of an object when attached to a noun.

In many cases, the pronoun is actually not used in favor of appending a suffix. For example, instead of:

**Faeia ve?** (What is your name?)

One could say instead:

**Fao'daqle?** (What name do you have?)

And when referring to another person:

**Faens** \_\_\_\_\_. (Their name is \_\_\_\_\_.)

In the first example, **fae`** (ፈእቸ`), *to be named*, is a verb taking the present tense form **fæia** (ፈእቸያ), and in the second, the noun **fae** (ፈእቸ), *name*, is modified by the second person possessive suffix **-o'd** to make it **fæo'd** (ፈእቸዎ`ር). The suffix **-aqle** (ፈእቸለ) makes the sentence *interrogative*.

## Exercises

1. Introduce yourself by name.
  2. How many people are in your family? Answer in Zdetl.
  3. Give your age in Zdetl.
  4. Introduce someone else by name.
  5. Give the possessive forms of some of the nouns.

## Asking Questions

Questions or *interrogatives* in Zdetl are indicated in two ways. The first has been covered in *Beginning Zdetl* and is the question word **jdo** (ຈດ), which precedes any statement the speaker wishes to make a question. The second has been introduced in this chapter and is the suffix **-aqle** (ເຈລະ) added to the root word.

This makes questions in Zdetl very clear. In Anglic and other Terran languages, questions are often indicated by a rising shift in vocal tone at the end of the sentence, and in written form indicated by the ? symbol. In Zdetl, the presence of the *question word* or *suffix* makes clear that the phrase is interrogative in nature.

## Verbs: The Present Tense

Verbs in the *present tense* are formed by adding either the suffix **-ia** (爻) or by appending the *possessive suffix* to indicate ownership of the action, either of which have the equivalent Anglic function of *-ing*. They are attached to the *verb* being modified. This is called the *present aspect*.

In Zdetl, the same verb form is used whether you wish to say “I am \_\_\_ing” or “I (verb)”:

**Ze mochitia.**

I am reading (I read).

コセ フル王人くス\*

**Mochitik.**

I am reading (I read).

フル王人く人乙\*

**Se kotozhia.**

He/she/it is sitting (sits).

上セ カロクルヨス\*

**Kotozhens.**

He/she/it is sitting (sits).

カロクルヨセス\*

For the *present participle* form of a verb, the suffix **-enzh** (爻) is applied to the root. This is used whenever the action is happening but in the abstract, as in *flowing water* or *falling rain* or *blowing wind*. In these cases, there is action happening, but the *actor* is not “owning” the action.

It also is used in passive participial phrases like “sitting, I am reading a book.” It’s clear that the actor is the one doing the sitting, but the action they “own” is the reading. In Zdetl, this sentence reads:

カロクルヨセス. フルマテラ フル王人く人乙\*

**Kotozhenzh, fevranzh mochitik.**

sit-PRESENT PARTICIPLE, book reading-PRESENT-I.

Note the difference in endings used on **kotozhie`** and **mochitie`**. The participle form is also used when the verb is being used descriptively:

アヘルコセフ サメル

**Nilozenzh shtiefri**

(A ) speaking man

フル王セス 王人クルセセアタ人コト人

**Kochenzh chikakenmiztli**

Sleeping cat

クレセス フルズアセス コメア

**Tyeii olianenzh zin**

Three swimming children

## pala

And when the verb is used as a noun:

Үէڙڻڻ ڦڻڻ  
**Yekta shtiavenzh**  
 Good thinking

Other *aspects* like past, future, completive/punctual, optative/hopeful, and the past perfective will be covered in the next lessons.

## Tlatoaniatl ilnamia: michad (verbs)

|             |             |                 |
|-------------|-------------|-----------------|
| ikatike`    | ڦڻڻڻ ڦڻڻ    | to stand        |
| iqe`        | ڦڻ          | to be           |
| kaqe`       | ڦڻ ڦڻ       | to listen       |
| katzitlane` | ڦڻ ڦڻ ڦڻ ڦڻ | to push         |
| kavre`      | ڦڻ ڦڻ       | to have         |
| koche`      | ڦڻ ڦڻ       | to sleep        |
| kopeche`    | ڦڻ ڦڻ ڦڻ    | to push         |
| kotozhe`    | ڦڻ ڦڻ ڦڻ    | to sit          |
| miztle`     | ڦڻ ڦڻ ڦڻ    | to ride         |
| mochite`    | ڦڻ ڦڻ ڦڻ    | to read         |
| niloze`     | ڦڻ ڦڻ ڦڻ    | to talk (speak) |
| noetzhite`  | ڦڻ ڦڻ ڦڻ ڦڻ | to climb        |
| oliane`     | ڦڻ ڦڻ ڦڻ    | to swim         |
| qiloe`      | ڦڻ ڦڻ ڦڻ    | to paint        |
| shtiave`    | ڦڻ ڦڻ       | to think        |
| tie`        | ڦڻ          | to throw        |
| tlakoe`     | ڦڻ ڦڻ       | to eat          |
| tlapae`     | ڦڻ ڦڻ ڦڻ    | to drink        |
| yanae`      | ڦڻ ڦڻ ڦڻ    | to hide         |
| zhidazhe`   | ڦڻ ڦڻ ڦڻ    | to catch        |

## Nieqrاد (Conjunctions)

Conjunctions (nieqrاد; ڦڻ ڦڻ ڦڻ) join sentences or clauses within a sentence to create connected sequences of ideas.

|      |       |     |
|------|-------|-----|
| iagh | ڦڻ ڦڻ | and |
| iai  | ڦڻ ڦڻ | but |
| pra  | ڦڻ ڦڻ | or  |

## Exercises

Translate the following sentences. Use both forms of the present tense.  
When translating, remember Zdetl sentence structure is *Object - Verb - Subject.*

1. John is sleeping.
2. The children are eating.
3. Mary eats five eggs.
4. There are six cats (chikakenmiztli).
5. John and Mary have eight children.
6. Is John reading or writing?
7. I have two brothers but no sisters.
8. My family has eleven children.

pala

## Culture: Zhodani Home Life

Nearly all Zhodani, from the lowest of proles (**zhant'ad**, ジャンタード) to the highest ranking of the nobility (**zdobrdievl**, ゾボルディーヴル), live in some kind of communal dwelling. The design and composition of these multi-family homes varies according to environment, availability of resources, social class, and other factors, but in general, they all serve the same purpose - to provide shelter, employment, and education to those who share the space. The word **itzi** (イツコイ) loosely translates to "home", but it can also mean "place of refuge." **Kenkali** (ケンカリ), introduced in this chapter as "family," more precisely translates to "clan" and is often used to refer to a large group of adults who share similar or related skills. Thus, the **Kenkali Tliaqrnad** (ケンカリ・チアクナド) is the **zhant'ad** clan responsible for tending the fields and maintaining the crops. Other **kenkali** include:

|                         |             |              |
|-------------------------|-------------|--------------|
| <b>Yotlekemetnad</b>    | ユオトケメタナド    | "Smith"      |
| <b>Kliazhnamachrnad</b> | クリアズナマーチルナド | "Plumber"    |
| <b>Kloriemnad</b>       | クロリエナド      | "Programmer" |
| <b>Kotzpialinad</b>     | コツピヤリナド     | "Fisher"     |

Other **kenkali** names, particularly modern names, are derived from locations (with the suffix **-qaf**) and places of origin and may include elements describing professions related to those place names.

The central feature of every Zhodani **itzi** (イツコイ) is the bath hall, or **kalipakipria** (カリパキプリア). This is more than a place to get clean - it's where all the important business of the **kenkali**



itzividlas

(**ケンカリ**) is conducted, trade and other negotiations between **kenkali** happen, and where visitors and guests are welcomed to the **itzi**.

Every visitor or guest, regardless of rank, is invited (in some cases expected) to take part in the **kazkalipakik** (カズカラビックルバツク) or *bathing ritual*. This custom dates back thousands of years, possibly even to the time before the **Dzaqtla** (ヅカツラ), and can be as simple as washing one's hands and feet for short visits or as long as a full body cleansing followed by a relaxing time in the **vrienkalipaki** (ブリエンカラビックルバツク) *hot bath* to discuss business or share news.

The Zhodani are rarely in such a hurry as to skip the ritual baths. Indeed, foreigners privileged enough to be invited to a Zhodani **kenkalitz** (ケカチズクル人<じん>く) *clan home* might come away with the false impression that they spend most of their time relaxing in warm water. This is far from true, of course, but the **kazkalipakik** is so integral to Zhodani life that even the lowliest of **zhant'ad** expect and are afforded time for it during their daily routine.

Surrounding the **vrienkalipaki** are lounge chairs, recliners, terminals for study, reading, or catching up on the day's news. Residents and guests may also partake of food prepared in nearby **ichttipria** (人王人民ス) *cooking spaces* or *kitchens*. The food served is usually fresh fruits or vegetables grown in the nearby **zhochtipria** (ヨウ王と人民ス) *garden space*, cakes either imported or made from surplus grains either grown on site (in the case of the **Kenkalitzi Tliaqrnad** (ゼカツアツアツスルコトスヌマツク), or sometimes fresh seafood. The exact nature of the food depends on the location of the **kenkalitzi**, its resources, and the function of the **kenkali**.



The zhochtlipria are traditionally tended by older children and overseen by zhant'ad adults of retirement age. These zhochtlinad (ゾウ王と人々アマビ) thus continue their service to the kenkali by passing knowledge on to the next generations while performing a vital duty to their clan.

Beyond the **kalipakipria** and **zhochtlipria** are the spaces and buildings

set aside for the true work of the **kenkali**. Here is where the **zintikipria** (ゾンティクリア) creches, the **koatlipria** (ゾウルピリア) work spaces, **zhdatlipria** (ゾダルピリア) schools, and **kotozhiepria** (ゾコズヒエリア) living spaces can be found.



The **zintikipria** is where children are cared for from infancy until their first **teqozdij** (テコソジ) or *third birthday*. At that point, the child is moved out of the **zintikipria** and into the **kotozhiepria** communal living space. Adults of the **kenkali** are expected to participate in child raising, and many (such as Ikan and Nor Tliaqrnad) choose to form partnerships (**nam**) and share the work.

The **kotozhiepria** is akin to the longhouses of the North American Iroquois nations on ancient Terra. A typical **kotozhiepria** houses a few dozen adults of working age and two or three times as many children from their first **teqozdij** to their sixth, at which point they have either been identified as having psionic potential and adopted to a **Dlenchiepr** (ドレンチエル) *Intendant* family or have joined a clan as a full **zhant'ad** laborer.



Every **kenkali** performs work essential to the functioning and maintenance of a **Zdobrdievil** (ゾウルドヴィル) *noble* estate. This work is done in the **koatlipria** (ゾウルピリア) or *work spaces*. The form of the **koatlipria** depends on the skill set of the **kenkali**; the Kenkali Tliaqrnad

**koatlipria** would be fields and farms; the Kenkali Yotlkemetnad **koatlipria** would be the estate's vehicle garages and possibly other heavy machinery; the Kenkali Kliazhnamachrnad **koatlipria** would be the water filtration and purification plants. These facilities are not always near the actual **kotozhiepria** of any of the individual **kenkali**.

The **zhdatlipria** is where all education and training is done. For children this means basic early childhood and secondary learning; children are tested throughout their development by **Dlenchiepr** attached to the **Zdobrdievli** estate to determine their possible psionic ability and specific skill aptitudes. For adults of the **kenkali**, education is all about building and maintaining the kinds of skills expected and needed to be a productive contributor to the **kenkali** (and by extension, the Consulate).

|                     |           |                         |
|---------------------|-----------|-------------------------|
| <b>zintikipria</b>  | コメタヒスニスルズ | creche                  |
| <b>kotozhiepria</b> | コロヒルヨヌス   | communal house          |
| <b>koatlipria</b>   | コロスヒスルズ   | workplace               |
| <b>zhdatlipria</b>  | コロヒスルズ    | school; training center |
| <b>pria</b>         | スルズ       | a functional space      |

## Tlamachti 2 - At a Restaurant

|                           |                                                                                                              |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zholnad<br>Жолнад         | Tlachatlasche, dlenchiepro. Itetl pleshqleo'daqle<br>chtendenzh itetl?<br>トマトと玉ねぎ、トマトソース。人を喜ぶ<br>タマトと玉ねぎとソース |
| Azhdiazhiepr<br>Аждиязхие | Tlachatlasche. Etachshrk chiala chtendish, kamatli.<br>トマトと玉ねぎ、玉ねぎと玉ねぎ<br>タマトと玉ねぎと玉ねぎ                        |
| Zholnad<br>Жолнад         | Yektlas, dlenchiepr. lazh ke zin?<br>トマトと玉ねぎ、トマトソース。ズヨ トマトコトマト                                               |
| Kieko<br>Киеко            | Dlabra, kamatli!<br>トマトと玉ねぎ<br>タマトと玉ねぎ                                                                       |
| Zholnad<br>Жолнад         | Yektlas. Moli iochti chteno'd?<br>トマトと玉ねぎ、トマトソースと玉ねぎ<br>タマトと玉ねぎ                                              |
| Kieko<br>Киеко            | Viepchaklajol!<br>トマトと玉ねぎ<br>タマトと玉ねぎ                                                                         |
| Velmiepr<br>Вельмие       | Chal! Aepreo'daqle dazej, Kieko-ki?<br>玉ねぎ// トマトソースと玉ねぎ<br>タマトソースと玉ねぎ                                        |
| Kieko<br>Киеко            | Qlie...<br>トマト                                                                                               |
| Azhdiazhiepr<br>Аждиязхие | Ielezhe ichateli bivriant. Yektlas ke Dlolplikiajo<br>tschenzenzh.<br>トマトと玉ねぎとトマトソース。<br>タマトと玉ねぎとトマトソース      |
| Kieko<br>Киеко            | Dlolplikiajo chtenik, kamatli.<br>トマトソースと玉ねぎ<br>タマトソースと玉ねぎ                                                   |
| Zholnad<br>Жолнад         | Yekta pepetli. Okye chtenenzh?<br>トマトと玉ねぎと玉ねぎ<br>タマトと玉ねぎ                                                     |
| Velmiepr<br>Вельмие       | Icha chokotecho, zhdedazenzh, iazh talqi, kamatli.<br>玉ねぎ 玉ねぎと玉ねぎ。トマトソースと玉ねぎ。<br>タマトソースと玉ねぎ                  |
| Azhdiazhiepr<br>Аждиязхие | Iazh icha tefla, iazh chtozen, zenzh.<br>トマトソースと玉ねぎ<br>タマトソースと玉ねぎ                                            |
| Zholnad<br>Жолнад         | Zhdotlas, dlenchieprs.<br>トマトと玉ねぎ<br>タマトソース                                                                  |

**tlakolepriazf**

- Waiter Good afternoon, Dlenchieprs. What will you be ordering?
- Azdiazhiepr Good afternoon. We would like the noql egg and kamtoli soup, please.
- Waiter Very good, my lady. And for the child?
- Kieko Noodles, please!
- Waiter Excellent. What kind of sauce do you like on them?
- Kieko Viepchaklajo!
- Velmiepr Oh! Have you tasted it, Kieko-ki?
- Kieko No...
- Azdiazhiepr Perhaps something milder. The Dlolplikiajo is very good.
- Kieko OK. I'd like that.
- Waiter Excellent choice. Will there be more, my ladies?
- Velmiepr Some fruit, bread and cheese, please.
- Azdiazhiepr And some wine, and fruit juice for the child.
- Waiter Excellent.



## Tlatoniati Ilnamia

|                |       |                                                    |
|----------------|-------|----------------------------------------------------|
| abrrstia       | アヌヌシズ | a chicken-like creature raised for meat            |
| abrrstiapantli | アヌヌシズ | breast of abrrstia                                 |
| ache           | アヌシ   | flour made from legumes or nuts                    |
| achieti        | アヌヌシズ | cooking oil                                        |
| bivriant       | アヌヌシズ | spicy                                              |
| chokotecho     | アヌヌシズ | bread                                              |
| chtene`        | アヌヌシズ | to desire or want a thing; also a request          |
| dlabra         | アヌヌシズ | noodles                                            |
| dlats          | アヌヌシズ | nut; nuts                                          |
| dlolplikiajo   | アヌヌシズ | a mild spice blend used in currys                  |
| efla           | アヌヌシズ | wine                                               |
| etachshrk      | アヌヌシズ | a soup made from noql meat, tubers, and vegetables |
| iazde          | アヌヌシズ | an apple-like fruit                                |
| ibro           | アヌヌシズ | egg                                                |
| ientschapo     | アヌヌシズ | bacon, usually made from yonchobo                  |
| jiebl          | アヌヌシズ | herb                                               |
| kafi           | アヌヌシズ | coffee                                             |
| kamatli        | アヌヌシズ | please or thank you, interchangeably               |
| kamtoli        | アヌヌシズ | a hardy sweet potato-like tuber                    |
| kiochti        | アヌヌシズ | breast (of poultry)                                |
| kliazh         | アヌヌシズ | water                                              |
| kotl           | アヌヌシズ | tea                                                |
| mizhtloyo      | アヌヌシズ | pastry; donut                                      |
| moli           | アヌヌシズ | salsa; sauce                                       |
| nechtli        | アヌヌシズ | honey                                              |
| sta            | アヌヌシズ | plate                                              |
| tako           | アヌヌシズ | tacos (introduced by Solomani)                     |
| talqi          | アヌヌシズ | fruit                                              |
| tlakolepria    | アヌヌシズ | restaurant; eatery                                 |
| tlatemec`      | アヌヌシズ | to feed; to give food to                           |
| tlatemo        | アヌヌシズ | food                                               |
| tlatlie        | アヌヌシズ | spirits, liquor                                    |
| tsitsio        | アヌヌシズ | jam                                                |
| yama           | アヌヌシズ | bland                                              |
| viepchaklajo   | アヌヌシズ | a very spicy curry dish                            |
| zamoli         | アヌヌシズ | soup                                               |
| zenzh          | アヌヌシズ | a fruit juice drink                                |
| zhedadenzh     | アヌヌシズ | cheese                                             |
| zholnad        | アヌヌシズ | waiter, concierge                                  |

## Mealtimes and Times of the Day

Compared to some human cultures, the Zhodani eat quite frequently, as many as six or more times each day. The standard day on Zhdant is 27 standard hours, divided locally into 30 equal units called **achan** (アchan). Mealtimes mainly take place during the daylight hours.

|                    |              |                                      |
|--------------------|--------------|--------------------------------------|
| <b>Pliebraits</b>  | sunrise      | Early to mid-morning                 |
| チアスルアス             |              |                                      |
| <b>Chapani</b>     | morning      | Between sunrise and noon             |
| ミヤマニアス             |              |                                      |
| <b>Stialchali</b>  | noon         | The 15 <sup>th</sup> hour of the day |
| ミヤマニアス             |              |                                      |
| <b>Tlacha</b>      | afternoon    | Between noon and sunset              |
| ミヤマニアス             |              |                                      |
| <b>Pliebrimani</b> | sunset       | Twilight to early evening            |
| チアスルアス             |              |                                      |
| <b>Tlatso</b>      | pre-midnight | Between sunset and midnight          |
| ミヤマニアス             |              |                                      |
| <b>Teyochali</b>   | midnight     | The 30 <sup>th</sup> or zero hour    |
| ミヤマニアス             |              |                                      |
| <b>Chikani</b>     | pre-sunrise  | Between midnight and sunrise         |
| ミヤマニアス             |              |                                      |

### Tlatoniatl ilnamia: Tlakopali

|                           |                                                                                                                                                     |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>pliebraitspali</b>     | The first meal of the day, consumed at dawn or around the 5 <sup>th</sup> or 6 <sup>th</sup> hour and consisting of proteins, starch and vegetables |
| チアスルアス                    |                                                                                                                                                     |
| <b>omeipliebraitspali</b> | The second meal of the day, usually two hours after pliebraitspali                                                                                  |
| ミヤマニアス                    |                                                                                                                                                     |
| <b>matlapachialpali</b>   | A light meal consisting of mostly starches and vegetables typically occurring around the 11 <sup>th</sup> hour of the day                           |
| ミヤマニアス                    |                                                                                                                                                     |
| <b>stialchalipali</b>     | The noon or midday meal consumed at the 15 <sup>th</sup> hour of the day                                                                            |
| ミヤマニアス                    |                                                                                                                                                     |
| <b>tlachapali</b>         | Midafternoon meal, usually a refreshing drink and pastries, held at the 18 <sup>th</sup> to 19 <sup>th</sup> hour                                   |
| ミヤマニアス                    |                                                                                                                                                     |
| <b>pliebrimanipali</b>    | The evening meal consumed between the 22 <sup>nd</sup> and 23 <sup>rd</sup> hour of the day                                                         |
| ミヤマニアス                    |                                                                                                                                                     |
| <b>teyochalipali</b>      | A light meal sometimes consumed at midnight as needed                                                                                               |
| ミヤマニアス                    |                                                                                                                                                     |

Daytime, the daylight hours between sunrise and sunset, is usually called

**stial** (士爻茲) and nighttime, between sunset and sunrise, is **teyo** (𠂊爻𠂊).

## Zhdanstial

The following illustrations show a typical Zhdani clock featuring three hands of varying sizes for counting the seconds (**zhinzh** 𩚵人𩚵), minutes (**pitlik** 𩚵人𩚵人𩚵), and hours (**achan** 𩚵王𩚵ア). The outer colored ring indicates the portion of the day or **tyeiaji** (𠂊爻𠂊爻), also known as *third*, and it rotates once per day. The clock face itself is divided into ten **achan**, numbered from 1 to 10 counting spinward (clockwise).



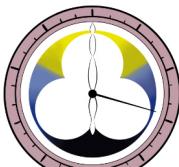
𠂊爻𠂊爻  
Teyochali

Midnight; hour 0



𩚵人𩚵人𩚵  
Pliebraits

Dawn; hour 10



士爻王爻人  
Stialchali

Noon; hour 15



𩚵人人人人  
Pliebrimani

Sunset; hour 20

Modern digital clocks mark the time more granularly, having a sequence of four numbers indicating the **tyeiaji**, **achan**, **pitlik** and **zhinzh** in order and indicating the time of sunrise and sunset and possibly, the current weather. However, for aesthetic reasons most Zhdani prefer the analog variety.

The times of actual sunrise and sunset are, of course, flexible and depend on the latitude of the observer; the names are often used simply to mark the transitions between the **tyeiaji**.

## Exercises (Ajozdarad)

Express the following in Zdetl:

1. I would like to eat noodles.
2. Do you want wine or tea?
3. What are you eating?
4. I would like the soup, please.
5. The noodles are spicy.

Translate from the Zdetl:

1. lazde chtenzik.
2. Etachshrk bivriant iqja!
3. Qlie dlolplikiajo chtenzik.
4. Tyei tako, kamati!
5. Mizhtloyo tlatemeo'd ik!

## Tlatoniatl ilnamia: michad

|            |          |                               |
|------------|----------|-------------------------------|
| aepre`     | アヌレセ^    | to taste                      |
| akonmole`  | アコロアヌルセ^ | to swallow                    |
| chiachie`  | チアチエ^    | to chew                       |
| chinqe`    | チヌアセ^    | to suck or sip                |
| chrche`    | チルチエ^    | to spit                       |
| chtoreqle` | チルリセ^    | to order food                 |
| ezhozste`  | エゾスセ^    | to sautee'                    |
| frenzhe`   | フセセ^     | to gulp                       |
| iekoke`    | イコケセ^    | to taste something            |
| iepane`    | イパンセ^    | to be thirsty; to have thirst |
| iezotle`   | イゾルセ^    | to vomit                      |
| neloze`    | ネロゼセ^    | to stir                       |
| ozhbe`     | オホセ^     | to nibble                     |
| pitse`     | ピッセ^     | to smell something            |
| pizie`     | ピツイ^     | to sniff                      |
| pleshqle`  | ペレクセ^    | to request                    |
| qetse`     | ケツセ^     | to bite                       |
| tekochole` | テコロアヌルセ^ | to be hungry; to hunger       |
| tlakoe`    | タラコセ^    | to eat                        |
| tlateme`   | タラタセ^    | to feed; to give food to      |
| tlapaze`   | タラパセ^    | to drink                      |
| zilmole`   | ジルモセ^    | to choke                      |
| zoyone`    | ゾヨネセ^    | to fry                        |

To ask *when* an activity of event will occur, the construction **iqik** (イツイツ) is used:

**Omeipliebraitspali iqik?**  
オメイリエブライツパリ イキク?  
When is second breakfast?

## Adjectives and Adjectival Suffixes

Adjectives (**zarfozad**, コヌリヘヌコアド) are words that describe nouns. In Zdetl, adjectives can take the form of either independent words or *adjectival suffixes* appended to a noun. The only functional difference is in the application.

Some common adjectives include the following (you have already seen some in the previous lesson).

|        |     |                   |         |     |                |
|--------|-----|-------------------|---------|-----|----------------|
| -atch  | アヌシ | small; diminutive | -med    | ヌム  | clean          |
| -davr  | アガマ | new               | -qapl   | ヌタマ | fresh          |
| -dro   | アダ  | bright            | -shte   | ヌシ  | fast           |
| -kekli | アキラ | stale             | -tlas   | アタシ | large; great   |
| -iensh | アガ  | old               | -zdo    | アダ  | dull           |
| -klie  | アキ  | slow              | -zdodli | アタシ | dirty; unclean |

tlakolepria zaf

This is by no means an exhaustive list; indeed, there are thousands more adjectives in Zdetl, a few of which will be covered in this book. As mentioned earlier, adjectives can be used either independently or as affixes to other words. For example, in the question

Medaqle?  
医療用語  
Is it clean?

Uses the unitary adjectival form of **med** while appending the question indicator **-aqle** to it as the root. However, if one were describing a specific item that was clean, the suffix **-med** is applied to the root:

**Stamed.**  
上々々々々  
A clean plate (plate-clean).

## Tlatoniatl ilnamia: zarfozad

|           |          |            |           |       |         |
|-----------|----------|------------|-----------|-------|---------|
| aflaja    | アフラヤ     | sweet      | japani    | ジャパニ  | thirsty |
| ashtiabla | アシタブラ    | cold       | ioaka     | イオアカ  | dry     |
| bivriant  | ビブリヤン    | spicy      | keql      | ケクル   | salty   |
| chiklika  | チクリカ     | bitter     | kliazheva | クライアハ | wet     |
| datansia  | ダタニア     | umami      | mankia    | マンキア  | soft    |
| dlev      | ドレバ      | flavorless | qapl      | カプラ   | fresh   |
| dliefish  | ドリーフィッシュ | stinky     | rlop      | ローロフ  | sour    |
| fenta     | フェンタ     | tangy      | tekicholi | テキコリ  | hungry  |
| fiela     | フィエラ     | bad        | vrienia   | ブリエニア | hot     |

And so on. Review the following list of adjectives and practice using them in both forms.

## Exercises (Ajozdarad)

### Translate from Zdetl to Anglic:

1. Qaplaqle ke noql?
  2. Kafi ashtiabl.
  3. Pliebrimanipali iqik? Tekicholik!
  4. Viepchaklajo bivriantaqle?
  5. Dlevens ke abrrstia.

Translate from Anglic to Zdetl:

1. The cheese is sour.
  2. I would like hot coffee and fresh fruit.
  3. I want spicy food, please.
  4. She wants a sweet pastry and coffee.
  5. Thank you sir.

## Negative Constructions

To make a sentence negative, the word **qlie** (ㄑㄩ) is added at the beginning:

**Talqi chteno'd?**  
ㄑㄔㄤ ㄔㄊㄜㄋㄉ?  
Do you want fruit?

**Qlie talqi chtenzik.**  
ㄑㄩ ㄑㄔㄤ ㄔㄊㄢㄐ  
No, I do not want fruit.

## Exercises (Ajozdarad)

Give the negative forms of the following sentences, then translate:

1. Talqi iazh kafi chtenzik.
2. Kaqik.
3. Tekicholo'd.
4. Tekicholik, qlie iapanik.
5. Abrrstia talkiens.

Translate, then answer the following questions in the negative.

1. Do you want to eat spicy chicken?
2. Would Kieko like some fruit?
3. Is Velma drinking wine?
4. Is the cheese fresh?
5. Is the fruit spoiled?

## Days of the Week

A week on zhdant consists of five days named as follows:

Third day (**teqostial**) is usually a break day.

|                      |          |            |
|----------------------|----------|------------|
| <b>Chistial</b>      | ㄔㄤ ㄕㄤ ㄯㄤ | First day  |
| <b>Omeistial</b>     | ㄦㄣ ㄕㄤ ㄯㄤ | Second day |
| <b>Teqostial</b>     | ㄐㄭ ㄕㄤ ㄯㄤ | Third day  |
| <b>Nachostial</b>    | ㄱㄬ ㄕㄤ ㄯㄤ | Fourth day |
| <b>Machielistial</b> | ㄩㄬ ㄕㄤ ㄯㄤ | Fifth Day  |

In addition to the defined days of the week, Zdetl also has the following *independent time adverbs*:

|           |        |           |
|-----------|--------|-----------|
| shta      | 士仄     | now       |
| zeychim   | コセレ王人々 | soon      |
| dodlom    | ジロドロ々  | never     |
| aklamzdeq | アラマズデク | yesterday |
| akostial  | アラスヒテク | tomorrow  |
| blefr     | ルセフ    | today     |

## The Future and Past Tense

Actions or events that take place in an upcoming time are expressed using the *future tense*. In Zdetl, the *aspect indicator* construction **chtenenzh** (王セテク) is appended following the verb, as seen in the chapter dialogue:

**Itetl pleshqleo'daqle chtenenzh?**  
入セセト パセ土セタクルダクル エセテク/

This roughly translates into Anglic thusly:

What (item) request-you-question **will-doing**?

Similarly, the *past tense* (an action that has already happened) is indicated by the *aspect indicator* construction **dazej** (ルテコク):

**Aepreο'daqle dazej?**  
アヌルセト ドルダクル ドルコク/  
Taste-you-question **did?** (Have you tasted (it)?)

This example is the *past perfective*, indicating an action that has already been completed. In both cases, the aspect indicator word follows the verb.

Both indicators are actually composed of a prefix and a suffix:

**chtenz** - future or potential aspect  
**daz** - past or completed  
**-enzh** - participle ending (-ing)  
**-ej** - perfective ending (-ed)

These can be combined in any of the following forms as needed:

**chtenenzh** - future participle (will be doing, will do)  
**chtenzej** - future perfective (will have done)  
**dazenzh** - past participle (was doing)  
**dazej** - past perfective (did, done)

## Exercises (Ajozdarad)

1. In the morning we will eat eggs and bacon.
2. We ate chicken curry yesterday.
3. What will be for lunch?
4. Where (**izhia**) will we have tea?
5. What did you eat for second breakfast?



# Culture: Zhodani Diet, Cuisine and Eating

The Zhodani are biologically human, so their dietary needs are similar to the other branches of humaniti throughout the galaxy, with the expected varieties of **chekste** (չէշտէ) *protein*, **chtedre** (չէդրէ) *carbohydrates*, **ster** (շէր) *fats* and *lipids*, vitamins and amino acids. Their actual diet shows significant differences in the structure and composition of these nutrients, however. The flora and fauna native to their home planet of Zhdant have unique amino acids and proteins that are indigestible to non-native species. The Zhodani have, through evolutionary natural selection (and possible genetic modification) developed the ability to process these local proteins and modern Zhodani have no trouble eating local foods.

|                 |         |                                                                                                                           |
|-----------------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>yonchobo</b> | Յօնչօբօ | a species of native livestock resembling a small, six-legged water buffalo                                                |
| <b>abrrstia</b> | Աբրստիա | a chicken-like avian native to Zhdant, raised for eggs and meat                                                           |
| <b>kredl</b>    | Կրէլ    | goat-like herd grazers raised for milk and meat                                                                           |
| <b>noql</b>     | Նօքլ    | a non-native species of amphibious salamander that lives in rivers and small ponds and is kept for its meat, eggs and roe |
| <b>yetsasl</b>  | Յէտսալ  | small horse-like grazers sometimes bred for size and used in racing                                                       |

The bulk of the Zhodani diet comes from the ocean. Nearly half of the land surface of Zhdant is either non-arable desert; the rest is rugged mountains containing tropical and temperate forests. Farming (**tlatezhdievras**, Ճաշճաշճաշճաշ) of grains, fruits and vegetables is done mainly along the coastal regions and flood plains.

|                         |              |            |
|-------------------------|--------------|------------|
| <b>okotzi</b>           | Ոկուցու      | fish       |
| <b>dlezhdokotzi</b>     | Ծէջծուցու    | shellfish  |
| <b>kliazhatlkochini</b> | Հէյզէտշահէնի | seaweed    |
| <b>jdiqri</b>           | Ջէգրի        | grain      |
| <b>talqi</b>            | Շէլչի        | fruit      |
| <b>tlonqili</b>         | Ճէնչիլի      | vegetables |

Large-scale ranching is virtually nonexistent on Zhdant; there are few species of terrestrial creatures larger than a few hundred kg in mass and no large herds of native livestock; however, several species of land animals are raised for their meat, milk, eggs and hide.

## Eating (𩫔𩕃𩕃𩕃)

As we have seen in the previous lesson, Zhodani eating habits are different from those of other branches of humanity. Instead of consuming a few large meals, they prefer to eat several smaller portions throughout their day, maintaining a steady flow of nutrients to keep up energy and good mental and physical health. The composition of these meals varies depending on the time of day.

### Pliebraitspali (𩕃𩕃𩕃𩕃)

**Pliebraitspali** (𩕃𩕃𩕃𩕃) or *morning meal*, is the first meal of the day and usually is held either at dawn (**pliebraits**, *Pliebr's Arrival*) or the fifth hour of the morning third of the day. A typical **pliebratspali** meal consists of grilled vegetables, grain or grain cakes, fruits, and a soup made from a light broth. It is usually accompanied by **kafi** (𩕃𩕃), a beverage made from a local plant with stimulant properties. This is a light but high energy meal meant to provide calories for the first work period of the day.



|          |      |                                             |
|----------|------|---------------------------------------------|
| zdadlev  | 𩕃𩕃𩕃𩕃 | flatbread patty made from a rice-like grain |
| zamoli   | 𩕃𩕃𩕃𩕃 | broth                                       |
| tlonqili | 𩕃𩕃𩕃𩕃 | vegetables                                  |
| talqi    | 𩕃𩕃𩕃  | fruit                                       |
| kans     | 𩕃𩕃   | a rice analogue grain                       |
| kafi     | 𩕃𩕃   | coffee                                      |

## Stialchalipali (スチヤルチャリパリ)

The second major meal of the day is **stialchalipali** (士才王アリ人アリ人) or *noon meal*, which is held at hour 15, the fifth hour of the midday third. This is a slightly more elaborate affair than the **pliebraitspali** and features large quantities of noodles, either sautéed or in soup, meat skewers of **abrrstia** or **kredl**, fish, and fresh or stir-fried vegetables. This meal is also a much more social event, usually lasting up to two hours, during which the participants discuss the day's business, local news, or any other important (or trivial) topic that comes up. **Stialchalipali** is also a good time for making business arrangements, proposals, and contracts. It is always preceded by a visit to the **kalipakipria**.



|           |         |                                                         |
|-----------|---------|---------------------------------------------------------|
| qiloe     | ㄑㄩㄋㄉㄜㄑㄝ | noodles made from the starch of a wheat-like grain      |
| ibro      | ㄦㄉㄢ     | egg                                                     |
| abrrstozh | ㄅㄤㄊㄕㄗㄉㄔ | abrrstia meat                                           |
| fozhqro   | ㄈㄉㄐㄢㄙㄉ  | a spicy blend of pickled vegetables, fish and shellfish |

# Pliebrimanipali (歴史トノタガリマヌケルアシナ)

**Pliebrimanipali** (晩食) or *evening meal* is traditionally the last full meal of the day. It occurs at sunset (**pliebrimani**, *Pliebr's departure*) or around the 25<sup>th</sup> hour, depending on the latitude and season. This is always a relaxed, drawn out event, usually lasting well into the evening as people come and go from the **kotozhiepria**. For those working the night shift, it may mark the beginning of their work day; for others, it's the end, but in any case **pliebrimanipali** is an important time for all to socialize and prepare for the evening. A typical **pliebrimanipali** features trays of fish, shellfish, meats, fruits, vegetables, cakes made from **kans** or other grains, noodles, soups, and wine or spirits, though the latter are usually reserved for holidays.



|                     |         |                                                           |
|---------------------|---------|-----------------------------------------------------------|
| <b>efla</b>         | セラア     | wine                                                      |
| <b>tatlia</b>       | シルトス    | liquor                                                    |
| <b>kliazh</b>       | ヌズヨ     | water                                                     |
| <b>etsashchrk</b>   | セトヌヌ王ヌズ | a soup made from vegetables, noql meat, and spicy peppers |
| <b>okotzichielo</b> | オコチチエリ  | fish curry                                                |

### Spices (スパイス)

Most Zhodani cuisine relies on extensive use of a rich palette of flavorful spices, many of which can be quite hot. This feature likely goes back to pre-industrial times, when travellers crossing the Dleqiats high desert needed a way to transport food in a non-perishable form. Pickling and spicing is one of the earliest forms of food preservation that all human cultures develop, and the Zhodani are no exception. To visitors and non-natives, the experience can be overwhelming at first as the aroma of spice permeates virtually any public place, especially the **kotozhiepria**.

|                     |             |                                                                                                  |
|---------------------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Dlolplikiajo</b> | ドロップリキアジョ   | a medium-hot spice blend originating from the capital region of Dlolpliki, commonly used on fish |
| <b>Viepchaklajo</b> | ヴィエッチャクルアジョ | a very hot spice blend made specifically from peppers and spices grown on Viepchaki              |
| <b>Qiknavrajo</b>   | クイナーバルアジョ   | a hot blend made from plants found exclusively on Qiknavra, the smaller continent                |

That said, Zhodani native cuisine is as varied as any other human society. Food items originating from the temperate zones tend to be less heavily spiced than those from desert regions, and the composition and type of spices used varies by region as well.

### tlatemo

The suffixes most commonly used in Zdetl to name spices and spice blends are **-chieli** (ቍዥዴሮ) and **-ajo** (እጋዣ). Spice blends are often named for the region they originate in, a practice not dissimilar to many Terran spices and *masala*.



## Tlamachti 3 - At the Airport

|                        |                                                                                                      |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Azhdiazhiepr<br>アコズヨメル | Platlel iquezha. Lienmitleniash, akopatlichiash, prakliazhveviash oyanqredishqle?                    |
|                        | タタヒテセリ 人タセヨス。 並メアタ人ヒセアス土。<br>タタタタヒトメ王ス土。 タタヒセヨタセタス土<br>タタタタセリ人土セセ/                                   |
| Velmiepr<br>アセラタヌル     | Shtaviak lienmitleniash. Qlie shozho'd.                                                              |
| Kieko<br>アセコ           | セタタタ人ヒセメアタ人ヒセアス土。 ハタ 土タヨル^ド。<br>Izhiazaf ozdish, ziefri?                                             |
|                        | 人タスコタヘ ハコト人土。 コタス人/                                                                                  |
| Velmiepr<br>アセラタヌル     | Dlolplikizaf, Kieko.                                                                                 |
|                        | タタタタ人ヒセタヘ。 ジタガル。                                                                                     |
| Azhdiazhiepr<br>アコズヨメル | Tlachali pierdi zhdonzhabe itzmole chtenzenzh. Inintel qlie nieqre chielish.                         |
|                        | タタ王タリ人タタタカタタタタタタセトセ人ヒコタタタタ<br>王セアコセラ。 人アタタセヒセタタタタタタセ 王タリ人土。<br>Omeiaji apri matlakoe pierda, ielize? |
| Velmiepr<br>アセラタヌル     | Vidleqle izhdiepria pli kavrens. Oyanqriashdish.                                                     |
| Azhdiazhiepr<br>アコズヨメル | タタセラタタタ人タタタタタタタタタタタタ<br>タタタタセ土ヒ人土。                                                                   |
| Velmiepr<br>アセラタヌル     | Izhdiepria kochalik dazej. Tlatemo okye kochale kavrish qikad.                                       |
|                        | 人タタタス 2タ王タリ人ヒセタタタタタタタタ<br>タタタタセ 2タ王タリ人ヒセタタタタタタタタ                                                     |
| Kieko<br>アセコ           | Ipatle katilishaqle tlatemo okye, ziefri?                                                            |
|                        | 人タタヒセ 2タ人ヒセ人土タタセヒセタタタタ<br>コタス人/                                                                      |
| Velmiepr<br>アセラタヌル     | Plistial pierda katile chtenzenzh patle. Lienmitleniash pierdaqle dazej?                             |
|                        | タタタス 2タタタタタタタタ<br>並メアタ人ヒセアス土 2タタタタタタタタ                                                               |
| Kieko<br>アセコ           | Qlie, ayoqik.                                                                                        |
|                        | ハタ。 タタタタタ人ヒセ。                                                                                        |
| Azhdiazhiepr<br>アコズヨメル | Kekele chtenzenzh!                                                                                   |
|                        | ジタセタタセ 王セアコセラ//                                                                                      |



A: There's the schedule. Should we go by airship, train, or boat?

V: Airship, I think. We aren't in a hurry.

K: Where are we going, mom?

V: We're going to the capital, Kieko.

A: The noon flight is already boarding, we can't take that one.

V: What about the 18:15 flight?

A: That one has a few cabins open. We'll take it.

V: I've purchased the cabin. We have time to buy extra food.

K: Why do we need extra food?

V: Because the flight will take a few days, Kieko.

A: Have you flown by airship ever, Kieko?

K: No, I haven't.

V: This will be fun!

## Telling time - hours, minutes, seconds

To ask what time it is in Zdetl, one of these questions is typically used:

**Iqeza iqia achan?**  
イケザ イキア アchan /  
Which is (the) hour?

or, alternatively (and somewhat less formally):

**Achan aqle?**  
アchan アqle /  
The hour?

To answer, one might express the time in terms of the hour and minute:

The word **achan** is often omitted when answering questions of time, just as it is in English ("What time is it?" "It's ten-fifteen.").

Remember also that there are 30 minutes (**pitlik**, ピトリク) in each standard Zhodani hour (**achan**, アハーン). Note also that the suffix **-aji** (アジ) with a number makes it a fractional expression:

|                |           |             |
|----------------|-----------|-------------|
| omeiaji        | ウヌセヌル人    | half        |
| tyeiaji        | クヌセヌル人    | one third   |
| nachoieaji     | アヌヌヌル人    | one quarter |
| matlapaji      | ヌヌヌヌル人    | one tenth   |
| omei matlapaji | ウヌセヌヌヌヌル人 | two tenths  |

The Zhodani will often divide their day into **teqoaji** or *thirds* (トセラルアマス) of ten **achan** each, much the same way Terrans use AM (ante meridiem) from midnight to noon and PM (post meridiem) from noon to midnight. These **teqoaji** are simply designated the *first* or **chiala** (王スルアマス), from midnight to hour 10; the *second* or **omeia** (ミタセラ), from hour 10 to hour 20; and the *third* or **tyeia** (ヒセラ), from hour 20 to midnight. Noon, as discussed previously, is marked at the fifth hour of the second third. Colloquially, they might also be named the **chikania** (王スルアマス), **stialchalia** (上アマス王アマス), and **tlatsoa** (トスとアマス) thirds of the day (*morning, noontime, and night*).

The following examples illustrate everyday use.

Hours 10 and 20 are simply named by their number.

|       |                                                                                                                              |                                                                                                           |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 06:00 | Kiachtia dra chiala.<br>カス王ズ クル 王ズムズ*                                                                                        | The sixth hour of the first third.                                                                        |
|       | Kiachta dra chikania.<br>カス王ズ クル 王人ズマズ*                                                                                      |                                                                                                           |
| 10:00 | Matlapa.<br>マタラパズ*                                                                                                           | The sixth hour of morning.                                                                                |
| 12:10 | Matlapa iepri omeia dra omeia.<br>マタラパズ リエリオメイア ドラ オメイア<br>Matlapa iepri omeia dra stialchalia.<br>マタラパズ リエリオメイア ドラ スチアルチャリア | The tenth (hour).<br>Ten past the second hour of the second third.                                        |
| 24:00 | Nachoie dra tyeia.<br>ナコイエ ドラ テイエ<br>Nachoie dra tlatsoa.<br>ナコイエ ドラ ドラトロア*                                                  | Ten past the second hour of midday.<br>The fourth hour of the third third.<br>The fourth hour of evening. |



## Exercises (Ajozdarad)

Translate and answer the following questions (use local time reckoning):

1. Achan aqle?
2. Timanik iqikaqle?
3. Achan aqle omeimatlapa pitlik chtenzenzh?
4. Iqik pierik?
5. Iqez achan ke pierad chtenzenzh?

# Tlatoniati ilnamia

|                   |             |                                             |
|-------------------|-------------|---------------------------------------------|
| akopatlich        | アコパチラ       | train                                       |
| dlozhlienmiztlens | ドロジルイニムツレンス | a rigid airship<br>("zeppelin")             |
| draitse`          | ドライツエ       | to arrive                                   |
| draitsad          | ドライツアド      | arrival (n)                                 |
| -iash             | ス土          | via, by means of, by way of                 |
| iavcheql          | アバシセクル      | a type of gravitic transport vehicle        |
| izhdiepria        | イフヂエブリア     | stateroom; cabin                            |
| kliazhvvel        | クレアズベル      | ship (ocean-going)                          |
| lienmitlens       | リエンミツレンス    | airship                                     |
| ololitlas         | オロリタス       | a "Magnus sphere"                           |
| omplotl           | オムプロット      | a nickname for non-rigid airships ("blimp") |
| pierda            | ペルダ         | a flight                                    |
| piere`            | ペルエ         | to fly                                      |
| platel            | ペラ          | a schedule                                  |
| qietsfatli        | キエツハツリ      | motorcycle                                  |
| shiepamjem        | シエパムジム      | hovercraft                                  |
| timane`           | チマネ         | to depart                                   |
| timanad           | チマナド        | departure                                   |
| tlatemo           | トラテモ        | food                                        |
| -zaf              | コズ          | to, in, toward                              |
| zhdonzhabe        | ジドンジハベ      | passenger                                   |

## Grammar: Prepositional Phrases

Prepositional phrases express movement or position of a noun. They are expressed by adding an *adjectival suffix* describing the object or person's state of motion or position:

Consider the following examples:

**Diolplikipratl Zdeqlazaf.**  
ドロリクイリツヘズデクラズアフ  
From Diolpliki to Zdeqla.

**Diolplikipratl Zdeqlazaf Lienmitlensiash.**  
ドロリクイリツヘズデクラズアフリエンミツレンシアフ  
From Diolpliki to Zdeqla via airship.

**Zhdantaf**  
ジダンタフ  
Far from Zhdant

**Tlatemotiaql**  
トラテモチアク  
Without food

Additional prepositions are listed on the following table.

## Prepositions

|         |     |              |         |     |                |
|---------|-----|--------------|---------|-----|----------------|
| -ai     | ズ人  | unto         | -iash   | ズ土  | via, by way of |
| -af     | ズス  | yonder, afar | -ir     | ズリ  | with           |
| -che'   | 王セ^ | above        | -pratl  | ズテト | from (place)   |
| -chedl  | 王セツ | in front of  | -prebr  | ズセツ | from (person)  |
| -chrnt  | 王アズ | up to        | -pri'   | ズアズ | in spite of    |
| -dlafl  | ズアズ | beneath      | -qaf    | ズアズ | from           |
| -dliez  | ズメコ | on, upon     | -qlets  | ズセコ | except         |
| -edre   | ズルセ | nearby       | -shtivl | ズルセ | because of     |
| -enz    | ズと  | by, beside   | -tia    | ズズ  | against        |
| -flints | ズルズ | like         | -tiaql  | ズズク | without        |
| -ia     | ズ   | concerning   | -tlib   | ズズト | instead of     |

## Exercises (Ajozdarad)

Translate from Zdetl to Anglic:

1. Zarik lienmitlensiash.
2. Zarik iavcheqliash Dlolplikiai Tliachidqaf Zdeqlaish.
3. Stialchaliakopatlichiaash draits chtenzenzh ens.
4. Kieko Velmieprchedl iqe.
5. Azdiazhiepr Kiekkoenz iqe.

Translate the following sentences into Zdetl:

1. We will travel by train instead of by boat.
2. The women had arrived at noon via blimp.
3. Kieko and her mothers are walking toward the airship.
4. The train will depart at 15:20.
5. The ship departed without passengers.

## Adverbs and adverbial constructions

Adverbs are words that describe a verb. They function the same as adjectives do for nouns, but are appended to the verb instead. Usually this takes the form of an **adjectival suffix added to the verb**, but can also appear as the **adverbial suffix -vra** (マア):

Nearly any adjective can be made into an adverb in this way, though in

|         |        |       |            |          |             |
|---------|--------|-------|------------|----------|-------------|
| shta    | ズタ     | now   | shtavra    | ズタマア     | immediately |
| blefr   | ズベフ    | today | blefrvra   | ズベフマア    | by today    |
| zeychim | コセヒ王人ダ | soon  | zeychimvra | コセヒ王人ダマア | expeditely  |
| shte    | ズセ     | fast  | shtevra    | ズセマア     | rapidly     |
| klie    | ズキ     | slow  | klievra    | ズキマア     | slowly      |

actual usage some may appear cumbersome or sound strange.

When talking about the *manner* in which a thing is happening, or is being

done, use the word **iqenta** (እሮትናል):

**Iqenta zarensaqle?**  
እሮትናል ይገኘኝበኝኑ/  
How (in what manner) are you travelling?

**Iqenta nilozikaqle?**  
እሮትናል እኩለኝበኝኑ/  
How (in what manner) am I speaking?

The adverbial suffix can also be used to express a repeated action, event, or something that might happen on a schedule:

**Pliebraitspali tlakoleo'd pliebraitsvra.**  
የቻዎችን ተደረጋሚ ተደረገውን ስለ የቻዎችን ተሰጥቶ.\*  
We eat breakfast every morning.

**Ke dlozhlienmiztlens draitse stialchalivra.**  
ገኘ ተሸማይቷል እኩለኝኑ ስለ ተሸማይቷል ተሸማይቷል ተሰጥቶ.\*  
The (zeppelin) arrives every noon.

Practice constructing adverbial phrases.

## Exercises (Ajozdarad)

Translate from Zdetl:

1. Timanik shtavra.
2. Zaro'd shtevra.
3. Draitsens blevra shiepamjemiash.
4. Tlakolo'd klievra!
5. Tloens shtevra!

Express the following in Zdetl:

1. We eat dinner every evening.
2. They drank wine (or tea, coffee, juice, etc) every afternoon.
3. We walked swiftly away from the house.
4. He/She drank thirstily.
5. They will arrive by today.



## Culture: Travel

Migration and the ability to move from one place to another at will or need is a fundamental aspect of any human society. A **zhang'ad** (ゾハダード) *commoner* changing jobs might need to travel to another part of his homeworld, or to another world altogether; a **dlenchiepr** (ドレンチエル) *intendant* might find herself reassigned to a different noble house upon being promoted; a **zdobrdievl** (ゾボルディエル) *nobleman* could reasonably expect to be reassigned to manage a fiefdom or corporation in a different sector. When it comes to local travel on a world, the Zhodani have developed a variety of technologies specific to the task.

### Ground Travel (Oyanqad tatliash)

For thousands of years before widespread industrialization made heavy ground transport possible, travel by land on Zhdant was accomplished largely by caravans of small, hand drawn carts. Zhdant has few native creatures large enough to pull or carry heavy loads so migration and expansion was slow and painstaking even on good land.

The industrial age brought new methods of manufacturing and with it, the ability to transport goods across long distances. It took centuries for the Zhodani to open trade routes across the central Dleqiats Desert, but doing so enabled growth on a scale previously unheard-of in their history. The central desert hid vast stores of precious metals and earth resources that fueled their new Industrial Age.



of rare

On Zhdant, most land travel is still done via **akopatlichia** (アコパチーリア) *rail lines* - public transit in Zhodani cities is excellent and few Zhodani feel the need to own personal vehicles. Such ownership is more common among the **zdobrdievl** and **dlenchiepr**, who have

|                              |                                                     |
|------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>akopatlichia</b> アコパチーリア  | rail line; railroad                                 |
| <b>iadlajem</b> アドラーイ        | skycar (speeder)                                    |
| <b>tchipi</b> チップイ           | a small robotaxi common on Zhdant                   |
| <b>qietsfatli</b> クイエツ・ファットリ | motorcycle (usually used for racing or fast attack) |

## oyanqad

access to more resources than do the **zhant'ad**, who are only occasionally provided such luxuries.

### Water Travel (Oyanqad kliaziash)

The **kliazhatl** (ヲズヨアト) oceans of Zhdant are nearly as treacherous as the land regions, due to the extreme tides imposed on them by the planet's large moon Viepchakl, but that did not stop the early Zhodani from braving them. In fact, ocean travel became an important mode of travel in the early days of expansion and migration and those early **kliazhzarnad** (ヲズヨコアサマアベク) seafarers became known for their rugged and often savage nature.

**Kliazhbaz**

(ヲズヨトスコ) pirates often preyed on coastal settlements and shipping in those early days. Such activities are unknown within the Consulate in modern times, but the Zhodani are not unfamiliar with the concept.

Modern shipping, of course, relies on more advanced seafaring technology than sail



and oar, but a significant amount of travel and trade still relies on watercraft as a relatively inexpensive and reliable method. Besides trade and travel, fishing remains a vital source of food production on Zhdant and the Zhodani have always been excellent stewards of the oceans.

**klizzdikialki**

**kliazhbreibayotl**  
fechadlaflyotl

ヲズココノズスルノ

ヲズヨトセズリビ

sailboat

hydrofoil

submarine

### Air Travel (Oyanqad lieniash)

The Zhodani developed the technology for powered flight much later in their history, relative to other branches of humanity. This is due in large part to the planet's thin atmosphere. Zhdant's atmospheric pressure at sea level is about half that of Terran standard, equivalent to an elevation of 5000 meters on Terra.

The first aircraft developed on Zhdant were **lienmitlenz** (リメアタヌコトセコ) lighter-than-air ships or more literally, *gas riders*. These used hydrogen and later, helium, to achieve lift, with propellers and eventually ducted fans for directional control. Even after the development of gravitic technology, **lienmitlenz** are still in widespread use on Zhdant and throughout the Consulate where atmospheric conditions allow.

**lienmiztlenz**

**omplotl**

**dlozhlienmiztlenz**

**ololitlas**

リメアタヌコトセコ

ルナヌル

ルヨリメアタヌコトセコ

ルヌルヌル

airship, generically

nickname for any non-rigid airship ("blimp")

rigid airship ("zeppelin")

"Magnus Sphere"

## oyanqad

The development of *heavier-than-air* flight eluded the Zhodani for much longer. The thin atmosphere at sea level meant any powered aircraft had a significant deficit from the start. This didn't stop them from building first gliders and eventually powered aircraft capable of high-altitude, long distance flight. These were limited in cargo and passenger capacity, however, as most of the construction went to lift surfaces, engines, and fuel tankage.

Rotary-winged aircraft were never developed to any significant capability on Zhdant.

|               |                |            |
|---------------|----------------|------------|
| jdondazh      | ဂုဏ်တရာဇ်      | glider     |
| lienzakayotl  | လီန္မာက္ခာယ်   | aeroplane  |
| omqrebreiyotl | အဲမ္မာရံဘြေးယ် | helicopter |

## Gravitic Vehicles (Kitlaliadrayotl)

The discover and development of gravitic technology on Zhdant changed transportation and trade in unprecedented ways. The basic principles of **zhendantstras** (ဇူးတရာဇ်) or *gravity*, more generally, **kitlaliadras** (ခုံးတရာဇ်), had been known and understood for thousands of years, but once the secret to controlling the forces of the universe were unlocked, life became easier for millions of Zhodani overnight. A new word - **qliekitliadras** (ခုံးခုံးတရာဇ်) or *antigravity* - entered the popular vocabulary, and fast, efficient, and most importantly, *safe* transport of people and goods became possible worldwide.

The older forms of transportation are still used, particularly in situations where urgency is not a factor, and also because they tend to be less

|              |                |                             |
|--------------|----------------|-----------------------------|
| kitlaliadras | ခုံးတရာဇ်      | gravity, generally          |
| ki-jem       | ဂျေးမား        | grav car/air raft           |
| iadlajem     | ဒုပေါ်မား      | speeder                     |
| t'chipl      | ကုံးမှုံး      | a robotic grav taxi         |
| ki-memqeyotl | ဂျေးမားလဲသေးယ် | a grav carrier, generically |
| ki-memqienz  | ဂျေးမားလဲမှုံး | a military grav carrier     |
| ki-memqine   | ဂျေးမားလဲအေး   | a civilian grav transport   |

expensive and thus more affordable to the average **zhant'ad** or **dlenchiepr** than the faster, more high tech methods. Gravitic transport is mainly used for mass transit and large-scale transportation of goods; private ownership of vehicles is reserved mostly for the **zdoibrdievl** nobility and those with consistent need.

**oyanqad**

## Tlamachti 4 - New Home

|              |                                                              |
|--------------|--------------------------------------------------------------|
| Velmiepr     | Chto'd, Kieko! Zdobritzi yzqio'daqle? Itzidavro'd.           |
| Вельмийер    | Что́д, Кико! Здобри́ти и́зкло? И́тида́вро́д.                 |
| Kieko        | Tlasens! Vidlaqle zinflints fredr?                           |
| Зи́лла       | Тла́сэн! Ви́дла́кл зи́нфлинт фре́др.                         |
| Azhdiazhiepr | Vidlo'd zinflintz ozhda.                                     |
| Аждиа́зхийер | Ви́дло́д зи́нфлинт о́здя.                                    |
| Kieko        | Pradrnad fredr?                                              |
| Зи́лла       | Пра́дранад фре́др.                                           |
| Velmiepr     | Iazh shadrnad, koetsnad, iazh pachtanad ievle!               |
| Вельмийер    | Иа́зх шадрна́д, ко́етсна́д, иа́зх пачта́над иевле!           |
| Kieko        | Kekela chtenenzh! Chilitad iochtaqle chilitens?              |
| Зи́лла       | Кеке́ла чте́нензх! Чилита́д иочтиа́кл чилите́нзх.            |
| Azhdiazhiepr | Vrojdaro'd chtenenzh draitsik, Kieko.                        |
| Аждиа́зхийер | Вро́ждаро́д чте́нензх дра́йтсик, Кико.                       |
| Kieko        | Brojevi devish? Aziaklik.                                    |
| Зи́лла       | Бро́жеви деви́ш? Азиа́клик.                                  |
| Velmiepr     | Qlie af, iazh pierie qlie akimato'd.                         |
| Вельмийер    | Кли́е аф, иа́зх пье́ре кли́е акима́то́д.                     |
| Kieko        | (Yolikavra) Pierie zhdatlik?                                 |
| Зи́лла       | (Юлика́вра) Пье́ре жда́тилик?                                |
| Azhdiazhiepr | Qikazaf. Qikvra, kiatok papaqish.                            |
| Аждиа́зхийер | Ки́казаф. Киква́ра, киа́ток па́пақыш.                        |
| Kieko        | Chelie piero'd aqle, ziefri? Chelie piero'd ish izhiazaf?    |
| Зи́лла       | Челе́й пье́ро́д а́кль, зи́фри? Челе́й пье́ро́д исх изиа́зат? |
| Azhdiazhiepr | Ше́л// Си́л си́л* си́л ико́ч ше́л*                           |
| Kieko        | Ha! Qlie blefr. Ielize zan.                                  |



V: Look, Kieko! Do you see the estate? That's your new home.

K: It's really big. Are there other children like me?

A: Yes, you'll live with many like you.

K: Other telekinetics (pradrnad)?

V: Yes, and telepaths, and teleports, and maybe even healers!

K: This will be fun! What kind of games do they play?

A: You'll see when we get there, Kieko.

K: Do we have to walk? I'm tired.

V: It's not far, and you don't know how to fly.

K: (Excitedly) I'll learn to fly?

A: In time. For now, let's enjoy the weather.

K: Can you fly, mom? Can you fly us there?

A: Ha! Not today. Perhaps later.

## Exercises (Ajozdarad)

Translate:

1. Zdobritzizaf brojevens Azhdiazhiepr, Velmiepr iazh Kieko.
2. Pradrnadens Kieko.
3. Qlie piere chielens Kieko.
4. Aziakens Kieko.
5. Piere chielens Azhdiazhiepr iai qlie chielens Velmiepr.

## Tlatoniatl ilnamia

|               |       |                               |
|---------------|-------|-------------------------------|
| -fredr        | ◀❖◀❖  | other                         |
| -ichpa        | ◀❖王❖  | young; younger                |
| -zana         | ◀❖❖   | old; older                    |
| ajozdare'     | ❖❖❖❖❖ | to exercise                   |
| aziaka        | ❖❖❖   | tired                         |
| brojeve'      | ❖❖❖❖  | to walk                       |
| chilite'      | 王人❖人❖ | to play                       |
| chte'         | 王❖    | to observe, to see            |
| cthen         | 王❖    | year                          |
| ctheniabr     | 王❖❖   | calendar                      |
| driefrabrzana | ❖❖❖❖❖ | older brother                 |
| iolichi       | 人❖人王人 | friend                        |
| jdistial      | ❖人❖人❖ | birthday                      |
| kiatok        | ❖❖❖   | weather                       |
| koetse'       | ❖❖❖   | to teleport                   |
| koetsnad      | ❖❖❖❖  | one trained in teleportation  |
| kozhaqi       | ❖❖❖   | yellow                        |
| pachtanad     | ❖❖❖❖  | one trained in healing        |
| papaqe'       | ❖❖❖❖  | to enjoy                      |
| piere'        | ❖❖❖   | to fly                        |
| pradre'       | ❖❖❖❖  | to use telekinesis            |
| pradrnad      | ❖❖❖❖  | one trained in telekinesis    |
| qikas         | ❖❖    | time (conceptually)           |
| qikasia       | ❖❖    | temporal                      |
| qikasiabr     | ❖❖    | timepiece (a watch or clock)  |
| qikazaf       | ❖❖    | in the course of time; timely |
| qikvra        | ❖❖    | timely, in time               |
| shadre'       | 土❖❖   | to use telepathy              |
| shidr         | 土❖    | a season on Zhendant          |
| tepek         | ◀❖❖   | park                          |
| teqozdij      | ◀❖❖❖  | three-year period             |
| teqozastial   | ◀❖❖❖❖ | three-year day                |
| tlazhdoyo     | ❖❖❖   | red                           |
| vrienstrial   | ❖❖❖   | "heat", the summer season     |
| vrojdare'     | ❖❖❖   | to witness, to observe        |
| yolika        | ❖❖    | excited                       |
| zan           | ❖     | later                         |
| zanila        | ❖❖    | conversation, dialogue        |
| ziefrabrichpa | ❖❖❖❖  | younger sister                |

## Emotions (lolotlia)

Despite their reputation for being inscrutable and mysterious, the Zhodani, like any other branch of humaniti, are in fact a very emotinal people. They experiene the same range and variety of feelings as do the Vilani and Solomani; what distinguishes them from their human relatives is the degree of intensity that they allow themselves to express emotions. The Zhodani believe in balance between three aspects of existence - **stiel** (上文) or *body*, **zhatsi** (ヨルヒメ) or *mind*, and **tavra** (タラタラ) or *spirit*. Extreme emotion, while natural and expected, is also considered a sign of a disharmonious **tavra**. Disharmony in any of the three aspects of being can lead to poor health and disharmony in the others, and when an individual suffers, those around him can become **fliedtiaql** (エキドクス), *disharmonious*. For this reason, the **zdrobdiev** take the emotional needs of the people under their command very seriously.

### Tlatoniatl ilnamia

|            |        |                 |
|------------|--------|-----------------|
| pakia      | ハラズ    | happy           |
| tlakia     | ヒラズ    | sad             |
| kaya       | ガラバ    | love            |
| rans       | ハラヌ    | hate            |
| tlakitzia  | ヒラズヘコス | homesick        |
| machita    | ガラ王ヘハ  | afraid          |
| tavra      | タラタラ   | spirit          |
| fliedir    | エキドム   | harmonious      |
| fliedtiaql | エキドクス  | without harmony |

Expressing emotion in Zdetl may be familiar. In Anglic, one might say “I am happy” or “I’m feeling sad”; in Zdetl, the same thoughts are expressed by using the possessive form of the pronoun suffix:

Pakiaik.  
ハラズヘイ\*  
Happy-I; I have happiness.

Tlakiaik.  
ヒラズヘイ\*  
Sad-I; I have sadness.

And so on. The participial and perfect forms also apply; for example:

He (or she) was afraid.  
ガラ王ヘハヤハ くひコセヨ\*  
Fear-he was-being; He had fear.

They will be in love.  
ガラハヤハ ガラコセヨ\*  
Love-they-have will-doing; Love they will have.

Practice expressing emotions in Zdetl.

## Dialogue

|               |                                                                                                                             |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Azhdiazchiepr | Yzqia, Kieko - Obrenstebr namiqe dish totomens.                                                                             |
| ରାଜ୍ସତ୍ୟୋତ୍ସବ | ସକ୍ଷମୁଁ, କୁର୍ବାଳୀ ରହୁଥାଲେ ଆପଣଙ୍କୁ ଦେଖିବାକୁ*                                                                                 |
| Kieko         | Obrenstebr iadaqle?                                                                                                         |
| କୁର୍ବାଳୀ      | ରହୁଥାଲେ କାହାକୁ/                                                                                                             |
| Velmiepr      | Tlamachedl Obrenstebr.                                                                                                      |
| ରାଜ୍ସତ୍ୟୋତ୍ସବ | ଆପଣଙ୍କ ରହୁଥାଲେ                                                                                                              |
| Kieko         | Tlamachtrnadik iqiens tozenzh?                                                                                              |
| କୁର୍ବାଳୀ      | ଆପଣଙ୍କ ରହୁଥାଲେ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ                                                                                                  |
| Azhdiazchiepr | Qlie, Kieko, tlamachtnamik iqish tozenzh.                                                                                   |
| ରାଜ୍ସତ୍ୟୋତ୍ସବ | କୁର୍ବାଳୀ, ଆପଣଙ୍କ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ                                                                                                |
| Obrenstebr    | Yektnamiqe, dlenchiepr! Yekta oyanqrado'd dazej, pri'enzh?<br>Ah, Kieko iqia tozenzh, dlenchieprzinichpatlasdish.           |
| ରହୁଥାଲେ       | ଉଚ୍ଚାରଣୀକରିବାକୁ, ରାଜ୍ସତ୍ୟୋତ୍ସବ // ଉଚ୍ଚାରଣୀ<br>ଅବରାକାରିବାକୁ, କୁର୍ବାଳୀ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ<br>ଏବଂ ଏବଂ, ରାଜ୍ସତ୍ୟୋତ୍ସବକୁ ଆପଣଙ୍କ ଏବଂ ଏବଂ |
| Kieko         | Yektnamiqe, jdistebr.                                                                                                       |
| କୁର୍ବାଳୀ      | ଉଚ୍ଚାରଣୀକରିବାକୁ, ରହୁଥାଲେ*                                                                                                   |
| Obrenstebr    | O'dia oqrshtievense tlamachtiefrnamo'd dazej. Kenkache<br>zhdatlo'd?                                                        |
| ରହୁଥାଲେ       | ରାଜ୍ସ ରହୁଥାଲେ ଏବଂ ଆପଣଙ୍କ ରହୁଥାଲେ ଏବଂ<br>ଏବଂ ଏବଂ, କୁର୍ବାଳୀ ରହୁଥାଲେ                                                           |
| Kieko         | Viaj, jdistebr. Piere zhdatlik pri'enzh!                                                                                    |
| କୁର୍ବାଳୀ      | ହାହା. ରହୁଥାଲେ, ରାଜ୍ସ ରହୁଥାଲେ ଏବଂ ଏବଂ//                                                                                      |
| Obrenstebr    | Ha ha! Chtenzenzh'o d shtiavik. Totomo'd, zinfredr namiqo'd.                                                                |
| ରହୁଥାଲେ       | ଶରୀ // ଶରୀ କୁର୍ବାଳୀ ରହୁଥାଲେ //<br>କୁର୍ବାଳୀ ରହୁଥାଲେ //                                                                       |



Tlatoniatl ilnamia

|                      |             |                         |
|----------------------|-------------|-------------------------|
| <b>tlamachedl</b>    | تلامادل     | head teacher            |
| <b>tlamachtnam</b>   | تلاماچتنام  | parent-teacher          |
| <b>tlamachtrnad</b>  | تلاماچترناد | teacher                 |
| <b>dlenchieprzin</b> | دلنچیپرزن   | intendant children      |
| <b>totome'</b>       | تومه        | to be approaching       |
| <b>oqrshieve'</b>    | وقرسهيفه    | to inform               |
| <b>kenkache'</b>     | کنهکه       | to be ready or prepared |
| <b>oyanqrad</b>      | اوینگرد     | a trip, a journey       |
| <b>piere'</b>        | پيره        | to learn                |
| <b>kavre'</b>        | کافره       | to have, to contain     |
| <b>adre'</b>         | ادره        | to grasp, to hold       |

## Exercises (Ajozdarad)

Translate:

1. I am happy.
  2. She is sad.
  3. They will hate us.
  4. I was afraid.
  5. The child was homesick.

Kieko, look - there's Obrenstebr coming to meet us.

## Who is Obrenstebr?

Obrenstebr is the head teacher of the estate.

Will he be my teacher?

No, Kieko, we will be your parent-teachers.

Well met, ladies! I hope your trip went well? Ah, this must be Kieko, our youngest intendant-child.

Well met, sir.

Your mother-teachers have told me about you. Are you ready to learn?

Yes sir. I hope I will learn to fly!

Ha ha! I'm sure you will. Come, meet the other children.

## Grammar: the Optative Aspect

## Pradievl zhdatlik pri'enzh.

ルアラキシのアラヒトノミツルイヘキヨ。

I hope to learn telekinesis.

Vlezhdvevl kavrish pri`ej.

ଏହାରେ କାମିତୁ ନିଃଶବ୍ଦ.

I wish we had a starship.

Qlie michens pri`ej.

卷之三

She wishes she hadn't done that.

Practice using the optative aspect.

## Exercises (Ajozdarad)

Translate:

1. I hope to visit Zhdant.
  2. I hope we don't travel by train.
  3. She wishes to learn to swim.
  4. We hoped for a good day.
  5. The children wish to play.

Translate:

- Chilitens pri'ej zin.
  - Tera qlie enzhiens pri'enzh Velmiepr.
  - Bivriant tlatemo tlakolish pri'enzh blefr.
  - Qlie micho'd pri'ejaqle?
  - Qietsa miqanik pri'enzh.

## Grammar: the Verb Infinitive

The *infinitive* form of any verb reflects the basic concept of the root word. In Anglic, verb infinitives almost always appear in the form “to \_\_\_” as in *to be*, *to go*, *to walk*, *to run*, etc. Verbs in Zdetl have a singular word almost always ending in the -e' (<‐k‐>) suffix. You should have already noted these in previous lessons and word lists.

When the verb infinitive is used in a sentence, the final ^ is dropped,

leaving the -e in place. Such usages are similar to the same in Anglic:

Fevranzh mochite chenik.  
 フエーヴランフ モチーテ チェニク  
 I want to read a book. (Book to-read desire-I)

In this example, two verbs are present - *want*, the present tense of *to desire*, and *to read*, the infinitive form. Infinitives can also be used on their own when there is no additional verb or explicit subject actor:

Qlie vlezhdezhia ezhie.  
 クリエ ブレズヘヂア エジエ  
 To reach the unreachable star. (Star not visitable to visit)

Atiechavra ozde, zhiazaf ayonad ozde tozej.  
 アチエハラオズデ、ジアザフ アヨナド オズデ トゼイ  
 To boldly go where no one has gone before.

Practice using the verb infinitive.

## Exercises (Ajozdarad)

Translate:

1. We have books to read.
2. They had no food to eat.
3. I learned to swim.
4. The children sat to read.
5. The father stood and spoke (talked).

Translate:

1. Niloze qlie chenik.
2. Talqi tlakone chenio'daqle?
3. Qika ozde.
4. Kavre iazh adre.
5. Mochite zino cheniens dazej.

# Culture: Childhood Education

## Education (Akimatiesi)

Education among the Zhodani focuses very much on developing well-rounded individuals capable of contributing their best work in service to the society at large. The educational process begins with early childhood and is a continual, evolving, lifelong process. Because people are themselves in a constant state of change and growth, the education of a Zhodani citizen must follow that path.

That being said, Zhodani education at its most fundamental level emphasizes three important concepts - **tavr** (タバ) which can be interpreted as *morality* or *duty*; **flieshtiemis** (フリエシティエム) or *conformity* or *tradition*, and **dlachabris** (ダラハブリス) or *respect*. The goal of education in the Consulate is to instill a belief in and most importantly, an acceptance of these three concepts.

|                     |          |                         |
|---------------------|----------|-------------------------|
| <b>tavr</b>         | タバ       | morality or duty        |
| <b>flieshtiemis</b> | フリエシティエム | conformity or tradition |
| <b>dlachabris</b>   | ダラハブリス   | respect and deference   |

These general, non-vocational aspects of education of all Zhodani is managed by telepathic **dlenchiepr** trained in teaching and capable of adjusting the educational process to each individual student's needs. Unlike non-psionic cultures that often lack knowledge of how people learn, the Zhodani have developed a deep understanding of it and are capable of individualizing education on a personal level. **Tlamachtrnad** (タラマチルナド) or *educators* are assigned based on the skills of the teacher and needs of the student.

In addition to the three concepts outlined above, the Zhodani believe that creating a well-rounded, reliable, happy and harmonious citizen means focusing on three *aspects of being* or **onqesi** (オクセキ). These are **stiel** (ストイ), *body*; **zhatsi** (ヨハツイ) *mind*; and **chiel** (チエル) *spirit or soul*. Each is given equal attention according to the needs of the student.

|                     |         |                  |
|---------------------|---------|------------------|
| <b>onqesi</b>       | オクセキ    | aspects of being |
| <b>stiel</b>        | ストイ     | body             |
| <b>zhatsi</b>       | ヨハツイ    | mind             |
| <b>chiel</b>        | チエル     | spirit or soul   |
| <b>tlamachtrnad</b> | タラマチルナド | educators        |

## Body (Stiel)



Maintaining one's **stieltokpada** (સ્તીલ્ટોક્પાડા) or *physical health* is the first fundamental duty of a citizen. To this end, physical education, exercise, nutrition, and good eating habits are instilled in every citizen from an early age. **Pachtanad** (પચ્છાનાડ) or *healers* are always in attendance to monitor every student's physical health, assess progress, heal injuries, and manage illnesses.

The nature of physical education changes with the age of the student. In early childhood, play is encouraged as part of the regular schooling, with an emphasis on social play. Competitive and cooperative games are introduced, though most activities would be immediately familiar to Terran children. Games like tag, hoops, jumping rope, and climbing on physical apparatus are the norm.

As the student grows, games become more sophisticated, but still emphasizing cooperation and healthy competition. For young **dlenchiepr**, the physical education gradually introduces psionic training as well, integrating the three **onqesi**.

|                     |                |                            |
|---------------------|----------------|----------------------------|
| <b>stieltokpada</b> | સ્તીલ્ટોક્પાડા | physical health            |
| <b>pachtanad</b>    | પચ્છાનાડ       | healer                     |
| <b>teze-tloe</b>    | ટેઝે-ટ્લો      | tag ("touch-run")          |
| <b>dlietl-dize</b>  | ડ્લીએટ્લ્ડિઝે  | jumping rope ("rope-jump") |

## Mind (Zhatsi)

As you might expect, **zhatsitokpada** (જાત્સિતોક્પાડા) or *mental health* is very important to the Zhodani. This aspect of education addresses how well each student is acquiring, incorporating, and synthesizing the lessons being taught. Beyond teaching the mechanics of reading, writing, maths, etc, the educators monitor each student's progress and assess whether their current educational path is appropriate for their individual aptitudes and talents.

For young **dlenchiepr**, this aspect of education includes training in the safe use and application of whatever **dievl** (ດ່າວັນ) or *psionic disciplines* they might have. The assessment process continues throughout education, regardless of how old the child was at **zhinqetsad** (ໂຢ່າຕະສະຫຼັບ) or **Ascension**.



Educators are continually assessing as well as teaching, to be sure the student is learning the lessons and that the lessons are being well received. If necessary, adjustments are made should a student prove unreceptive, even to the point of moving them to a different clan where their natural aptitudes may be more appropriate. Unlike in other human cultures, there is no stigma attached to these transitions - one may be born a **Tliaqrnad** (farmer) but be transferred to the **Kliazhnamacrnad** (plumber) clan, and be welcomed as one of their own.

**dievl**  
**zhinqetsad**  
**zhatsitokpada**

ດ່າວັນ  
ໂຢ່າຕະສະຫຼັບ  
ໂກຕະຫຼາມຫຼັບປະຫຼາດ

**psionics**  
**ascension**  
**mental health**

## Spirit (Chiel)

The third **onqesi** is that of **chieltokpada** (ພົມມືລູຄ່ອງຮັດດັບ) or *spiritual health*. The Zhadani have no religion per se, so this teaching consists of daily **pachtalizhatxi** (ຮ່າຍພົມມືລູເມືດຕິ) *empty mind* meditation sessions where the



students, under the watchful eyes of their teachers, contemplate **fevranzh** and their role and duties pertaining to their station. Instructors supervise these meditations telepathically and, if necessary, send subtle signals reinforcing socially acceptable values and thoughts.

These sessions aren't just for reinforcement of values; they also allow the teachers and observers to assess the mental, physical and spiritual health of the students in a calm and relaxed environment. Through careful observation via **shadievl** (ຫຼັບດ່າວັນ) *telepathy* and **pachtadievl** (ຮ່າຍຫຼັບດ່າວັນ) *healing*, educators can subtly apply the precise therapy needed to guide the student back to **fliedsi** (ໝັ້ນຫຼັບ), the *desired state of harmonious existence*.

|                 |              |                      |
|-----------------|--------------|----------------------|
| chieltokpada    | anaxiyananay | spiritual health     |
| pachtzalizhatsi | anaxiyananay | meditation           |
| shadievl        | anaxiyananay | telepathy            |
| pachtadievl     | anaxiyananay | healing              |
| fliedsi         | anaxiyananay | harmonious existence |

## Psionic Training (Dievlakimatienentsi)

The training of **dlenchiepr** necessarily incorporates **dievl** (anaxiyananay) psionic education into the aspect of **zhatsitokpada**. Psionic children of all ages are encouraged to engage in social play that lets them use their talents in a safe, supervised manner. These activities often resemble the ones they do during physical training.

Psionic training will be discussed in greater detail in Lesson 5.

## Reeducation (Akimatiensitsench)

Students who are not in a state of **fliedi** (harmony) can be taken aside for special instruction and assistance. In some cases, the **tavrchedl** (guardians of morality) may be called in for **akimatiensitsench** (anaxiyananay) or reeducation.

This is a collaborative process. **Akimatiensitsench** is a necessary and accepted part of life; its purpose is to identify which of the citizen's **onqesi** are imbalanced and why, the better to restore them to a state of **fliedas** (anaxiyananay) harmonious existence.

Perhaps a childhood friend or playmate was recently identified as having psionic potential and was moved to the **zdrobitzi**. Maybe a recent injury, shock or illness is leading to **machitad** (anaxiyananay) or **phobia**. Is the person having some stress at work? Is she in need of a career change? Thanks to telepathy and other psionic disciplines, any of these issues can be addressed and dealt with quickly, efficiently, and more important, without trauma or stigma.



|           |              |                        |
|-----------|--------------|------------------------|
| machitad  | anaxiyananay | phobia                 |
| zebroda   | anaxiyananay | obsession              |
| fliedas   | anaxiyananay | harmonious living      |
| tavrchedl | anaxiyananay | Guardians of Morality  |
| sht'zy    | anaxiyananay | serious mental illness |

## Tlamachti 5 - Psionic Training

|                                |                                                                                                        |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Obrenstebr</b><br>Оренштебр | Itoaqleo`d tepek, Kieko? Ininzhiezaf, dievlo`d ajozhdaro`d chtenenzh.                                  |
| <b>Kieko</b><br>Киеко          | Люди, вы не можете /<br>Слышать звуки, которые не слышат другие существа.*                             |
| <b>Obrenstebr</b><br>Оренштебр | Viaj, zinfredrir. Okyezana ozhda iqens, iazh zhdatlo`d makoens chtenenzh.                              |
| <b>Kieko</b><br>Киеко          | Пожалуйста, вы не можете /<br>Слышать звуки, которые не слышат другие существа.*                       |
| <b>Obrenstebr</b><br>Оренштебр | Viaj, Ichpatlaso`d. Zinichpafredrir qiktlas chilitik iazh zhdatlik.                                    |
| <b>Kieko</b><br>Киеко          | Пожалуйста, вы не можете /<br>Слышать звуки, которые не слышат другие существа.*                       |
| <b>Obrenstebr</b><br>Оренштебр | Teqozdij iquez kavrens aqle?                                                                           |
| <b>Kieko</b><br>Киеко          | Люди, вы не можете /<br>Слышать звуки, которые не слышат другие существа.*                             |
| <b>Obrenstebr</b><br>Оренштебр | Omei pra tyei teqozdij kavrens.                                                                        |
| <b>Kieko</b><br>Киеко          | Люди, вы не можете /<br>Слышать звуки, которые не слышат другие существа.*                             |
| <b>Obrenstebr</b><br>Оренштебр | Ianasha iqens. Kavrens machieli teqozdij iazh omei chten. Ashtiaivzaf, dlenchiepr dlenezezs chtenenzh. |
| <b>Kieko</b><br>Киеко          | Слышать звуки, которые не слышат другие существа.*                                                     |
| <b>Obrenstebr</b><br>Оренштебр | Viaj, shtiaqo`d iazh ajozhdaro`d ekenzh.                                                               |
| <b>Kieko</b><br>Киеко          | Пожалуйста, вы не можете /<br>Слышать звуки, которые не слышат другие существа.*                       |



## Zanila Nalzhdad

O: Do you see that park, Kieko? That is where you will practice your psionics.

K: With other children?

O: Yes, with other children. Some are older than you, and they will help you learn.

K: Am I the youngest?

O: Yes, you are the youngest. You will most often play and learn with the younger children.

K: How old are they? (How many **teqozdij** do they have?)

O: They are in their second or third **teqozdij**.

K: Who is the oldest?

O: That is Iniasha. He is in the second year of his fifth teqozdij. In Ashtiavl he will become a full dlenchiepr.

K: Will I become a dlenchiepr too?

O: You will, if you study and practice.

## Tlatoniatl ilnamia

|               |           |                                  |
|---------------|-----------|----------------------------------|
| -fredr        | ፈደረድ      | other                            |
| -ir           | ፈሮ        | with, among                      |
| -tlo          | ፈጻ        | through                          |
| -chi          | ፈች        | less                             |
| -okye         | ፈጻሮ       | more                             |
| chtechtele`   | ቂቃቃቃቃቃ    | to shake                         |
| dievl         | ዶወል       | psionics, generally              |
| dievldrekr    | ዶወልደሩክር   | psionic evaluator                |
| dlelneze`     | ዶለኒዘ      | to become                        |
| ichpa         | ይትፏ       | young                            |
| koetsdieuvl   | ፖስታፖወል    | teleportation                    |
| koetsnad      | ፖስታፖስና    | one trained in teleportation     |
| koetse`       | ፖስታፖስ     | to teleport                      |
| okye          | ፈጻሮ       | more                             |
| makoe`        | ዶስጻሮ      | to assist                        |
| petlandieuvl  | ፖስታፖስታፖወል | clairvoyance                     |
| petlane`      | ዶስታፖስታ    | to scry; to use clairvoyance     |
| petlanad      | ዶስታፖስታፖ   | one trained in clairvoyance      |
| shadievl      | ፖስታፖስታ    | telepathy                        |
| shadrnad      | ፖስታፖስታፖ   | telepath                         |
| tlakoyedieuvl | ፖስታፖስታፖወል | awareness                        |
| tlakoyenad    | ፖስታፖስታፖስና | one trained in awareness         |
| zhatsdlevdi   | ዶስታፖስታፖስና | psionic shield                   |
| pachtadieuvl  | ዶስታፖስታፖስ  | healing                          |
| pachtanad     | ዶስታፖስታፖስ  | one trained in healing; a healer |
| pradieuvl     | ዶስታፖስታ    | telekinesis                      |
| pradrnad      | ዶስታፖስታፖ   | one trained in telekinesis       |
| pradre`       | ዶስታፖስ     | to use telekinesis               |
| pratie`       | ዶስታፖስ     | to throw, telekinetically        |
| shadievl      | ፖስታፖስታ    | telepathy                        |
| shadievlnad   | ፖስታፖስታፖስና | telepath                         |
| shakiatle`    | ፖስታፖስታፖስ  | telepathic attack                |
| zdeze`        | ዶስታፖስ     | to dream                         |
| zhatsmochite` | ዶስታፖስወልወል | to read one's thoughts           |
| zhatstlane`   | ዶስታፖስታፖስ  | to send a thought                |
| zhdalef       | ዶስታፖስ     | a spear                          |
| zhdatle`      | ዶስታፖስ     | to learn                         |
| zhdavadieuvl  | ዶስታፖስታፖስ  | precognition                     |
| zhdavrnad     | ዶስታፖስታፖስ  | a soothsayer                     |
| zojda         | ዶስታፖስ     | a person with weak psionics      |

## Grammar: Comparisons

There are a few ways to compare the qualities of things in Zdetl. The most familiar way is to append suffixes to the adjective reflecting the *comparative* and *superlative* qualities; these are typically **-atl** (仄と) *superior* and **-tlas** (仄上) *supreme*:

|                                    |                                            |                                               |
|------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>zhdota</b><br>召ル<br>good        | <b>zhdatl</b><br>召ルアト<br>better (superior) | <b>zhdotlas</b><br>召ルアトアト<br>best (supreme)   |
| <b>ashtiabla</b><br>仄土ヒズヌル<br>cold | <b>ashtiablatl</b><br>仄土ヒズヌルアト<br>colder   | <b>ashtiablatlas</b><br>仄土ヒズヌルアトアト<br>coldest |

There are other commonly used comparative suffixes that are often applied to nouns to indicate comparison to similar nouns:

|                         |                    |                  |
|-------------------------|--------------------|------------------|
| <b>-che`</b><br>チエ      | <b>王セ^</b><br>ウエ   | above; superior  |
| <b>-ach</b><br>アツ       | <b>アツ王</b><br>アツウエ | small; inferior  |
| <b>-flints</b><br>フリントス | <b>人アツ</b><br>ヒンアツ | like, similar to |

Recall these and others from previous lessons.

**shtiefriche`**  
士太人王セ^  
superior man

**vlezhdvevlach**  
駄ケヨタヌアガル王  
inferior starship

When making direct comparisons between objects, actions, events, etc., the suffix **-zda** (召ル) is applied to the *object of comparison*:

Shtiefriensh ziefrizda.  
士太人王セ召ルコスル人\*

The man (who is) older than (the) woman. (Older-man woman-than)

When making factual comparisons, the word **el** (𠂊ル) is used:

**Qitache` tlachakazda el kliazhatl.**  
クスルチエヌアカサダルシルクリアザハル  
(the) Ocean is wetter than (the) desert.

## Exercises (Ajozdarad)

Translate from Zdetl.

- Qlie Kieko zinienshens.
- Jdistebr che` el dlenchiepr.
- Shtiefrabriensh el zin.
- Jemik ichakache` el jemo'd.
- Chikakenmiztli ach el vlezhdvevlach.

## Grammar: The Habitual Aspect (Tsench-)

When an action or event happens regularly or continuously, the *habitual aspect* is used. This is indicated by the prefix **tsench-** (とセチ) followed by the *present participle* **-enzh** (セチ) or *past perfect* ending **-ej** (セフ):

|                   |       |                     |
|-------------------|-------|---------------------|
| <b>tsench-</b>    | とセチ   | habitual aspect     |
| <b>tsenchenzh</b> | とセチセチ | habitual participle |
| <b>tsenchej</b>   | とセチセフ | habitual perfective |

There need not be any specific timetable for the action (daily, hourly, weekly, etc); using the *habitual aspect* on its own implies the event is repeated on some undetermined schedule:

**Ajozdarish tsenchenzh.**  
アジョズダリッシュ セチセチ  
We practice regularly.

This aspect can also be used in more specific context:

**Stialvra timane tsenchenzh.**  
スティアルヴァ ティマネ セチセチ  
The train departs daily.

### Exercises (Ajozdarad)

Translate from Zdetl.

1. Pliebraitspali chapanivra tlakolish.
2. Stialvra mochitens tsenchenzh.
3. Kiloens tsenchej.
4. Oyanqrnad shidrvra chilitish tsenchenzh.
5. Tako nachostialvra tlakolish tsenchenzh.

Translate from Anglic.

1. The train departs hourly.
2. We had practiced daily.
3. You read that book every year.
4. We go to the Games (Teqozdievl) every three years (Teqozdij).
5. He is always levitating.

## Grammar: The Conditional Aspect (Ek-)

When discussing events whose outcomes are dependent on some other factors, things that might happen *if* certain conditions are met, or things that could have happened, we use the *conditional aspect*. This is a sentence construction like any of the others previously discussed (past, future, optative, etc) and uses the prefix **ek-** (↗) in the same way:

|               |                     |                         |
|---------------|---------------------|-------------------------|
| <b>ek-</b>    | $\times 2$          | conditional mood        |
| <b>ekenzh</b> | $\times 2 \times 3$ | participial conditional |
| <b>ekej</b>   | $\times 2 \times 3$ | perfective conditional  |

The *participial conditional* aspect implies the future tense as well, as in “this could happen if this other thing happens”.

**Pierad ekiqe, pierdish ekenzh.**

Після цього, підніш екран:

If there is a flight, then we will fly.

Notice the doubled use of the *conditional ek* in this example. The Anglic meaning of the statement would translate to “if ... then.” To negate the statement, we insert the negation word **qlie**:

Qlie pierad ekjæ. qlie pierdish ekenzh.

«Que pierda el que pierda el menor».

If there is no flight, then we not will fly.

This form can also be used in combination with the *verb infinitive* to imply *perhaps*, *maybe* or *probably*. This can produce poetic language, such as that seen by the famous poet and dramatist **Vrolez Chtechtelezhdalef** (凡ロレツコ 王セ王セルセヨリセルセ), For example:

Kochie, zdeze ekenzh.  
ヲル王ナ。ロハコセ ナツセヲ。  
To sleep, perchance to dream.

**Ek** is also used on its own as an interjection or informal, casual response:

**Q: Pierdish chtenzenzh aqle?**

五言詩一首 王七子詩集卷之二

Will we fly?

A: EK

52\*

Maybe.

## Exercises (Ajozdarad)

1. We might have dinner soon.
  2. Maybe I won't go to Dilopliki.
  3. She might win the Games (Teqozdievil!)
  4. If she plays the Games, she might win.
  5. If there is food, then we will eat.

## Grammar: The Imperative Aspect

When giving someone an order, instruction or directive, the *imperative aspect* is used. Most often this is done by emphasizing the verb:

**Kiatl!**  
ㄅㄢ ㄉ //  
Attack!

This is a less formal, more militaristic usage of the *imperative* that is seen commonly in situations where expedience is called for. A more formal or polite way of expressing the same instruction uses the construction **zhda-**(ㄓㄢ) with the usual *participial* or *perfective* suffixes:

|                 |      |                       |
|-----------------|------|-----------------------|
| <b>zhda-</b>    | ㄓ    | imperative mood       |
| <b>zhdaenzh</b> | ㄓㄢ ㄜ | imperative participle |
| <b>zhdaej</b>   | ㄓㄢ ㄐ | imperative perfective |

The *participial imperative aspect* implies that the action in question *must* be done or is something the subject *should be doing* (and by inference, something the speaker is instructing the listener to do).

**Kiatlo'd zhdaenzh!**  
ㄅㄢ ㄉ ㄔ ㄢ ㄜ //  
You must attack!

Similarly, the *past perfect imperative* is often used to suggest an action that *should have been done*.

**Kochieo`d zhdaej.**  
ㄔ ㄠ ㄤ ㄉ ㄔ ㄢ ㄐ \*  
You should have slept.

The construction **zhda** can also be used as a suffix applied to the verb to indicate a particular sense of urgency:

**Makozhda! Makozhda!**  
ㄉ ㄢ ㄗ ㄢ ㄉ // ㄉ ㄢ ㄗ ㄢ ㄉ //  
Help! Help!

Practice using the *imperative aspect*.

### Exercises

1. Eat your food.
2. Read your book!
3. Go to sleep!
4. Leave!
5. You should have eaten.



Following is a scene that integrates many of the concepts and grammatical structures covered so far. It is presented here as an example of the more complex and nuanced lessons that will follow in chapters 7 to 9, which are all translations of stories. Students may read it individually or act it as a one-act play.

## Pepechtliach (ペペチラフ)

Shtelzaf chilitens zino tyei, Ozhda ololi iazh zieprad pradriens. Stazevra brojevezafens Kieko iazh Obrenstebr. Kieko zinzaf akimatevens Obrenstebr.

シテルザフ シリテンズ ジノ テイ、オーハ ドリオリ イアズ ツイエラド プラドリエンス  
ブロヘベザフエンス キエコ イアズ オブレンステブル。キエコ ジンザフ アキメテヴェンス  
オブレンステブル。

Chilitens tiazens zin.

シリテンズ ティアゼンズ ジン。

**Obrenstebr:** Zin! Kieko iqia, dlenchieprzindavrdish.

ジン！ キエコ イニア、ドレンチエブツンドバードシ。

**Aiaplor:** Yektnamiqe Kieko!

アヤポル！ ユクナミケ キエコ！

**Niria'llients:** Pradrnado'daqle?

ニリア'リエンツ！ プラドランダードアクレ？

**Obrenstebr:** Viaj, pradrnadens Kieko. Ajozdaradzafens mechotens tsenchenzh chtenzenzh.

**Prezbra:** Yekta zhdatlens chtenzenzh. Ololi chilens zhdaenzh, Kieko.

凡そコトアレ・シヤクシヤル オアヒセキス 王セコトヲ\* オアオル人 王人リセキ  
オアヒセキス 2820\*

## **Kieko: Ololiadagle?**

2x2a · aaaaadask/

(*Koatlenszhin ololi pierens*)

(2017とやなヨメア リリリス人 リキヤ)

**Prezbra:** Ololiad. Yektnamiqe.

夙夜コトア・ルリルリズム・ハタツタテタス。

*Obrenstebr: Kamatli, Kieko, chilitirens zhdaenzh zinfredr.  
Dlenchieprziefrabrens nilozirik zhdaenzh.*

**Kieko: Kamatli, Obrenstebr. Aiaplor, chilitishaqle?**

2x20・2ππとし、ππセアヒセト・πスラウ、  
王人並人ヒ人土テモセト

*Aiaplor: Pradras iazh pratias! Ololi pradriens chial, iazh ololiash viakre pradrivra pakzlish.*

王也。又ヨリモトアミタニセキナリトコト。

**Niria: Pazklo`d, kekelens! Ololi pradrik chtenzenzh.**

アメフス・ハハコゼル^d. ゼツセツルセツ// リリリリ人 ハハドレ<sup>d</sup>  
王セツセツ\*

(*Zhatsshtiafens, ololitlaš chrntens.*)

(ヨルヒトシタハセキ、ウツウツヒトノトテシテ、王アセキ)

**Zha, ololi pratio'd zhdaenzh, iazh ololik viakro'd iro'd.**

ヲル. オロリリ人 フルクル人ア'ド フルケ. イヨ ハズガル'ド ハマル'ド\*

**Kieko:** (OK)...

ゼズル: ハズル»

(*Zhatsshtiafens, iazh chrntens ololi. Ololitlaszaf mikanekek lens*)

(ヨルとオロリ人, イヨ ハズガル人 ハマル人\*  
ハズガル人とフルコル人 フルケラセカセカセ)

**Prezbra:** *Cheztlens chtenzenzh*

フルコル人 < ハズコトセ人 ハズコトセ\*

**Aiaplor:** *Tletlo'd, Prezbra. (Kiekozaf) Akimatienchad shtiavens.*

ゼズル人 < ドセドセ'ド, フルコル人\* (ゼズルコル人)  
フルコル人 < ハズコル人 ハズコセ\*

(*Ololi dra Kieko edrevens ololitlas, iai cheztlens*)

(ハズガル人 ハズル ゼズル サルセナセ人 ハズガル人とフル人, イイ  
ハズコトセ)

**Kieko:** *Aftasens!*

ゼズル < ハズコトセセ//

**Niria'llients:** Qlie makicho'd. Vycho'd chtenzenzh. Stialvra ajozdarish  
tsenchenzh. Azhi pazklie cheno'daqle?

アスマズ'ラタ: フル ハズコトセ人 ハズ'ド\* サル王ダ'ド ハズコセ\*  
ラズラマラ ハズコトセ人土 ドセマセ\* ハズ人 ハズコセ  
ハズコセ'ドセセ/

**Kieko:** *Kamatli!*

ゼズル < ザルタセセ//

## Tlatoniatl ilnamia

|               |            |                                    |
|---------------|------------|------------------------------------|
| -ev           | ・ズ         | to cause to become                 |
| -ir           | ・ズル        | with, along with                   |
| akimate`      | アズメタマセ     | to know                            |
| akimateve`    | アズメタマセマセ   | to introduce (to make known to)    |
| akimatienche` | アズメタマセマセマセ | to have foreknowledge              |
| azhi          | アシ         | again                              |
| cheztle`      | チセトセ       | to fall                            |
| chilite`      | チリテ        | to play                            |
| chrnte`       | チルテ        | to rise                            |
| evche`        | エツチセ       | to improve (become better)         |
| ichaka        | イカカ        | large                              |
| kamatli       | カマツリ       | please or thank you                |
| kekela        | ケケラ        | fun                                |
| mechote`      | メチオセ       | to participate in, to be a part of |
| ololi         | オロリ        | ball                               |
| oyanqre`      | オヤンクレ      | to travel                          |
| pazkle`       | パズクル       | to attempt, to try                 |
| pechatle`     | ペチャル       | to win, be victorious              |
| shidr         | シド         | season or month                    |
| tliaze`       | チスコセ       | to pause                           |
| viakre`       | ヴィアケ       | to hit, to strike                  |
| zhatsshtiefe` | ヨアヒタマセ     | to concentrate, focus the mind     |
| zieprad       | コズル        | hoop                               |

**Scene:** Three children are playing in the field, levitating various objects including balls and a hoop. Kieko approaches them cautiously with Obrenstebr. Obrenstebr introduces Kieko to the children.

The children pause their play.

**Obrenstebr:** Children, this is Kieko, our new dlenchiepr-child.

**Aiaplor:** Good to meet you, Kieko!

**Niria'llients:** Are you a telekinetic?

**Obrenstebr:** Yes, Kieko is telekinetic. She will join you in your training from now on.

**Prezbra:** She will do well. Kieko watch for the ball.

**Kieko:** What ball? (a ball flies over her head)

**Prezbra:** That ball. It is good to meet you.

**Obrenstebr:** Please join the children and play, Kieko. I must speak with

your dlenchiepr-mothers.

**Kieko:** Thank you, Obrenstebr. Aiaplor, what are we playing?

**Aiaplor:** Levitation and throwing! One of us levitates a ball and the others try to hit it telekinetically.

**Niria'llients:** Try it, it's fun! I'll levitate a ball. (He concentrates and the largest ball floats upward) Now, move a ball telekinetically and try to make it hit mine.

**Kieko:** Ok... (she concentrates and a ball begins to float. Slowly it moves toward the larger ball.)

**Prezbra:** It's going to fall.

**Aiaplor:** Quiet, Prezbra. (To Kieko) He thinks he's a precognitive.

(Kieko's ball gets close to the larger ball, then falls)

**Kieko:** it's too far away!

**Niria'llients:** Don't worry, you'll get better at it. We practice every day. Want to try again?

**Kieko:** Yes, please!

## Culture: Psionic Education

The most important function of Zhodani childhood education is *psionic evaluation* or **tekoandievl** (ତେକୁଅନ୍ଦିଏବ୍ଲ) and training. Every Zhodani child is tested and monitored almost from birth for any sign of heightened psionic ability (**dievlcheliad**, ଦୈଵଳଚେଲାଇଅ); those who show significant potential are immediately identified and, if **zhant'ad**, removed from the clan to be assigned to a suitable **dlenchiepr** couple or family. Because **dievlcheliad** rarely manifests so early, all children are monitored by their clan or parents for any sign of emergent talent (**tlatzedievl**, ତାତ୍ତ୍ଵାଜେବ୍ଲ). The children are also evaluated every **teqozdij** or three years by a trained *psionic physician* (**tlamatqinad**, ତଳାମତକିନାଦ), who is always either a **dlenchiepr** or **zdoibrdievl**.

At the time of this writing, the Zhodani have identified a wide range of psionic talents which are in common use in the Consulate.

|                        |                  |                   |
|------------------------|------------------|-------------------|
| <b>stefedievl</b>      | ତେଫେଦିଏବ୍ଲ       | blocking          |
| <b>pachtadievl</b>     | ପାତ୍କାତିଏବ୍ଲ     | healing           |
| <b>ziefpachtdievl</b>  | ପାତ୍କାପାତ୍କାଏବ୍ଲ | empathic healing  |
| <b>shadievl</b>        | ଶାଦିଏବ୍ଲ         | telepathy         |
| <b>pradievl</b>        | ପରାଦିଏବ୍ଲ        | telekinesis       |
| <b>tlakoyedievl</b>    | ତାକୋଯିଏବ୍ଲ       | awareness         |
| <b>koetsdievl</b>      | କୋଇସିଏବ୍ଲ        | teleportation     |
| <b>petlandievl</b>     | ପେଟଲାଂଡ଼ିଏବ୍ଲ    | clairvoyance      |
| <b>tepozdiefadievl</b> | ତେପୋଜିଏଫାଏବ୍ଲ    | machine symbiosis |
| <b>miliedievl</b>      | ମିଲିଏବ୍ଲ         | mimic             |
| <b>tlamakedievl</b>    | ତଳାମକେଏବ୍ଲ       | psychic transfer  |
| <b>koetsfredrdievl</b> | କୋଇସର୍ଫେର୍ଦିଏବ୍ଲ | teleprojection    |

There are rumors of other psionic talents having been discovered and explored, including *precognition* or **zhdavadievl** (ଝଦାବାଦିଏବ୍ଲ), but these are unconfirmed.

### Training Psionic Children

Regardless of the specific talent identified, the next step teaching the child in the accepted, correct and safe use of their abilities. This is a well-established process that was established in the early days of the Consulate and has persisted largely unchanged for nearly 6,000 years.

The **dlenchiepr** the child is assigned to assume responsibility for the care, health, and psionic training of the **dlenchieprzin**. They have other duties as well, which the child is introduced to over time, typically beginning at their fourth **teqozdijj**.

Social play is encouraged at all ages. Young **dlenchieprzin** typically play with peers who share their same **dievl** talents, and as they grow and develop their skills they play in increasingly mixed groups - telepaths play

alongside telekinetics, clairvoyants and others. The reason for this is simple - in adult life they will interact regularly with others of varying talents and ability levels and must know their own strengths and limitations as well as those of others. This is, after all, training for future leadership roles.



*Teaching a pradrzin to fly*

As the children age, the games become more complex and varied, integrating the psionic talents to a greater degree. The play becomes more competitive as well. Older children assume mentorship roles, encouraging them to stretch their abilities. In keeping with the Zhodani philosophy of **fliedl** (飞天), psionic and physical activity are integrated.

**koetsezad**  
**ololiprasibr**  
**zhatstlani**  
**vrendametlosi**

飞天 teleport tag  
飞天躲避球 telekinetic dodge ball  
飞天电话 telepathic “telephone”  
迷宫赛 maze running

## Mind Games

The kinds of activities children engage in psionically are, for the most part, similar to the games played by the **zhant'ad** children. Telekinetics play dodge ball or catch, tossing and blocking balls telekinetically. Clairvoyants play hide-and-seek, trying to find peers psychically, or have contests navigating dark mazes to see who can finish first. Telepaths play variants of sending messages one to the other and comparing the original to the result. Teleports play games of tag, using their abilities to flit away and avoid being caught.

Young children learn primarily through play (**chilitad**, 玩儿), and the education of children from their first **teqozdievl** to their third is mostly structured play with a minimum of classroom instruction.

## Shared Thoughts

From their third to fifth **teqozdij**, the **dlenchieprzin** training focuses increasingly on working with others who have different talents. In addition, because many **dlenchiepr** are able to use more than one psionic talent, such children are taught to use their skills in combination or complement to each other. For some, this is more natural - a **koetsnad** naturally requires foreknowledge of their destination, so one who is also a **petlanad** or *clairvoyant* can easily be taught to scan an area before teleporting there.

The play at this level becomes more competitive, encouraging team-based collaboration and limited, approved competition. As usual, the activities are monitored and approved by the adult **dlenchiepr** teachers.

Classroom instruction becomes more frequent at this stage, and is augmented by the telepathic skills of the teachers.

Integrating telepathy with teaching has made classroom teaching for all ages highly efficient, controllable, and individualized for the student. Through telepathy, **tlamachtrnad**, *タラマチトナド* instructors can quickly assess a student's comprehension and understanding of a lesson, and make adjustments to the lesson or methodology *during the lesson* if needed.

Unlike most other human societies, which lack a clear understanding of how people learn, the Zhodani know exactly how each individual processes information and can tailor lessons to the needs of each student.

## Adult Life Preparation

The ultimate goal of any education is, naturally, preparation for adult professional life. From their fourth **teqozdij** until they become full **dlenchiepr** at their sixth, the fun and games become more focused on applying their skills and talents to real-world applications.

By this age, the child's non-psionic talents, aptitudes and interests are well known, and psionic training can be integrated with formal vocational instruction. A **pradrnad** with natural mechanical aptitude can be trained to



*Preparing a young koetszin for her first (intentional) jump*

## medicine and psionics

manipulate engines and other machinery and be trained as an engineer; a **shadrnad** with good interpersonal skills can be taught *negotiation* (*zhdrbjalad*, ザルバジラド) and *diplomacy* (*da'zhdashtiad*, ダズダシタード); a **koetsnad** with tactical knowledge and possibly a secondary talent of **petlandievl** might be recruited to train teleportation commandoes for the military or employed in search-and-rescue operations. **Petlanad** with geological knowledge could be employed in mining (*etedesi*, エテデシ) or archeology (*ienshatlriem*, イエンシャトリエム) exploration and research.



*Teaching a young petlanzin to scry*

The vocational training of future **dlenchiepr** mirrors that of **zhant'ad**, except that the students are being specially trained to assume leadership positions as part of the **zhobrdievl** nobility.

|                      |           |                    |
|----------------------|-----------|--------------------|
| <b>zhdrbjalad</b>    | ザルバジラド    | <i>negotiation</i> |
| <b>da'zhdashtiad</b> | ダズダシタード   | <i>diplomacy</i>   |
| <b>etedesi</b>       | エテデシ      | <i>mining</i>      |
| <b>ienshatlriem</b>  | イエンシャトリエム | <i>archeology</i>  |
| <b>tlamachtrnad</b>  | タラマチトナド   | <i>teacher</i>     |

## Tlamachti 6 - The Psionic Games

*This lesson is a little different from the previous ones. By now you should be familiar enough with the grammar and structure of Zdetl to be able to read the text; instead of short conversational exchanges between characters, this chapter has three narrative scenes with dialogue and description, presented in dramatic form. As in previous lessons, the Anglicized and Zdetl text is presented first, followed by a list of new vocabulary words, then an Anglic translation of the scene presented.*

*If you are studying Zdetl in a group, you may find it useful or even amusing to read or act out the scenes with your study partners.*

*The chapter is presented in three scenes, each relating to a visit to the **Teqozdievl** (ເຕັດລວມດາ) games, the legendary competition held throughout and within the **Driantia Zhantia** (ດຣັນຕີຊ່າດ້າ) for the purpose of testing the skills of the **dlenchiepr**, the future ruling class. The **Teqozdievl** will be discussed in greater detail in Interlude 6.*

*Read each section slowly and carefully, out loud if possible. Pay attention to pronunciation and watch for new vocabulary and new word combinations. There will be no exercises in this chapter; the purpose is to stretch your reading ability and prepare you for Lessons 7 to 9, which are stories from Zhodani history and are presented entirely in Zdetl.*



## Pepechtliach 1 (父と父王と次王 1)

## ZDOBRDIEVLITZI - STIAL

## ပုဂ္ဂန်များ၊ ပုဂ္ဂန်များ

Nacho zin, Niria'lients, Kieko, Aiaplor iazh Prezbra shtelzaf chalitens ololi iazh zieprad pradrienzh, iazh lientlo pieregens. Tlamachtnad Azhdiazhiepr chtens.

アズ王<sup>ル</sup>コメア、アズモズ<sup>ル</sup>大<sup>ク</sup>多<sup>タ</sup>、<sup>ア</sup>ズ<sup>ル</sup>ア<sup>ル</sup>  
アズモ<sup>ル</sup>、アヨ<sup>ル</sup>セコトア<sup>ル</sup>士<sup>シ</sup>セ<sup>ル</sup>コ<sup>ル</sup>、  
王<sup>ル</sup>人<sup>ル</sup>人<sup>ル</sup>セ<sup>ル</sup>、<sup>ア</sup>リ<sup>ル</sup>ア<sup>リ</sup>人<sup>ル</sup>アヨ<sup>ル</sup>コメア<sup>ル</sup>ア<sup>ル</sup>  
アズモ<sup>ル</sup>、アヨ<sup>ル</sup>大<sup>ク</sup>ア<sup>ル</sup>と<sup>ル</sup>ア<sup>ル</sup>モ<sup>ル</sup>セ<sup>ル</sup>セ<sup>ル</sup>\*  
と<sup>ル</sup>ア<sup>ル</sup>ア<sup>ル</sup>王<sup>ル</sup>ア<sup>ル</sup>ア<sup>ル</sup>ア<sup>ル</sup>ア<sup>ル</sup>ア<sup>ル</sup>王<sup>ル</sup>セ<sup>ル</sup>。

NIRIA'LIENTS

## マヌガズ<sup>ムサシ</sup>山

Yekta pratiad, Kieko! Ziepradtlo ozdietloiens dazenzh!

ウキ2ルテ フルクスル。2キ2ル//  
コキフルクスル。2ルセヒルスルコセヒル//

KIEKO

2x20

Zha zieprad tlamatcho'd zdaenzh ikzaf!

NIRIA'LIENTS

# マヌガズ^止メテ

Zhdazo'd ekenzh, kaqlo'd ekenzh!

ଓର୍ବଲୀଙ୍କ ଏକାତ୍ମ, ପାନ୍ଦିଙ୍କ ଏକାତ୍ମ//

Maitliens Digejens Niria'lients, iazh zieprad cheztlezens.

アタシとあなたは人間セレセウスの人間です。アタシはアーティスト、アーティストの王や哥とセレセウス。

Ichitens cheztle Kieko. Cheztlzafens zieprad zdeq mantlache.

人王人ニセキ 王セコトセニテル。王セコトコセベセキ  
コセラテル。セキタテマトテ王セキ。

KIEKO  
2x20

teqozdievl

Cha! kaqlik!

王父// 芝加利//

Zinzaf brojevens Azhdiazheipr. Okiq, ololiachi prafredr iazh zieprichtiozhfredrens.

コメアコベハ ルルノセナセヒコ ハヨヌヨヌル。 ルスルニ  
ルユルユヌル王ハ ルスルセコセズヨ  
コスル人王人ヨルセカセヒコ\*

AZHDIAZHIEPR  
ハヨヌヨヌル

Tl machtli zhdotlas, zin. Evchetlas zochish. Zha, tlakolqik - kalipake ozdedish pliebraitspalitiech.

トヌヌヌ王と人 口ルヒヌ上. コメア\*  
セナ王セヒヌ上 コル王人土\* ヨル.  
トヌヌヌヌヌヌヌセヒコ ハヨルスルスルスル  
ルコセロ人土 フヌルスルスルスルスル人ヒ大王\*

CHILDREN  
コメア

Viaj, Azhdiazheipr.

ハスル. ハヨヌヨヌル\*

AIAPLOR (KIEKOZAF)  
Yektlasche dlenchieprziefrio'd.

ハセヒヒヌ上王セ ハセマヌルコメア人ヨ^ハ\*

AZHDIAZHIEPR  
ハヨヌヨヌル

Qlie shtiemdish - Teqozastial akostial.  
Dloplikizaf Teqozdevlniedl pliebraitspaliepri imanik tozenzh.

ヌヌ 士メヌロ人土 ハセカラロヌ  
ハスルスルスル\* ハスルスルスルスルスル  
ハセカラロヌスルスルスルスルスルスルスル  
スルスルスルスルスルスルスルスルスルスルスル  
スルスルスルスルスルスルスルスルスルスルスル\*

KIEKO  
ジヌル

Teqozdievl? Viaj?

teqozdievl  
ՀԵՇՋ ՈՉԵՎ/ ՎՃԱ/

PREZBRA  
ԲԵԿՈՒՐ  
Viaj, Teqozdievlzaf zdobritziens dlenchiepr kavrens.

ՎՃԱ. ՀԵՇՋ ՈՉԵՎ ՊԵՐԵ  
ԲԵԿՈՒՐ ԿԵՆԵՐ ՑԵՐԵՐ ՀԵՐԵՐ

AIAPLOR  
ԲԵՐԵՄ  
Yektlaschens. Pradrnadens iazh petlanadens.

ՍԵՐԵՐ ՏԵՐ ԵՎ ՀԵՐԵՐ ՀԵՐԵՐ ՀԵՐԵՐ  
ԲԵԿՈՒՐ ԿԵՆԵՐ

KIEKO  
ՀԵՇՋ  
Teqozdievl qlie vrojdarik dazej.

ՀԵՇՋ ՈՉԵՎ ՖԽ ԲԱՌԱՄ ՀԵՇՋ  
ԲԵԿՈՎ\*

AZHDIAZHIEPR  
ԲԵՐԵՄ  
Chiala Teqozdievl achidish tozenzh. Zha, ozdish zhdaenzh!

ԵՎ ՀԵՇՋ ՀԵՇՋ ՈՉԵՎ ԲԵՐԵՄ ԵՎ ՀԵՇՋ  
ՀԵՐԵՐ ԵՎ ՀԵՐԵՐ ՀԵՐԵՐ

KIEKO  
ՀԵՇՋ  
Viaj, ziefri!

ՎՃԱ. ԿԵՆԵՐ //

SCENE 1

EXT. THE ZDOBRDIEVL ESTATE GROUNDS - DAY

**teqozdievl**

Four children, NIRIA'LIENTS, KIEKO, AIAPLOR, and PREZBRA are playing in the field, levitating balls and hoops and making them fly through the air. An adult teacher, AZHDIAZHIEPR, observes.

**NIRIA'LIENTS**

Good throw, Kieko! It went right through  
the hoop!

**KIEKO**

Let me have the hoop now!

**NIRIA'LIENTS**

If you can catch it, you can have it!

Niria'lients waves his hand and the hoop begins to fall.

Kieko watches it fall. A meter above the ground it stops.

**KIEKO**

Ha! I got it!

Azhdiazhiepr approaches the children. As she does, all the balls begin to float and orbit each other.

**AZHDIAZHIEPR**

Excellent lesson, children. You're all showing great improvement. Now, it's time to eat - go bathe before dinner.

**CHILDREN**

Yes, Azhdiazhiepr.

**AIAPLOR (to KIEKO)**

Your mother is really good.

**AZHDIAZHIEPR**

And don't forget - tomorrow is the Teqozastial. We will leave for Dlolpliki for the Teqozdievl after breakfast.

**KIEKO**

The Teqozdievl? Really?

**PREZBRA**

Yes, our zdobritzi has a dlenchiepr in the games this year.

**AIAPLOR**

He's really good. Telekinetic AND clairvoyant.

teqozdievl

KIEKO

I've never seen the games before.

AZHDIAZHIEPR

This will be a first games for all of you. Now off you go!

KIEKO

Yes, mother!

### Tlatoniatl ilnamia

brojeve`

ବ୍ରାଜେବେ

to stroll, to walk

chiala

ଚିଆଲା

first

vrojdare`

ଫ୍ରୋଜାରେ

to witness or attend

kavre`

କାବରେ

to have, to contain

zhdaze`

ଝଦାସେ

to catch

-qik

କିକ

time (for something)



teqozdievl

Omei zhant'ad palens tyeinad.

Q'XeX ERTA'Rd RRILXeX CUXeX'Rd.

VELMIEPR  
バセララヌ

Kieko, yzqo'd! Tliagrnad Nor iazh Ikan shtiavik itoik.

ՀԵՂԱ. ՍԿԸՆԴ // ԵԶՔԴՐԸ ԴՂՄ ԵՅ  
ՀԵՐԴ ՏԵՎՀԵ ՀԵՂԱՀ \*

AZHDIAZHIEPR  
ズヨズヨズル

Paledish zhdaenzh ens.

凡此皆可入土 取之勿疑

# Tlaztlens zhant'adzaf AZHDIAZHIEPR.

とアコとセヌヨアタヒアドコロハハヨズヨスル。

AZHDIAZHIEPR  
アズダチエ

## Yektanamige, Ikan iazh Nor!

ਵਿਚੁਕਾਰੀ ਰਾਖ ਸਕੇ ਅਤੇ ਜਾਣ ਸਕੇ //

Enszaf omgrens omej zhant'ad.

NOR  
નોર

Stialpali, dlenchiepro! Yekta stial, Teqozdievlia, viaj?  
Cha, Kiekoens? Zhdievrens!

卷之三十六 江西、福建、湖廣、江西、福建、湖廣

teqozdievl

ՀԵՏՇԱԾՎԵՐ, ՎՃՌ/ ՄԴ, ՀԵՇՆԵՐ/  
ԵԽԵՐ/

VELMIEPR  
ՎԵԼՄԻԵՊՐ

Viaj, iazh patla pradrnad dlelnezens.

ՎՃՌ, ՃՅ ԲՐԵՋՈՒ ԲՐԵՋԱՐՈՎ ՇԵԱԶԱԿԵՐ\*

IKAN  
ԻԿԱՆ

Ensia dlachabriso'd zhdaenzh.

ԵԿՍ ԾՐԵՎԵՒՆԻ՛Շ ԾՐԵՎ\*

VELMIEPR  
ՎԵԼՄԻԵՊՐ

Viaj. Yekta zhant'adnam ensia iqens dazenzh.

ՎՃՌ\* ՄԵՋԵՐ ՅԵՋԱՌԱՐԵՑ ԵԿՍ  
ՀՄԵՐ ԾՐԵՎ\*

IKAN  
ԻԿԱՆ

Kamatli, dlenchiepr.

ՀԵՇՆԵՐՈՒ, ՇԵԱԶԱՐ\*

NOR  
ՆՈՐ

Kemaik, dlenchiepr. Kloriemnaditzizaf tilietzik tozenzh.

ՀԵՇՆԵՐՆԵ, ՇԵԱԶԱՐ\*  
ՇՌԱՄԵՎԱՐԵՐՆԵԿԵԿԵՐԵՐ ՀՆԱՄԵԿԵԿԵՐ  
ՀՌԵՎ\*

AZHDIAZHIEPR  
ԱՇԴԻԱԶԻԵՊՐ

Yektlasche! O'dia yekta yolitlad.

ՄԵՋԵՐԵՎԵՐ ՄԵՋԵՐ  
ՎՐԱՄԵՎԵՐ\*

IKAN

teqozdievl

۲۲۸۷

Nor, priadish jiaplish zhda? Pochita kochyanens.

KIEKO

$2 \times 2\alpha$

Teqozdievlia keklo'd, zhant'adnam!

ՀԵՏՈՂԾԱՎԱՐ ՀԵՇՈՒ  
ՅԵՇԻՇՊԴՐԵՆ//

NOR

૨૧

Iazh o'd, Kieko.

Kochanensia kochiensis zhant'ad iazh dlenchiepr.

20王アヤセヌス 20王ルセヌヨルガバヌスヨ ドセマヌ.

## SCENE 2

## EXT. AT THE TEQOZDIEVL COMPLEX - DAY

KIEKO and her mothers AZHDIAZHIEPR and VELMIEPR arrive at the entry to the Teqozdievl Arena complex. The complex has three large rings hundreds of meters across and surrounded by viewing stands and observer towers. Outside the arenas, groups of spectators are talking excitedly about the upcoming events and placing bets on their favored competitors.

The three greet a small group of zhant'ad.

VELMIEPR

Look, Kieko! I think I see Nor and Ikan Tliagnad.

teqozdievl  
AZHDIAZHIEPR  
We should greet them.

AZHDIAZHIEPR calls out to the Zhant'ad.

AZHDIAZHIEPR  
Greetings, Ikan and Nor!

The two Zhant'ad turn toward her.

NOR  
Good day, my ladies! It's a fine day for the  
games, yes? Oh, my, is this Kieko? She's gotten so big!

VELMIEPR  
Yes, she has, and she's becoming a very strong  
pradrnad.

IKAN  
You must be very proud of her.

VELMIEPR  
We are. You were good zhant'ad-parents to her.

IKAN  
Thank you, my lady.

NOR  
We have news as well, my lady. I am being  
transferred to clan Programmer.

AZHDIAZHIEPR  
Congratulations! This is a fine opportunity for you.

IKAN  
Nor, shall we find our section? The gates are open.

KIEKO  
Have fun at the games, zhant'ad-parents!

NOR  
You as well, Kieko.

The zhant'ad and dlenchiepr enter the arena through  
their respective entrances.

**Pepechtliach 2 (ペペチラック2)**

# TEQOZDIEVLPRIATLAS - STIALTIA

ৰেক্ষণৰ কোপৰ দৰিদ্ৰতাৰ পৰি আৰু তাৰ পৰি

Teqozdievlakatlashin ctepriaazaf kotozhens KIEKO, AZHDIAZHIEPR iazh VELMIEPR. Zhintla, chtenqiens Teqozdievl. Chilitad kavrens jdatietlei, ololi iazh zieprad dra ozhda shachan iazh kalo, pradievl iazh koetsdievl, chilitens technameqnad.

レセラコロアガルゼルとテトヨメ? 王セラズコロ  
202020ヨシキ 2220, フヨズヨメスヨ  
セセラスル\* ヨメアドル, 王セラズメキ  
レセラコロアガ, 王メススルルルルルルル  
ルルルルセヒ, フルルルルスヨ コメルルルルルル  
ルルル 土テ王ル? スヨ 2220, フルルルルルルル  
20セトロアガ, 王メススルセヒ レセラスルセヒルルル

KIEKO  
2x20

## Ziefri, otlakaqle? Ichtlayoplitaens.

Tlatoniatl ilnamia

|           |        |                         |
|-----------|--------|-------------------------|
| akatlas   | アカタス   | arena, "giant ring"     |
| chtepria  | チテプリア  | viewing stand, bleacher |
| iachole`  | イアホーレ` | to surround             |
| qrezhi    | クレジ    | tower                   |
| yzqenad   | イツケナド  | spectator, observer     |
| -edl      | エドル    | a large group           |
| shtiatev` | シティエバ` | to think                |
| tlaztle`  | タラツル`  | to greet, to hail       |



teqozdievl

コズル人、ルとルズルをセ/ ル王とルルル人ルセセ\*

AZHDIAZHIEPR  
アズダジエル

Chiala pradrnad dradlad achtan, Kieko. Jdatietlei noetzhitens chtenzenzh techtnameqnad, aiazel sibrens, techtnameqnadzaf pratie chtenzenzh techtnameqnadfredrenz.

王ズル人 ルルルルルルルルルルルルルルルル  
ズルル\* ルルルルルルルルルルルルルルルル  
王セラコセラコセラコセラコセラコセラコセラコセラ  
上スルセラコセラコセラコセラコセラコセラコセラ  
王セラコセラコセラコセラコセラコセラコセラコセラ\*

KIEKO  
キエコ

O. Kekele iai flakla itsmolens.

ル\* ズルセラルセラルセラルセラルセラルセラルセラ\*

VELMIEPR  
ヴェルミエル

Ilnamad otsdrens, viaj, Azh?

ルルラルルルルルルルルルルルルルルルルルルル

KIEKO  
キエコ

Aqle, ziefri?

ルルセラルセラルセラルセラルセラルセラルセラ

AZHDIAZHIEPR  
アズダジエル

Teqozdievlneriem namiqik dazej, Kieko.

ルルルルルルルルルルルルルルルルルルルルルル  
ルルルルルルルルルルルルルルルルルルルルルル\*

KIEKO  
キエコ

Cha! Teqozdievl ichitens dazenzh?

ルル// ルルルルルルルルルルルルルルルルルルルルル

VELMIEPR  
ヴェルミエル

Techtnameqnadik dazenzh, Kieko. Zdobritzi

teqozdievl

Chiadlpratl dazenzh ik, Ziezhelpratl dazenzh ens...

ՀԵՏԱՇԱՋԱՎԵՐԱՌԵՋ ՋՐԿԵԴՅ,  
ՀԵՏԱՇԱՋԱՎԵՐԱՌԵՋ ՋՐԿԵԴՅ  
ՀԵՏԱՇԱՋԱՎԵՐԱՌԵՋ ՋՐԿԵԴՅ Ե՛\*\*\*

AZHDIAZHIEPR

ԲՈՅՑՅՈՒՆ

...iazh zha zdobritzi Zdiadrianzhirdish. Iai, zazani stialkenketltia.

ՅՈՅՈՐ ՋԱՒԽԵԿՈՒՅՈ ՋԱՎԱՅՐԻՄԱՍԻ  
ՅՈՅՈՐ ՋԱՎԱՅՐԻՄԱՍԻ ՋԱՎԱՅՐԻՄԱՍԻ\*\*\*.

KIEKO

ՀԵՏԱՇԱՐ

Oa...

ԱՌ\*\*\*

VELMIEPR

ԴԵՄԱՎԵՐ

Yzqezhda, jdatlplachtioedre zheqrens!

ՄԿԾԵՑՐ. ՈՐՏԲԲԵՐԻ ԱՌԵԿԵ ՅԵԿԵԿՈՒ//

Zhintla, omei ololi sibrens chial dra techtnameqnad, oqik enszaf pierens. Jdatlplazaf tloeshtens iazh velpratl viakrens tyeia, ololiachienz.

ՅԱՌԵՐ, ԱՌԵԿԵ ԱՌԵԿԵ ԱՌԵԿԵ ԱՌԵԿԵ ՅԵԿԵԿՈՒ  
ՈՐՏԲԲԵՐ ՀԵՏԱՇԱՋԱՎԵՐԱՌԵՋ, ԱՌԵԿԵ ԵԿԵԿՈՐԵ  
ԲՆԵԿԵԿՈՒ\* ՈՐՏԲԲԵՐԿՈՐԵ ՃԵԿԵԿԵԿՈՒ ՅՈ  
ԴԵՄԱՎԵՐ ԴԵՄԱՎԵՐ ՀԵԿԵԿՈՒ, ԱՌԵԿԵԿՈՒ ՅԵԿԵԿՈՒ\*

KIEKO

ՀԵՏԱՇԱՐ

Pechatlechtioens ekej!

ԲԵՏԱՌԵՐԵՐԻ ԱՌԵԿԵԿՈՒ//

AZHDIAZHIEPR

ԲՈՅՑՅՈՒՆ

Chtio. Ek izha. Dlolplikotzi chenensaqe?

ՅԱՌԵԿԵ ԱՌԵԿԵ ՅՈՐԵ ՋԱՎԱՅՐԻՄԱՍԻԿՈՒ  
ՅԵԿԵԿՈՒ ԴԵԿԵԿՈՒ/

Dlolplikotzi tlakolachens tyeiad, Teqozdievl ichitens.

シベテルとアゼルアリ王セヌシベテル。  
セゼルコムタタメ王スヘセヌ。

## SCENE 3

## INT. IN THE TEQOZDIEVL ARENA - DAY

KIEKO, AZHDIAZHIEPR and VELMIEPR sit in the arena stands high above a Teqozdievl arena ring. Below, the games continue. Competitors play a complex game involving a hill, balls of various sizes and mass, telekinesis and teleportation.

KIEKO

Mother, what's happening? It's so confusing.

AZHDIAZHIEPR

This is the first telekinetic elimination round, Kieko. The players must climb the hill while avoiding the rocks, which are being telekinetically thrown at them by other players.

KIEKO

Oh. It looks fun, but strange.

VELMIEPR

This brings back memories, doesn't it, Azh?

KIEKO

What do you mean, mother?

AZHDIAZHIEPR

## Tlatoniatl ilnamia

|               |          |                        |
|---------------|----------|------------------------|
| zhintla       | ヨメアヒテ    | below                  |
| cthenqie`     | エヤマツメ^   | to continue            |
| chilitad      | エメルヘテル   | a game                 |
| shachan       | 土ア王アア    | mass                   |
| kalo          | ゼルル      | size                   |
| otake`        | ロトテアセ^   | to happen, to occur    |
| ichtlayoplita | 人王アルバタヘル | confuse, confusing     |
| dradle`       | アラルセ^    | to remove or eliminate |
| sibre`        | 上メルセ^    | to climb               |
| ilnamad       | 人アアタタル   | a memory               |
| otsdre`       | ロトドセ^    | to recall or evoke     |
| zazani        | コアコアタメ   | a story                |

**teqozdievl**

We met during the last Teqozdievl, Kieko.

**KIEKO**

Oh! Were you watching the games?

**VELMIEPR**

We were competitors, Kieko. I was from zdobritzi Chiadl, she was from Zietzhel...

**AZHDIAZHIEPR**

...and now we're both with zdobritzi Zdiadrianzh.  
But that's a story for another day.

**KIEKO**

Aw...

**VELMIEPR**

Look, one is almost to the summit!

Below, one of the competitors dodges two balls as they careen toward him. He sprints toward the top of the hill is hit from behind by a third, smaller ball.

**KIEKO**

He almost won!

**AZHDIAZHIEPR**

So close. That's how it goes, though.  
Want some fish cakes?

The three nibble on fish cake snacks while watching the games.



# Culture: The Psionic Games

Of all the unusual aspects of Zhodani culture, perhaps the most mysterious, misunderstood, and mythologized is the famed **Teqozdievl** (ទេកូស្តីវល), the so-called *Psionic Games*.

Though the Zhodani participate in a wide variety of athletic and academic contests, some competitive but most cooperative in nature, the **Teqozdievl** is the most important such competition. It is open only to **dlenchiepr** (លេខាមនុស្ស), for whom it is a once in a lifetime opportunity to show their talents and skills in a very public setting. The **Teqozdievl** are also the only sporting event that recognizes and rewards individual achievement - the winners of the games are granted immediate promotion to the ranks of the **zdobrdievl** (ជោគសម្រាប់) with all the rights, duties, and honors thereof.

## History of the Games

It is widely accepted that the first **Teqozdievl** were held sometime after the end of the **Dzaqtasqik** (ជាកតាតិក្សត្រួត្រូវ), the *Time of Great Dying*, commonly known in modern times as the *Second Dark Age*, likely in celebration of the end of a thousand years of death and chaos to herald a new, civilized age. While the precise nature of those first games is now lost to history, the traditions of competition and elevating the winners lives on.

The **Teqozdievl** are played throughout the year on every Consulate world. Each **zdobritzi** (ជោគសម្រាប់គ្នា) *noble fief* sends representatives, always **dlenchiepr** of exceptional talent, to compete in the local, regional, and global levels. Contestants who do particularly well might even be sent to the **vlezhddivraji** (វឡេខិន្ទរាជី) *subsector* and eventually the **vlezhddivr** (វឡេខិន្ទរា) *sector* level competitions.



## The Competitions

Few outsiders have ever witnessed the **Teqozdievl**, and those who do often come away more confused than enlightened. Because most of the action in many of the games is mental, relying on **shadievl** (土アズテカ) *telepathy* or **petlandievl** (ルセトアズテカ) *clairvoyance*, the games can be very hard to follow even for natives. Even the games with clear physical aspects involving **pradievl** (アラズテカ) *telekinesis*, **koetsdievl** (ズヨルヒテカ) *teleportation* or **chtekotldievl** (エセロスヒテカ) *awareness* can become chaotic and confusing as many of the competitors

are likely to be skilled in multiple talents, and using them to their fullest ability.

Every Zhodani citizen follows the **Teqozdievl**, from the lowest ranking **zhant'ad** to the highest ranking **zdrobrdievl**. Any time the games are held in a city or region, they are a grand spectacle. Members of the nobility are expected to attend, particularly if they have chosen **dlenchiepr** from their staff as competitors. The games are, after all, one of the ways the future leadership of the Consulate is chosen.

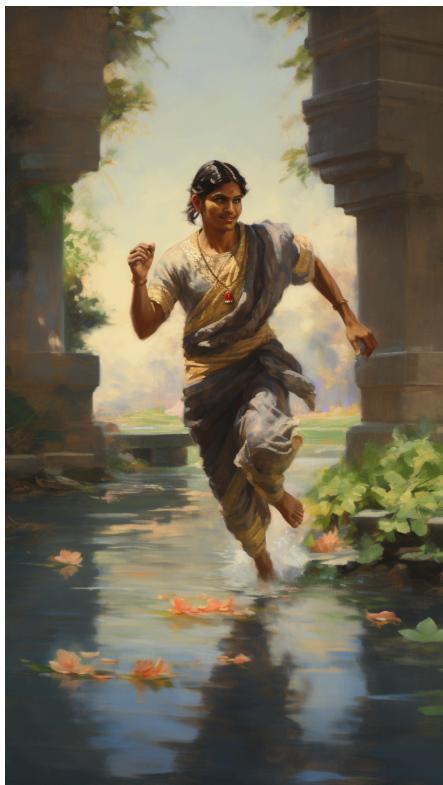
## Gambling

While it may seem ironic and even out of character, betting on the outcome of specific events is common and even encouraged during the **Teqozdievl**. Friendly wagers under controlled and monitored circumstances are considered essential to building community and harmony between the various **zhant'ad** clans.

Like so many other aspects of Zhodani culture, gambling on the games is never taken to excess, for such would attract the attention of the **Tavrchedl** and result in counseling or reeducation.

## The Winner's Circle

The **Teqozdievl** traditionally lasts for three **chten** (王セア) or one **teqozdij**, at the end of which the winners are announced. This always takes place on **Teqozastial** (セセラルコアスル) or *Olympiad Day*, a special holiday added to the New Year celebration following **Dranzhrin** (アラズマニア) or *Sunbright*.



## **Hard Landing - Draitspitzikad**



The following story, *Hard Landing*, is a short vignette set during the early days of the *Dzaqtla*, the “Great Death” plague that brought ruin to Zhdant and nearly left the planet devoid of human life.

۱۰۳۵۷۳۲۸۱

The harsh deceleration that had shoved the three of us deeply into our couches let up, replaced with near free-fall as our lander fell through the middle reaches of the atmosphere.

*Achachens tozej qietsachevas qlieoka dish tyei kopecheshtijens tozej dlahio chilotidish, maqichtlachtio cheztleas iankilens tozej, oqik lieniash cheztlens tozej draitsyotlish.*

**“Now it’s up to the chutes,” Maqtiaz said.**

*“Tavrik dra tentbravr qik,” potlie Maqtiaz.*

**draitspitzikad**

‘କେମ୍ବଳ ଏହି କେତେମାନେ ଦୁଇ! ଫଳଟା କରିବାକୁ\*

**She monitored the lander's status panel.**

*Zochejodl dra draitsyotl yzqens dazej.*

କରୁଣାରେ ଦେଖିଲୁଗା ପରିମାଣରେ କରିବାକୁ ନାହିଁ।

**"I hope double the rated interval of cold and vacuum soaking hasn't degraded them too much."**

*“Pri’enzh omeiakomo tleveqlasqik ashtiablas iazh qlielienjas tlas patlaetsiens qlie achachiens tozej.”*

**“Tazo,” Yalad said, ‘are we still on track?’**

“Tazo,” potlie Yalad, “ichtiozhie velozdish tsenchenzh agle?”

'כְּרָכוֹן! כְּרָכוֹן! וְעַלְלָה! וְעַלְלָה! אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל  
וְזָהָב־רָאשָׁה!'

The reticle above the tiny Zhdant-globe in the so-called navigation panel lay pegged over the floodplains north of the mouth of the Friebrkad River.

Mitlatematlivr toyak Freibrkad toyaktlakiens zochens dazej ayavzieprad dra Zhdantkitlaliolodiach qlefae kavrens jiaprijdivrjodl.

କଥାରେ ପାଇଲା କଥାରେ ପାଇଲା  
କଥାରେ ପାଇଲା କଥାରେ ପାଇଲା  
କଥାରେ ପାଇଲା କଥାରେ ପାଇଲା  
କଥାରେ ପାଇଲା କଥାରେ ପାଇଲା

I read the coordinates from the verniers, pulled the atlas out of its cubby and opened it to the page we'd marked before we left Comm Station Number Seventeen three hours ago.

Zhdanzzieprebr' zhdanzhia mochitik tozej, zhdanzoyafevranzh priaachens dradlepratlik tozej, tamatia benzish tozej, achitzitlachilaklieqra 17 tyei achan daz chtenz timanish dazej.

**draitspitzikad**

**“Near as I can tell from the iron idiot here,” I shouted over the slipstream noise, “we’re coming down about fifteen klicks north of some settlement called Dzaltlievan.”**

*"Ekatoladtlasik yotlchrpliash," acachik tozej aietstienjfav qrazhitia, "aizintlaozdiens matlamachieli matlapatzdev mitl dra Dzaltlievanfaens preqlach."*

**We all grunted as the initial drogue fired.**

*Qikriem zhdanjens tozej chiala tentbravr krofish tozej.*

ଦୟାକ୍ଷର ଯାତ୍ରାକୁ କରିବାର କାମ କରିବାର ପାଇଁ ଏହାକୁ ବିନ୍ଦୁ  
କରିବାକୁ ପାଇଁ\*

**The atlas flew out of my hands, falling at Magtlaz' feet.**

*Maitliktaj pierens tozej zhdanzoya fevranzh, edre chitontli dra Maqtiaz cheztle.*

**“Leave it,” I told her.**

*“Ens apezo’d zhdaenzh,” ai ens bezhik tozej.*

**We all silently counted off the seconds until the main chutes deployed.**

*Pitlik tletla chtenzhish tozej, segl zhdanshtladlens tozej tentbravratl.*

凡人より人をとせども 王セヨ人土へロコセレ ロア土とアセセ  
ヘロコセレヘセアテアタセアト\*

**Then the capsule jerked hard and our jaws slammed shut.**

*Pitzika katzitlanshtijens tozej tetlchiel, iazh kamtdish chtakeshtijens tozej.*

又人をコロゼルゼルとコロトアマ土人リセキルコセツクセト王丈止。  
又ヨゼルセラム人土王ルゼセ土人リセキルコセツ\*

**draitspitzikad**

**“Lost one, curse it!” Maqtiaz shouted.**

*“Tentbravr polotish tozej, fle!” chtachtachens tozej Maqlaz.*

**The lander began to spin lazily with only two of the three main chutes slowing it.**

*Klezvra omqreviens tozej draitsyotl qietsachevens qin omei ol tyei tentbravatljir.*

କୁର୍ମାର ମନ୍ଦିରରେ ପାତାର ପାତାର ପାତାର  
ପାତାର ପାତାର ପାତାର ପାତାର ପାତାର ପାତାର

**“We’re going to hit a little harder than usual, folks.”**

*“Pitzikatl akomozda viakrish dazenzh, nad.”*

「凡そこのアーティストは、彼の才能と情熱をもって、アーティスティックな表現を追求する。」

**She spat out a sliver of tooth.**

*Iakatzi tlapakadra chrchens tozej.*

又28くコ人 とREERERERER 王王々々 くQコセJ.

**Seconds after the landing bag inflated, the lander slammed into the gravel.**

*Pitlik iepri lienchtēmēns tozej draitspali, pichtilio chtakeshtījens tozej draitsyoti.*

**It felt like a groundcar crash. "Tazo here," I said blearily.**

*Mantlachjem ikrchansh itsmoliens tozej. "Tazo," mikchatekavra potlik tozej.*

タタアとテ王ヤクタ 人ニ王アタ 人とタユリツキス ハルコセジ \* 'ハルコア! タ人ニ王アタトヤマガタ ハルと人ニハルコセジ \*

**“Yalad here,” he mumbled. “Maq? Maq? Dammit, she’s passed out.”**

*“Yalad,” potlachens tozej. “Mag? Mag! Ketlachoiens tozej, dzaq.”*

“URURURU! ララとア王セヌ ハラコヒル。\*「アヌス/ アヌス//  
ゼセとア王アヌス ハラコヒル。ハラコスス\*”

**draitspitzikad**

**We fumbled with our restraints. Maqtiaz began to come to. I looked out the egress hatch window.**

*Drivdetish shtozstaliiodish tozej. Zatecheviens Maqlaz. Pochqi dra sheqrdrlik yzqetajik tozej.*

¶人曰百姓人土 土貯于上而入人曰人土 人曰土也\*  
曰土也王也大在 大在土也\* 王也人也 土也大也  
大也土也大也 大也\*  
大也土也大也 大也\*

**“Looks like the locals saw us come down. They’re on scene.” I tried to keep the fear from my voice.**

*"Yzqens tozej dish nad itsmole. Yqzish iens." Stiefe machitad soblik akom pazklik tozej.*

トキハシタマツリ

**“Good! They can help us, maybe give first aid to Maq.”**

*“Yekta! Makoiens dish chiele, pachtamakoad Maqcho tamakiens ekenzh.”*

**“We’ve got other problems.”** The hammering began on the egress hatch. Please don’t pull the emergency handle, I willed them silently.

*"Klantlifredr kavrish." Sheqrdriktia viakrad tlatzens tozej.  
'Bradeshfronzbre qlie katztitano'd zhdaenzh,' tletlvra iens bezhik tozej.*

「アラとスルセキ 2アモ人土! 土セカシムニコツ ハズレル  
トアコセキ くロコセキ! ハアセキ土モロコトモ フク  
2アコスとアラルアリ 2アセキ! トセトモアキトセヨム  
くロコセキ!」

**We could hear them shouting now through the vents.**

*Chtachtachadiens kaqodish tozej tekalitia.*

王爾王爾王爾以之又 275204人土 くゑコセレ くゑ2752人土\*

**“Kill them! Kill the spacers! They killed the world! BURN THEM ALIVE!”**

**"Krazojens zhdaenzh! Achitzinad krazojish zhdaenzh! Zhdant krazojens tozej! Ens kotlia tezintlish zhdaenzh!"**

「アコルセニヨン エルセニヨン// ヴィエトナム人  
エリヤン// エルセニヨン エルセニヨン// ベトナム  
ベトナム人と人間 エルセニヨン//」

**draitspitzikad**  
**Tlatoniatl ilnamia**

|               |                 |                          |
|---------------|-----------------|--------------------------|
| -chrpl        |                 | idiotic, lacking wit     |
| -shtij        |                 | sudden, abrupt           |
| achache`      |                 | to subside, shrink       |
| aizintlaozde` |                 | to descend               |
| akomo         |                 | normal, usual            |
| antli         |                 | source                   |
| apeze`        |                 | to ignore                |
| ateme         |                 | to flood                 |
| atemi         |                 | a flood                  |
| ayav          |                 | target                   |
| ayavzieprad   |                 | reticle (target circle)  |
| benze`        |                 | to mark                  |
| bradesh       |                 | handle                   |
| bravre`       |                 | to brake, to stop        |
| chikope`      |                 | to blink                 |
| chikopvajodl  |                 | blinking lights          |
| chtachtache`  |                 | to shout                 |
| chtake`       |                 | to shut, to close        |
| chtakeshtije` |                 | to slam shut             |
| draitspali    |                 | landing cushion, airbag  |
| draitsyotl    |                 | lander                   |
| drivdet       |                 | harness                  |
| ekatolad      |                 | a guess or estimate      |
| ekatole`      |                 | to guess                 |
| favre`        |                 | to slip                  |
| fetlchiel     |                 | capsule                  |
| flel          |                 | an expletive             |
| flieshtieme`  |                 | to conform               |
| fonzbre       |                 | an emergency             |
| iankile`      |                 | to replace or substitute |
| ikrchansh     |                 | a wreck or crash         |
| ikrchanshe`   |                 | to crash                 |
| jiapldivre`   |                 | to navigate              |
| jodl          |                 | panel                    |
| kamta         |                 | mouth, jaws              |
| kaqoe`        |                 | to hear                  |
| ketlachoie`   |                 | to faint, pass out       |
| kitlalioholi  |                 | globe                    |
| klientli      |                 | a problem                |
| klez          |                 | lazy                     |

## draitspitzikad

### Tlatoniatl ilnamia (chenkie)

|                  |           |                          |
|------------------|-----------|--------------------------|
| klieqra          | ꝑꝑꝑꝑꝑ     | station, post, fort      |
| kopecheshtie`    | ꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑ | to shove                 |
| krofe`           | ꝑꝑꝑꝑꝑꝑ    | to grunt                 |
| lienchteme`      | ꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑ  | to inflate               |
| maqichtla        | ꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑ  | free, unfettered         |
| mikchateka       | ꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑ | stunned, dazed           |
| pali             | ꝑꝑꝑꝑꝑꝑ    | cushion, pillow          |
| pichtil          | ꝑꝑꝑꝑꝑꝑ    | gravel                   |
| pitzika          | ꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑ   | hard                     |
| potlache`        | ꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑ   | to mumble                |
| qietsachevas     | ꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑ | deceleration             |
| qietsacheve`     | ꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑ  | to decelerate            |
| qietslienjfav    | ꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑ | slipstream               |
| qlieoka          | ꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑ   | unpleasant or harsh      |
| sheqr            | ꝑꝑꝑꝑꝑ     | exit                     |
| shtozstale`      | ꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑ   | to fumble                |
| tama             | ꝑꝑꝑꝑꝑꝑ    | page                     |
| tekali           | ꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑ   | vent, duct               |
| tentbravr        | ꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑ   | parachute                |
| tezintle`        | ꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑ   | to burn                  |
| tlachila         | ꝑꝑꝑꝑꝑꝑ    | a signal or transmission |
| tlaki            | ꝑꝑꝑꝑꝑꝑ    | the anus                 |
| tlevleqlas       | ꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑ   | exposure                 |
| tlevcqle`        | ꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑ   | to expose                |
| toyakantli       | ꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑ  | the source of a river    |
| toyaktlaki       | ꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑ  | the mouth of a river     |
| tsazanch         | ꝑꝑꝑꝑꝑꝑ    | stupid                   |
| velozde`         | ꝑꝑꝑꝑꝑꝑ    | to follow                |
| zateche`         | ꝑꝑꝑꝑꝑꝑ    | to awaken                |
| zhdanshtadle`    | ꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑ   | to deploy                |
| zhdanzhia        | ꝑꝑꝑꝑꝑꝑ    | to deploy                |
| zhdanzojafvranzh | ꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑ | atlas, map book          |
| zhdanzzie        | ꝑꝑꝑꝑꝑ     | sextant (verniers)       |
| zochejodl        | ꝑꝑꝑꝑꝑ     | indicator panel          |
| zoya             | ꝑꝑꝑꝑ      | map                      |

**draitspitzikad**

## Our Wondrous Universe

*The following is an example of the kind of scholarly article that might be found in the archives of one of the many universities and research institutes in Consulate space. Though reclusive and often xenophobic, the Zhodani have engaged in trade and diplomatic relations with other cultures including the Darrians, the Sword Worlds, and the Vargr. The abstract presented here discusses the many variations of non-Zhodani cultures one might encounter outside the Consulate.*

*It is presented here in three forms; the Anglic translation, the Anglicized Zdetl, and the original Zdetl text.*



### The Physiologically Aslan Daryen

Stietladavra Kosnada Darien

લાંબા રાની રાની રાની રાની રાની

by Konshiepr, Consulate Naval Scout Division

University of Dietevriabr (Riverland)

Konshieprprebr, Driantia Zara Achitzintiaaji

Machtlian dra Dietevriabr

રાની રાની રાની રાની. રાની રાની રાની રાની રાની  
રાની રાની રાની રાની રાની રાની

**zhiazha achitetlivrdish**

## Introduction

Tlatzad

记录

As a Vagr-Zhodani Intendant in graduate school, I was guided into studies of nonhuman sophonts. The Consulate Naval Expeditionary Division had long studied the Daryen, both openly and covertly. But physiologically Aslan Daryen ("PAD" hereafter) had not been specifically studied. I was given that assignment. I have written numerous reports within the Expeditionary Division and academia, but given recent increases in interactions with the Daryen, I am now writing for a general audience.

Feqronadia-Zhdantia Dlenchieprik akom machtliantlasche, chielieqriefr shtiaqe bezhik dazej. Ilekachqika Darien shtiaqens dazej Driantia Zara Achitzintiaaji, tavtravra iazh achtevra. Iai Stietlavra Kosnada Darien (StKD) qlie shtiaqensnie dazej. Choik koatlad bezhens tazej. Ozhda zhdatlvra amtli kiloik dazej, Zara Achitzintiaajiriem iazh zhdatlasad, iai shtiavasvra chrnte` mieqrafad` davr Darienir, mochitnadedltia kiloik.

## Mainstream Aslan

Akoma Kosnad

የደረሰና ዘዴት ጥሩ

In general, we know of Aslan (Fteirle in their own common language, Trokh) as nonhuman sophonts quite unlike ourselves, whether human, Vagr, Addaxur, or others. Their males are primarily concerned with matters such as fighting, command, honor, and their famous obsession with land ownership. Their more numerous females manage other aspects of their society: trade, industry, services, academic pursuits, and everything else.

*Kosnad shtivish (Fteirle, klezhdenensvra, Trok) chielieqriefri qlie iochala dish, shti zhianji, Fegronadia, Adaksor, pra fredr. Chiala iaqotzadia, bezhadia, fe'kevia iazh zeqrodaens pan ivrzhdialas shtiefrasens. Fliedonqesiad se'tli - tianqizad, stokleiad, chamlia, akimatientsiad, iazh achitetlfredr michens okye patlana ziefrasens.*

২০১৭ সালের মার্চ মাহে, প্রকাশিত করা হয়।

# Physiologically Aslan Daryen

# *Stietlavra Kosnad Darien*

લગ્નાર કાંતારદ પરમાર

Aslan in Daryen society are very different. In most respects, they're similar to Daryen humans: peaceful, academically adept, fascinated by technology, and fond of the arts. Mainstream Aslan regard them -- and Daryen humans -- as "female", regardless of physical gender. One significant similarity to mainstream Aslan is that PAD are quite conscious of honor. An important point of PAD honor is that they identify as "physiologically Aslan Daryen", as opposed to "culturally Daryen Aslan". This is quite unlike most Zhodani sophonts, who are little concerned for labels so long as we are treated as equals to Zhodani humans.

Mantikatl iqens Kosnad Darien akom fliedonqesiad. Ozhdatlva iqiavlens Darien zhianji: otre, shtiava, shtiyotlad'ia stetsebens, iazh kayesanad pan maniad. Ens - iazh Darien zhainji - ziefras shtiavens akomo Kosnad, qlie shtiave akoma chias. StKD iqiavlens akoma Kosnad chialavra - fe'kevas'ia zeqroens StKD. Chenzievra'ia StKD fe'kevas, pan "stietlavra Kosnada Darien" tlieb "kotliovra Darien Kosnad". Mantika'ia ozhda Zhdantia chielieqri iqens, pan klezli qlie makichoens, Zhdantia zhianjiavl zhdantaviplash ekenzh.



# zhiazha achitetlivrdish Daryen and Psionics

## *Darien iazh Dievl*

## පැම්බා සං ප්‍රා

In Daryen legal jurisdiction, use of psionics requires consent of a local authority: individual consent for telepathy, hosts for other disciplines on private property, and officials in public property. Psionic potential among Daryen humans is similar to other humans, but less often developed than among Zhodani. Psionics are considerably less common among Aslan than among humans, Vargr, Addaxur, and other familiar sophonts.

Dariena tavriefririem, merkedad dra bezhasnad devens dievle: chialitsi shadievltia, itzi ketznad ozhda dievltia, iazh tavriefriqaz zhant'adivrtia. Darien zhianjistich dievla patlaetsi ozhda zhianjiavi, iai qlie qiktlas moklate el Zhdantiavi. Dievl chitlas zhantens Kosnadiavil el zhianjiavi, Feqronadia, Adaksor iazh ozhda chielieqri.



## Aslan are alien

## *Kosnadi efriens*

၃၀၁၇၈၄ ခုနှစ်

Aslan, particularly mainstream Aslan, are very alien to Zhodani sophonts. As a telepath, I find Aslan minds very different from those of humans and Vargr, though PAD are less alien. Although Addaxur are just as different, familiarity with Addaxur offers few insights into the Aslan mind.

Kosnad, chiala akoma Kosnad, iefrtlas'ia Zhdantia chelieqri. Shadrnadik, Kosnada zhatsi mantika ol zhianji pra Feqronad, ma chiefrens StKD. Ma mantikaialens Adaksor, akimatas Adaksor'ia akimatach tliedlens Kosnada zhatsi'ia.

20上アリ。王又止テ 20上アリ。20上アリ。大ニヒテアリ。ズ  
ヨリアズ 王セヒキ人。土田アリル。20上アリル。ヨリヒテ人  
アリ。ヨリ人。20ヨリアリ。ヨリ人。20ヨリアリ。ヨリ人。20

## zhiazha achitetlivrdish

トダル・ダル ナガマシスゲズセヒコ パルルゴトロル、パロスナガルト  
アラルゴトロルサズ パロスナガルヘ王 とメビヒコ ジロトアラル  
ヨリトメズ\*

As a Vargr, I can read Vargr and human scents and body language without hesitation. Aslan scents are largely incomprehensible even with experience. Aslan body language is difficult, but can be learned over time, particularly with PAD. My human colleagues have reported less difficulty with PAD body language, but also find mainstream Aslan difficult to read.

Feqronadik, qlie zdakli michitik feqronadia iazh zhianji pitsad iazh stielklezhden. Qlie akimataens kosnada pitsad, iazh kon ajozdari. Ayochakens kosnada stielklezhden, iai qika zhdatlens ekenzh, chiala pra StKD. Chi ayochak akimate StKD stielklezhden zhianjia koatlenadiavlik oqrshtievens dazej, iai ayochak mochite akoma Kosnad ajozdarens.

シテカラアラムズ。ソウ パロス ナガマシスゲズ ハキタラアラムズ  
ズヨ ヨズビ人 パスヒル ズヨ ルスヒルセヒコ\* ソウ  
スズ人ナガルセヒコ ジロトアラル パスヒル。ズヨ パロス  
アラルゴトロル人\* パロスエラセヒコ ジロトアラル ルスヒルセヒコ。  
ズス ドスル ハキス。王スユル フル パロス\* 王ス パロスエラ  
スズ人ナガルセヒコ ジロト ルスヒルセヒコ ヨズビズ  
ゼロスヒルセラルスル おスミセヒコ ジロコセJ。ズス  
パロスエラセヒコ ナガマシスゲズ パスヒル パロトアラル パロスエラセヒコ\*。

## Summary

### Kiloachi

### ノムリス人

Physiologically Aslan Daryen are a fascinating case study of a nonhuman sophont in a majority-human society. They offer an interesting contrast with Vargr and Addaxur in our own society.

Stetseba shtiaqi pri qlie zhianji chielieqri okye zhianji fliedonqesiadstich iqens stielavra Kosnada Darien. Zanika mantikias ol Feqronadia iazh Adaksor fliedonqesiadishstich.

トセヒトス人 ルス人 ソウ ヨズビ人 王スムス人 パロス  
ヨズビ人 ハキタラアラムズヒトス人王 ルスヒコ ルスヒル  
ジロトアラル パロスヒコ\* コロアムズ ナガマシスゲズ パロス  
ハキタラアラムズ ズヨ パロスヒトス人

Okye mochitas

◎ 俄文版 王人之父上

> More by Konshiepr

> *Okye Konshieprprebr'*

◎ 俄文版 走在自然中^

> More about Aslan

> *Okye Kosnad`ia*

◎ 俄文版 走在亚马逊^

> More about Daryen

> *Okye Darien`ia*

◎ 俄文版 从亚马逊^

> About physiologically human Aslan

> *Stietlavra zhianji Kosnad`ia*

◎ 上文与亚马逊 沃伊人 走在亚马逊^

Note: Our Wondrous Universe is offered as a public service by the Consulate Scout Service. Opinions expressed are those of individual authors, and do not represent official Scout Service policy.

Zhiazha Achitetlivrens kikayotens chamdla Driantia Zhdantia Zara Achitzintiajiprebr. Zhatsi potlens dazej bezha tavriepr qlie driantens Zara Achitetlivr.

沃伊人 与王人之父与亚马逊 一起走遍亚马逊 王人与亚马逊  
亚马逊 亚马逊 王人与亚马逊与亚马逊^ \* 王人与人  
亚马逊 亚马逊 亚马逊 亚马逊 亚马逊 亚马逊 亚马逊 亚马逊  
亚马逊 亚马逊 \*

## zhiazha achitetlivrdish

### Tlatoniatl ilhamia

|                |                                                                                             |                                                                                      |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| -stich         | 土人王                                                                                         | among, within (a group)                                                              |
| achitetlivr    | 凡王人 <sup>レ</sup> セト人 <sup>タ</sup>                                                           | the Universe, 'place where all things are'                                           |
| achitzintiaaji | 凡王人 <sup>レ</sup> コトアズア <sup>ス</sup> ル人 <sup>タ</sup>                                         | Naval Division                                                                       |
| achtevra       | 凡王セタ <sup>レ</sup> ル                                                                         | suspiciously, covertly                                                               |
| ajozdari       | 凡 <sup>レ</sup> ジ <sup>ス</sup> ル <sup>レ</sup> シ <sup>ス</sup> ル人 <sup>タ</sup>                 | practice, experience                                                                 |
| akimata        | 凡 <sup>レ</sup> シ <sup>ス</sup> タ <sup>レ</sup> リ <sup>ス</sup> ル人 <sup>タ</sup>                 | comprehensible, understandable                                                       |
| akimatas       | 凡 <sup>レ</sup> シ <sup>ス</sup> タ <sup>レ</sup> リ <sup>ス</sup> ル人 <sup>タ</sup>                 | understanding, comprehension                                                         |
| bezha          | トセヨ <sup>ス</sup> ル                                                                          | official                                                                             |
| bezhas         | トセヨ <sup>ス</sup> ル人 <sup>タ</sup>                                                            | command, leadership                                                                  |
| bezhasnad      | トセヨ <sup>ス</sup> ル人 <sup>タ</sup> ア <sup>レ</sup> ル                                           | authority, person in a position of authority (generally), consent (of an individual) |
| chialitsi      | 王 <sup>ス</sup> 立 <sup>ス</sup> 人 <sup>タ</sup>                                                | gender                                                                               |
| chias          | 王 <sup>ス</sup> 上 <sup>ス</sup>                                                               | sophont                                                                              |
| chielieqri     | 王 <sup>ス</sup> 立 <sup>ス</sup> キ <sup>ス</sup> 人 <sup>タ</sup>                                 | sophontology                                                                         |
| chielieqriem   | 王 <sup>ス</sup> 立 <sup>ス</sup> キ <sup>ス</sup> テ <sup>ス</sup> ラ <sup>ス</sup> 人 <sup>タ</sup>   | Darrians, as a people                                                                |
| darien         | ジ <sup>ス</sup> リ <sup>ス</sup> ア <sup>ス</sup> ン                                              | to approve, to give permission to approval                                           |
| enchie`        | セ <sup>ス</sup> チ <sup>ス</sup> ^                                                             | honor, as a concept                                                                  |
| enchii         | セ <sup>ス</sup> チ <sup>ス</sup> 人 <sup>タ</sup>                                                | to honor                                                                             |
| fe`kevas       | ヘ <sup>ス</sup> セ <sup>ス</sup> カ <sup>ス</sup> バ <sup>ス</sup> ル                               | openly, morally                                                                      |
| fe`keve`       | ヘ <sup>ス</sup> セ <sup>ス</sup> カ <sup>ス</sup> バ <sup>ス</sup> ル                               | war, fighting                                                                        |
| fevravra       | ヘ <sup>ス</sup> マ <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> ル                                              | for a long time, historically, in antiquity                                          |
| iaqotzad       | ズ <sup>ス</sup> リ <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> ル                                              | host, 'master of the house'                                                          |
| iekachqika     | ズ <sup>ス</sup> リ <sup>ス</sup> ク <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> ル                               | to own land                                                                          |
| itzi ketznad   | ス <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> コ <sup>ス</sup> ト <sup>ス</sup> コ <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> ル | summation, summary                                                                   |
| ivrzhdiale`    | ス <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> ス <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> セ <sup>ス</sup> ^                | label                                                                                |
| kiloachi       | ズ <sup>ス</sup> リ <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> 人 <sup>タ</sup>                  | though, despite                                                                      |
| klezli         | ズ <sup>ス</sup> リ <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> 人 <sup>タ</sup>                                 | art, generically                                                                     |
| ma             | ダ <sup>ス</sup>                                                                              | the arts                                                                             |
| mani           | ダ <sup>ス</sup> マ <sup>ス</sup> 人 <sup>タ</sup>                                                | different                                                                            |
| maniad         | ダ <sup>ス</sup> マ <sup>ス</sup> ア <sup>ス</sup> ル                                              | loosely translated, 'just as different as'; literally, 'different-same'              |
| mantika        | ダ <sup>ス</sup> マ <sup>ス</sup> ヒ <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> ル                               | difference, contrast                                                                 |
| mantikaavl     | ダ <sup>ス</sup> マ <sup>ス</sup> ヒ <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> ス <sup>ス</sup> ル | to develop                                                                           |
| mantikias      | ダ <sup>ス</sup> マ <sup>ス</sup> ヒ <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> ス <sup>ス</sup> 人 <sup>タ</sup>   | numerous                                                                             |
| moklate`       | ダ <sup>ス</sup> リ <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> セ <sup>ス</sup> ^                               | scent, smell                                                                         |
| patlana        | ダ <sup>ス</sup> リ <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> ル                               | archive, collection of published works                                               |
| pitsad         | ダ <sup>ス</sup> リ <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> ル                                              | studious                                                                             |
| qropiemi       | ダ <sup>ス</sup> リ <sup>ス</sup> マ <sup>ス</sup> 人 <sup>タ</sup>                                 | considering, "thinkingly"                                                            |
| shtiava        | 土 <sup>ス</sup> シ <sup>ス</sup> ル                                                             | male, masculine                                                                      |
| shtivasvra     | 土 <sup>ス</sup> シ <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> ル                               | technology                                                                           |
| shtiefras      | 土 <sup>ス</sup> シ <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> 人 <sup>タ</sup>                                 |                                                                                      |
| shtiyotlad     | 土 <sup>ス</sup> シ <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> ル                               |                                                                                      |

## zhiazha achitetlivrdish

### Tlatoniatl ilnamia (chenkie)

|                |                |                                                                                                       |
|----------------|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| stetseba       | સેટ્સેબા       | fascinating                                                                                           |
| stetsebə`      | સેટ્સેબા`      | to fascinate                                                                                          |
| stietla        | સીટ્લા         | physiological                                                                                         |
| stietlklezhdən | સીટ્લક્લેઝ્ડન  | body language                                                                                         |
| stietlshtiaqe` | સીટ્લષ્ટિએ`    | physiology                                                                                            |
| stokleiad      | સોક્લેયાદ      | industry, construction                                                                                |
| tavriefr       | ટેવ્રિફર       | law, legal system, as applied by non-Zhodani cultures                                                 |
| tavriefrqaz    | ટેવ્રિફ્રક્ઝાઝ | non-Zhodani civil authority such as police or other law enforcement. Literally, guardians of the law. |
| zanika         | જાનિકા         | interesting                                                                                           |
| zara           | જારા           | expeditionary                                                                                         |
| zhadtantiavle` | જાદાંતિએ`      | to treat as Zhodani, to treat as an equal                                                             |
| zhadtlasad     | જાદાંલાસાદ     | academia                                                                                              |
| zhiale`        | જાયાલે`        | to own (something)                                                                                    |
| zhianjad       | જાયાજાદ        | humaniti (Zhodani, Vilani, Solomani et al)                                                            |
| zhianji        | જાયાજી         | human                                                                                                 |
| zhiazha        | જાયાજા         | wonderful, amazing, incredible                                                                        |
| zhiazhe`       | જાયાજે`        | to wonder, to marvel at                                                                               |
| ziefras        | જોફ્રાસ        | female, feminine                                                                                      |

# Appendix A - Grammar Summary

## General Sentence Structure

The basic sentence structure of Zdetl is object-leading; in other words, the word order is *Object – Verb – Subject*.

**Fevranzh mochitia de.**

**Fevranzh mochito'd.**

(A book is being read by you.)

Adjectives precede the noun they modify: *Adjective – Object – Verb – Adjective – Subject*.

**Vriena kafi tlapaia ke kayotla ziefri.**

**Vriena kafi tlapaiens kayotla ziefri.**

(Hot coffee is being drunk by a/the pretty woman.)

The same rule applies to adverbs: *Object – Adverb – Verb – Subject*.

**Fevr'anzh a`chan·e mo`chi·tia se.**

**Fevranzh achane mochitiens.**

(A book is still being read by her.)

The Indirect object follows the subject: *Object – Verb – Subject – Indirect Object*.

**Tlanqil kiloie ze ai de.**

**Tlanqil kiloik dazej ai o'd.**

(A letter was written by me to you.)

Sentences using verb infinitives take the following order: *Object – Verb Infinitive – Verb – Subject*.

**Mitotle' ikotlia ze.**

**Mitotle ikotlik.**

(To dance desire I.)

## appendix a

Prepositions precede the word they modify the same way adjectives and adverbs do: Preposition – Object – Verb Infinitive – Verb – Subject.

**Kon se mitotle' ikotlia ze.**

**Kon ens mitotle ikotlik.**

(With her/him to dance desire I.)

Interrogative statements are either led by the question word **jzdo** or the verb is appended with the suffix **-aqle**:

**Jdo kafi ikotlia de?**

**Kafi ikotlio'daqle?**

(Coffee desire you?)

Conjunctions (and, but, or, etc) are placed between the nouns they refer to (i.e., Do you want coffee or tea: *O - Con - O - V - S (JDO Coffee OR tea/desire/you)*)

**Jdo kafi pra kotl ikotlia de?**

**Kafi pra kotl ikotlio'daqle?**

(Do you want coffee OR tea?)

## Standard Grammatical Forms

### Standardized Word Endings

| Word Form       | Ending   | Zdetl    |
|-----------------|----------|----------|
| verb infinitive | -e`      | ◀七八^     |
| nouns           | -i       | ◀八       |
| adjectives      | -a       | ◀八       |
| adverbs         | -e, -vra | ◀七八, ▶七八 |

### Aspect and Mood

|        |      |                      |
|--------|------|----------------------|
| daz    | ◀八□  | past                 |
| chtenz | ▶七八□ | potential/future     |
| tsench | ◀七八□ | habitual/repetitive  |
| toz    | ◀八□  | completive/punctual  |
| pri`   | ▶八八^ | optative/hopeful     |
| ek     | ◀八   | conditional          |
| zhda   | ▶八□  | imperative           |
| -enzh  | ◀七八□ | participle (is -ing) |
| -ej    | ◀七八□ | perfective (has -ed) |

## Possessive Adjectival Suffixes

|         |       |                                 |
|---------|-------|---------------------------------|
| -ik     | ‑‑‑   | 1 <sup>st</sup> person singular |
| -(d)ish | ‑‑‑‑‑ | 1 <sup>st</sup> person plural   |
| -o'd    | ‑‑‑‑‑ | 2 <sup>nd</sup> person (all)    |
| -ens    | ‑‑‑‑‑ | 3 <sup>rd</sup> person (all)    |

## Verb Conjugation (basic)

| Verb Form                  | Ending | Zdetl  |
|----------------------------|--------|--------|
| Infinitive                 | -e'    | ‑‑‑'   |
| Present tense              | -ia    | ‑‑     |
| Past tense                 | -ie    | ‑‑‑    |
| Future tense               | -ře    | ‑‑‑‑   |
| Imperative                 | -zhda  | ‑‑‑‑   |
| Conditional                | -za    | ‑‑‑‑   |
| Present participle         | -iana  | ‑‑‑‑‑  |
| Past participle            | -jena  | ‑‑‑‑‑  |
| Future participle          | -řena  | ‑‑‑‑‑‑ |
| Present passive participle | -ianta | ‑‑‑‑‑‑ |
| Past passive participle    | -ienta | ‑‑‑‑‑‑ |
| Future passive participle  | -řenta | ‑‑‑‑‑‑ |

## Prepositions

|       |       |                                   |
|-------|-------|-----------------------------------|
| ai    | ‑‑‑   | to, unto                          |
| akom  | ‑‑‑‑‑ | inside, within                    |
| alir  | ‑‑‑‑‑ | outside, external to              |
| apaz  | ‑‑‑‑‑ | in front of                       |
| cho   | ‑‑‑   | unto, as in "to give"             |
| dlafl | ‑‑‑‑  | beneath                           |
| dra   | ‑‑‑   | "of" as in possession or relation |
| edre  | ‑‑‑‑  | near                              |
| ichi  | ‑‑‑‑  | upon                              |
| iepri | ‑‑‑‑  | after                             |
| io    | ‑‑‑   | to, into                          |
| je    | ‑‑‑   | at                                |
| kon   | ‑‑‑‑  | with                              |
| nal   | ‑‑‑‑  | across                            |
| ok    | ‑‑‑   | beside                            |
| pe'   | ‑‑‑'  | from, away from                   |
| taj   | ‑‑‑‑  | from, out of                      |
| tlo   | ‑‑‑   | through                           |
| vel   | ‑‑‑‑  | behind                            |

## Logical Conjunctions

|           |     |                                               |
|-----------|-----|-----------------------------------------------|
| iazh      | ⊓   | and                                           |
| pra       | ⊔   | or                                            |
| chak      | ⊝   | not                                           |
| plaz      | ⊜   | xor (either is true but not both)             |
| chapra    | ⊝⊔  | nor (neither is true)                         |
| plachapra | ⊔⊝⊔ | xnor (either both are true or both are false) |

## Appendix B - Common Affixes

|        |      |                                                                                                                                  |
|--------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| -'ia   | 𠂊    | collective; about, near, concerning                                                                                              |
| -a     | 𠂔    | adjectival ending (simplified)                                                                                                   |
| -abr   | 𠂔𠂊   | family member                                                                                                                    |
| -ach   | 𠂔王   | small, lowly, waxing                                                                                                             |
| -ad    | 𠂔𠄎   | suffix indicating a concrete instance of something, when appended to a verb ever, always                                         |
| -adlam | 𠂔𠂔𠂔  | yonder, far away                                                                                                                 |
| -af    | 𠂔𠂈   | used to denote a unit of a larger whole                                                                                          |
| -aj    | 𠂔𠂉   | suffix indicating a fractional part of an item                                                                                   |
| -aji   | 𠂔𠂉𠂊  | suffix indicating a skill, practice or profession                                                                                |
| -am    | 𠂔𠂉   | side of, referring to a face, facet, or a place                                                                                  |
| -apal  | 𠂔𠂔𠂔𠂊 | suffix indicating a question; interrogative                                                                                      |
| -aqle  | 𠂔𠂔𠂉  | suffix indicating an abstract state of being; usually translated as '-ment' or '-ity'                                            |
| -as    | 𠂔𠂉   | up, upward                                                                                                                       |
| -at    | 𠂔𠂉   | aspirant (Soc-11), also used as comparative ending                                                                               |
| -atl   | 𠂔𠂉   | indicates a continous action                                                                                                     |
| -azd   | 𠂔𠄎   | above, better                                                                                                                    |
| -che`  | 王𠂔𠂉  | in front of (chedle' - to guard, to stand in front of)                                                                           |
| -chedl | 王𠂔𠄎  | a suffix generically referring to curry dishes, but more commonly for any dish that specifically uses the spice from chechicheli |
| -cheli | 王𠂔𠂉𠂊 | up to, as far as (but no farther)                                                                                                |
| -chrnt | 王𠂔𠂉  | idiotic, lacking intelligence                                                                                                    |
| -chrpl | 王𠂔𠂔  | suffix indicating a concrete instance of something, when appended to a verb                                                      |
| -da    | 𠂔𠂉   | new                                                                                                                              |
| -davr  | 𠂔𠂔𠂉  | suffix indicating an abstract state of being; usually translated as '-ment' or '-ity'                                            |
| -di    | 𠂔𠂉   | our, ours                                                                                                                        |
| -dish  | 𠂔𠂔𠂉  | beneath, under                                                                                                                   |
| -dlafl | 𠂔𠂔𠂔  | on,                                                                                                                              |
| -dliez | 𠂔𠂔𠂉  | dark                                                                                                                             |
| -drich | 𠂔𠂔王  | bright                                                                                                                           |
| -dro   | 𠂔𠂉   |                                                                                                                                  |

### appendix b

|          |       |                                                                                                 |
|----------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| -e       | ቸ     | adverbial ending 2 (simplified)                                                                 |
| -ebl     | ቸቻ    | indicates a possibility or likelihood                                                           |
| -edl     | ቸቻ    | suffix indicating a large group or collective of items                                          |
| -ej      | ቸЈ    | past participle (English '-ed')                                                                 |
| -ens     | ቸኅ    | his, hers, its, theirs                                                                          |
| -enz     | ቸኅ    | by                                                                                              |
| -etli    | ቸቻ    | heavy                                                                                           |
| -etliyez | ቸቻወቻ  | heavier                                                                                         |
| -ev      | ቸፋ    | expresses the bringing about of an action or state                                              |
| -ez      | ቸ     | indicates the state expressed has come into being                                               |
| -flints  | ሮሱቸ   | like                                                                                            |
| -frac    | ሮ፻፻   | type, kind, sort, variety                                                                       |
| -fredr   | ሮቻ፻   | other                                                                                           |
| -iabr    | ቸሁ    | suffix indicating a generic item                                                                |
| -iash    | ቸቻ    | by way of, via                                                                                  |
| -iashav  | ቸቻ፻፻  | princely born (Soc 15)                                                                          |
| -iavl    | ቸፋ    | indicates similarity; 'same as'                                                                 |
| -iensch  | ቸኅ    | old                                                                                             |
| -ienz    | ቸኅ    | suffix indicating a thing for commercial use                                                    |
| -iepr    | ቸ፻    | intendant (an individual of Soc-10)                                                             |
| -iev     | ቸፋ    | beyond                                                                                          |
| -ik      | ሮሱ    | 1st person singular suffix                                                                      |
| -ine     | ሮ፻ቻ   | suffix indicating an item for military use, usually a weapon                                    |
| -ipr     | ሮ፻    | worthiness or merit                                                                             |
| -ir      | ሮ፻    | with, along with                                                                                |
| -kache`  | ፖቻቻቻ^ | to share                                                                                        |
| -kekł    | ፖቻቻ   | stale                                                                                           |
| -klie    | ፖቻ    | slow                                                                                            |
| -med     | ሮቻ፻   | clean                                                                                           |
| -nal     | ፖቻ፻   | across                                                                                          |
| -nam     | ፖቻቻ   | spouse of                                                                                       |
| -naz     | ፖቻቻ   | blend or mixture                                                                                |
| -nie     | ፖቻ    | previous, prior, last                                                                           |
| -o       | ሮ     | plural ending (simplified)                                                                      |
| -o'd     | ሮ^፻   | 2nd person suffix                                                                               |
| -o`d     | ሮ^፻   | your, yours                                                                                     |
| -oj      | ሮ፻    | suffix indicating something made from the root                                                  |
| -poye    | ፖቻቻቻ  | indicates a part of a more complex system or object, such as a gear in a machine or a body part |

### appendix b

|           |       |                                                                                       |
|-----------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| -pratl    | 从ルと   | from (a place)                                                                        |
| -prebr'   | 从ルト^  | from (a person or thing)                                                              |
| -pri'     | 从ル^   | in spite of                                                                           |
| -priaa    | 从ルル   | a place where, a place for                                                            |
| -qaf      | ソル    | from                                                                                  |
| -qapl     | ソラル   | fresh                                                                                 |
| -qik      | ソルズ   | when used as a suffix, indicates repetitions of an action                             |
| -qlets    | ソラルと  | except for                                                                            |
| -riem     | モチ    | during, within                                                                        |
| -sa       | 上ル    | suffix indicating an abstract state of being; usually translated as '-ment' or '-ity' |
| -sap      | 上ルル   | dull or tedious                                                                       |
| -shte     | モチ    | fast                                                                                  |
| -shtij    | モチノ   | sudden, abrupt                                                                        |
| -shtivl'  | モチビ^  | because of, due to                                                                    |
| -stebr    | 上ルセル  | wellborn (Soc 12)                                                                     |
| -stich    | モチ王   | among, within (a group)                                                               |
| -te       | シテ    | transforms a verb into an adjective                                                   |
| -tek      | シテズ   | indicates a thing made from the root word                                             |
| -tupo     | シテル   | suffix indicating a machine or device for performing a function                       |
| -tia      | シズ    | at, for, against                                                                      |
| -tiaql    | シズク   | without                                                                               |
| -tik      | シズ    | indicates a color, hue or pigment                                                     |
| -tiki     | シズシ   | an ending indicating a diminutive form or term of endearment                          |
| -tlas     | シズ上   | highborn (Soc 13), also used as superlative ending                                    |
| -tlasche' | シズ上王セ | noble born (Soc 14)                                                                   |
| -tlib     | シズト   | instead of                                                                            |
| -tlo      | シロ    | through (preposition)                                                                 |
| -vra      | モル    | adverbial ending 1 (traditional)                                                      |
| -yotl     | モルト   | suffix referring specifically to large vehicles and transportation machinery          |
| -zaf      | コル    | to, in                                                                                |
| -zda      | コル    | comparative suffix; "than"                                                            |
| -zdo      | コロ    | dull                                                                                  |
| -zdodl    | コロド   | dirty or unclean                                                                      |
| -zhda     | ヨル    | imperative mood                                                                       |
| -zin      | コメア   | child or offspring of                                                                 |
| chak-     | モルズ   | when used as a prefix, creates the opposite meaning of the root                       |
| che-      | モセ    | people of all genders                                                                 |
| chi-      | モメ^   | gender-inclusive/exclusive prefix                                                     |

### appendix b

|        |     |                                                               |
|--------|-----|---------------------------------------------------------------|
| dish   | ひ盛土 | 1st person plural suffix                                      |
| fe-    | ベキ  | indicates the beginning of an action                          |
| fel-   | ベキ且 | indicates loose morals or depravity                           |
| flel-  | ベキ且 | affix meaning vile or depraved                                |
| icha-  | 人王  | implies non-specific multiples of a noun                      |
| kasha- | ダダ王 | prefix indicating a container, usually for something physical |
| ro-    | アロイ | a repetition of an action                                     |

## Appendix C - Useful Phrases

This section contains some potentially useful conversational phrases and concepts to use in your *Traveller* or other games.

### Greetings and Salutations

**Fliedo'daqle?**

❖❖❖❖❖❖❖❖//

Are you in harmony/are you harmonious?

**Yekta stial!**

❖❖❖❖❖❖❖❖//

Good day!

**Yekteyo!**

❖❖❖❖❖❖❖❖//

Good night!

**Stialtlasche!**

❖❖❖❖❖❖❖❖//

Good/Excellent day!

**Viaj.**

❖❖❖\*

Truth.

**Kazevzhda!**

❖❖❖❖❖❖❖❖//

Join us! (literally, become civilized!)

## Inquiries

## Izhia`aqle kalipakipria?

アヨズ^アタマセ 2アリスアタマニス/

Where is the bathroom/bath house?

## Iqikaqle tlachapali?

## When is afternoon tea?

## Itziatlo`daqle?

人<sup>レ</sup>コ<sup>レ</sup>ア<sup>レ</sup>と<sup>レ</sup>^ア<sup>レ</sup>ス<sup>レ</sup>ト/

Are you the master/mistress of the house?

## Kafi chenik, kamatli.

2π×人 王セマス2. 2π×πと人\*

I would like coffee, please.

**Qlie ozhda okotzichieli, kamatli.**

王之子也。其名曰王之子，其子又名王之子。

No more fish curry, thank you.

**Ichavri okotzichielishtivl fliedchakdiens stietlik.**

My body is disharmonious from too(so) much fish curry.

# At the Starport

## Izhiaqle vlezhdvevlzdedrai?

ସମ୍ବନ୍ଧରେ କାହାରଙ୍କ ପରିଚାଳନା କରିବାକୁ ଆଶିଷ ଦିଲ୍ଲିଯିରେ ଏହାରେ କାହାରଙ୍କ ପରିଚାଳନା କରିବାକୁ ଆଶିଷ ଦିଲ୍ଲିଯିରେ

## Where is the starport?

**Zhonzhabeatl izhdiepria kochalik dazej.**

ヨルアヨルトヤズと人ヨメニズ 20王アリスル ドアコセル\*

I have purchased a High Passage.

## **Iadaqle vlezhdvevlat?**

ପ୍ରକାଶକ ଏତୋତ୍ତ୍ମନ

Who is the captain of this ship?

**Iqezaqle diz katilens chtenzenzh?**

人セセコアタセセ クセコ 2アセスルセセ 王セセクヨ/

How many jumps will it take?

**Zhdantqaf tyei vazdij Dibr.**

3アセスルセス 2ウセス 3アセスルセス 3アセス\*

Dibr is three parsecs from Zhdant.

**Qlie Qlomatlivra zhdazhad.**

3アセ 3アセスルセス 3アセスルセス 3アセス\*

No Imperial entanglements.

Chiakl chtema shiapamjemik.

王ズセ 王セスルセス 土スルアラヌスラセスルスニ\*

My hovercraft is full of eels.



## Appendix D - Science and Technology

This section contains lists of words players and referees might find useful in a science fiction game setting.

### Ship Systems

|                    |           |                                                                                                                       |
|--------------------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ashtiakochi        | アシタコチ     | Cold sleep, cryosleep                                                                                                 |
| atl'driej          | アトドリエ     | Captain's chair/conn                                                                                                  |
| birashieoapie'     | ビラシエオアピエ  | Cargo Hold                                                                                                            |
| Dazhia             | ダジア       | Enterprise. A 2000-ton council cruiser is often assigned to Qlomdlabrum members or their agents for special missions. |
| diz                | ディ        | a jump (also, Jump-1)                                                                                                 |
| dizatil            | ディザチル     | Jump-3                                                                                                                |
| diziashav          | ディザシハブ    | Jump-6                                                                                                                |
| diziepr            | ディザイエプ    | Jump-2                                                                                                                |
| diztlas            | ディズタス     | Jump-4                                                                                                                |
| diztlasche         | ディズタスカ    | Jump-5                                                                                                                |
| drik               | ドリク       | hatch                                                                                                                 |
| Ebiajchi           | エビアフチ     | viewport                                                                                                              |
| fetlchiel          | フェルチエル    | space capsule                                                                                                         |
| fieldiz            | フィールドイ    | misjump                                                                                                               |
| fieldize`          | フィールドイゼ   | to misjump                                                                                                            |
| forzhan vlezhdvevl | フォルツハントル  | Pirate/Corsair starship                                                                                               |
| ichtipriaa         | イチヒュニア    | Galley/kitchen/eating room                                                                                            |
| izhdiepria         | イジディヒュニア  | Stateroom; cabin; bedroom                                                                                             |
| Kia                | キア        | Name of a common class of 50-ton heavy fighter in the Consular Navy.                                                  |
| Lienjshiaflaa      | リエン・シアフラー | Class of 600-ton patrol corvettes.                                                                                    |
| Ninz               | ニンズ       | An old and reliable class of 100-ton scout ships.                                                                     |

appendix d

|                           |                               |                                                                                        |
|---------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Qev'zdivr                 | ચેવ્ડિવર                      | Jump drive, colloquially                                                               |
| Shianjo                   | શિયાંજો                       | Good Journey. An 800-ton liner used in the core regions of the Consulate.              |
| shinsivreb merjodl zaflia | શિન્સિવ્રેબ મેર્જોડલ જાફ્લિયા | fusion power plant                                                                     |
| shinsivreb pi'radefl      | શિન્સિવ્રેબ પિ'રાદેફલ         | fuel scoop                                                                             |
| shinsivreb shiafl         | શિન્સિવ્રેબ શિએફલ             | hydrogen fuel lines                                                                    |
| Shivva                    | શિવવા                         | Moonlight. Also the name of a class of 600-ton patrol frigates.                        |
| skrt                      | સ્કર્ટ                        | superdense hull plating material                                                       |
| Stedlas                   | સ્ટેદ્લાસ                     | Name of a common class of 400-ton system defence boat.                                 |
| stil                      | સ્ટિલ                         | deck                                                                                   |
| Tlatl                     | તલ્લાટ                        | Throwing Blade. Name of a 10-ton light anti-shipping missile fighter.                  |
| tlatlzhiaii               | તલ્લાઝિયાઈ                    | missile turret                                                                         |
| Tletlkizhia               | ત્લેટ્લિકિઝિયા                | Name of a class of 600-ton escort.                                                     |
| Tlevl                     | ત્લેવલ                        | Cruiser                                                                                |
| vatldrik                  | વાટલ્ડ્રિક                    | Iris Valve                                                                             |
| Vazhiaii                  | વાઝિયાઈ                       | laser turret                                                                           |
| vevl                      | વેવલ                          | a ship                                                                                 |
| vevlfiar                  | વેવલ્ફિયાર                    | ship's boat                                                                            |
| Vlezhdatl                 | વ્લેઝ્ડાટલ                    | Star Lord. Name of a class of 2000-ton frontier cruisers.                              |
| Vlezhdets                 | વ્લેઝ્ડેટ્સ                   | Star Prince. A 30-ton medium fighter carried aboard Vlezhdatl-class frontier cruisers. |
| Vlezhdizdivr              | વ્લેઝ્ડિઝડિવર                 | Jump Drive                                                                             |
| Vlezhdjiapl               | વ્લેઝ્ડ્જિઅપલ                 | star chart                                                                             |
| vlezhdjiaplebat           | વ્લેઝ્ડ્જિઅપલેબાત             | astrogation dome                                                                       |
| vlezhdvaeklizzhdii        | વ્લેઝ્ડવેએક્લિઝ્ડ્ડી          | solar sail                                                                             |
| vlezhdvevl                | વ્લેઝ્ડવેવલ                   | starship                                                                               |

#### appendix d

|                       |                   |                                                                       |
|-----------------------|-------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Vlezhdvevldizhdiepria | ମେଳଦିବିପ୍ରାଯାପିରା | bridge, flight deck, or CIC, usually abbreviated VVP                  |
| Zdebr                 | କଷ୍ଟ              | A common 400-ton trader.                                              |
| Zdivr                 | କଷ୍ଟ              | Engine                                                                |
| Zdivrpria             | କଷ୍ଟପ୍ରାଯା        | Engine room                                                           |
| Zhdits                | ପାତ୍ର             | Name of a relatively unsuccessful class of 400-ton destroyer escorts. |
| ctimechtli            | ଶାନ୍ତିକାଣ୍ଡି      | bilge                                                                 |
| jiapljdivre`          | ପାରିବାହି          | to navigate                                                           |
| ked                   | କେଦ               | port (the left side of the ship when facing forward)                  |
| kieli                 | କେଲି              | keel                                                                  |
| kiepr                 | କେଲି              | oarlock                                                               |
| klizzdi               | କିଲିଜି            | sail                                                                  |
| machani               | ମାଚାନି            | rudder                                                                |
| nalzhe                | ନାଲ୍ଜେ            | yardarm                                                               |
| shieoapi              | ଶିଆପି             | ship's stores                                                         |
| Zhazh                 | ଶାଝାଝ             | starboard (the right side of the ship as seen facing forward)         |

#### Personal Weapons

|               |               |                      |
|---------------|---------------|----------------------|
| fiachzats     | ଫାଇଚାଟ୍ସ      | axe                  |
| maitlitopona  | ମାଇଟିଲିଟୋପୋନା | handgun, pistol      |
| omiezofra     | ଓମୀଏଫରା       | a weapon             |
| pazidr        | ପାଜିଦର        | rifle                |
| peyakapazidr  | ପେଯାକାପାଜିଦର  | shotgun              |
| topona        | ଟୋପୋନା        | gun                  |
| zhdalef       | ଜଧାଲେଫ        | spear, polearm, pike |
| zhdiejtopona  | ଜଧିଏଜଟୋପୋନା   | plasma gun           |
| merjodltopona | ମେରଜୋଲିଟୋପୋନା | fusion gun           |
| vapazidr      | ଵାପାଜିଦର      | laser rifle          |
| toponineshte  | ଟୋପୋନିଶେଟ୍    | autocannon           |
| omqrtopona    | ଓମକ୍ରଟୋପୋନା   | revolver             |

appendix d  
**Tools and Technology**

|                  |             |                                                                |
|------------------|-------------|----------------------------------------------------------------|
| adrkatl          | アドカトル       | suction cup                                                    |
| bradesh          | ブレデッシュ      | handle                                                         |
| chikopvajodl     | チコボバヨードル    | slang term for "indicator panel," literally, "blinking lights" |
| chiktli          | チクトリ        | compass; instrument for finding directions                     |
| cthenzhiash      | チエンジアシ      | abacus (tally-thing)                                           |
| iolatli          | イオラトル       | compass; an instrument for measuring angles and arcs           |
| miqansiekriabr   | ミクアンシエクリアブル | motion tracker                                                 |
| patlanriemtepo   | パトランリエムテポ   | computer                                                       |
| pato             | パト          | dice                                                           |
| siekrabraf       | シエクラーフ      | long-range sensor                                              |
| siekrabrqrava    | シエクラーブルガーバ  | active sensors ("noisy detectors")                             |
| siekrabrtletla   | シエクラーブルテルタ  | passive sensors ("silent detectors")                           |
| siekriabr        | シエクリアブル     | a sensor                                                       |
| stotl            | ストル         | a sensor 'blip'                                                |
| tentbravr        | テンブラン       | parachute                                                      |
| tezie            | テツイ         | mallet, hammer                                                 |
| vasiekrabr       | バシエクリアブル    | laser rangefinder or LIDAR                                     |
| zanen            | ザン          | a pen or other writing implement                               |
| zdatlsiekre`     | ズダーツリエクレ    | to detect, with a sensor or other device                       |
| zhdanzyafevranzh | ジダンゾヤフラン    | atlas; map book                                                |
| zochejodl        | ゾチエヨードル     | indicator panel                                                |
| zoya             | ゾヤ          | map                                                            |

**Military Terms**

|                     |             |                                                                                           |
|---------------------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Achitzintia         | アチツニニア      | Navy                                                                                      |
| achitzintiaaji      | アチツニニアジ     | Naval Division                                                                            |
| ayavzieprad         | アヤブツイエラード   | reticle; targeting circle                                                                 |
| Nenjchinzhe'driante | アヤマツシキナツヒヤド | Highest honour bestowed by the Consulate on its citizens, the 'Consular Legion of Merit'. |
| toponine            | トボニン        | cannon; "big gun"                                                                         |
| toponineam          | トボニンエム      | gunnery                                                                                   |
| toponineamnad       | トボニンエムナド    | gunner, one trained in gunnery                                                            |

## Appendix E - Chemical Elements

|                            |                            |                                                             |
|----------------------------|----------------------------|-------------------------------------------------------------|
| aiezkeshel                 | ಆಿಕೋಂಟಾರ್                  | Silicon                                                     |
| brovlekanzhel              | ಬ್ರಾವೆಕಾರ್ಟಾಯಾರ್           | Uranium (named for the only gas giant in the Pliebr system) |
| dlielishanzhel             | ಡಿಲಿಷಾರ್ಟಾಯಾರ್             | Tungsten                                                    |
| drevjanzhel                | ಡ್ರೆವಜಾರ್ಟಾರ್              | Lead                                                        |
| enchanzhel                 | ಎಚ್‌ಎರ್ಟಾರ್                | Mercury                                                     |
| ipranzhe                   | ಇಪ್‌ರಾರ್ಟಾರ್               | Tin                                                         |
| kliazhlieni                | ಕ್ಲಿಜ್‌ಲಿನೀ                | Hydrogen (water gas)                                        |
| koatlanzhel                | ಕೋತ್‌ಲಾರ್ಟಾರ್              | bronze (metal)                                              |
| konamatlapapanachoanzhel   | ಕೊನಾಮಾಟಲಾಪಾನಾಚೋರ್ಟಾರ್      | Plutonium (94th metal)                                      |
| konamatlapanzhel           | ಕೊನಾಮಾಟಲಾಪಾರ್ಟಾರ್          | Thorium (90th metal)                                        |
| konamatlapatyeyianzhel     | ಕೊನಾಮಾಟಲಾಪಾಟೀಯಾರ್ಟಾರ್      | Neptunium (93d metal)                                       |
| iadlianzhel                | ಇಡ್‌ಲಾರ್ಟಾರ್               | Iron                                                        |
| pibrial                    | ಪಿಬ್‌ರಾಲ್                  | Carbon                                                      |
| pliebranzhel               | ಪ್ಲಿಬ್‌ರಾರ್ಟಾರ್            | Gold (metal)                                                |
| plieqlieni                 | ಪ್ಲಿಕ್‌ಲಿನೀ                | chlorine (prickly gas)                                      |
| rloplieni                  | ರ್ಲೋಪ್‌ಲಿನೀ                | Oxygen                                                      |
| tavranzhel                 | ತಾವ್‌ರಾರ್ಟಾರ್              | Platinum                                                    |
| tezintlaiezkel             | ತೆಂಟಿಲಾಇಂಕೆಲ್              | Calcium (burnt stone stuff)                                 |
| tezintliaiezzel            | ತೆಂಟಿಲಾಇಂಕೆಲ್              | Sulfur (fire stone)                                         |
| tezintlialieni             | ತೆಂಟಿಲಾಇಂಕೆಲೀನೀ            | fluorine (burning gas)                                      |
| tzo'nianzhel               | ತ್ಜೋನ್‌ನಾರ್ಟಾರ್            | Zinc                                                        |
| va'anzhel                  | ವಾರ್‌ರಾರ್ಟಾರ್              | Silver                                                      |
| viepanzhel                 | ವಿಪ್‌ರಾರ್ಟಾರ್              | Copper                                                      |
| chienmatlapamachielianzhel | ಚೈನ್‌ಮಾಟಲಾಪಾಮಾಕೀಲಿಯಾರ್ಟಾರ್ | Muskovium (115th element)                                   |
| lienia                     | ಲೀನಿಯಾ                     | the gas state of matter                                     |
| makika                     | ಮಾಕಿಕಾ                     | the solid state of matter                                   |
| tlachipa                   | ತ್ಲಾಚಿಪಾ                   | the liquid state of matter                                  |
| qleitoedzaqanzhel          | ಕ್ಲೆಿತ್‌ದಾಜಾರ್ಟಾರ್         | radium                                                      |

**appendix e**

## Appendix F - Name Conversion

The method for converting an English/Anglic name to Zdetl is a fairly simple five-step process. Try it with your own name, or use it when you need to come up with Zhodani names quickly.

**Step 1.** Drop all starting and ending vowels. For example, Jeff Kazmierski becomes Jeff Kazmiersk.

**Step 2.** Combine repeated consonants. For example, Jeff Kazmiersk becomes Jef Kazmiersk.

**Step 3.** Apply vowel changes as shown on table 1, Vowel Conversions. In these examples, Jef Kazmiersk becomes Jaf Kezmersk.

**Step 4.** Identify syllable breaks and apply the Initial Consonant changes as shown on table 2. Consonant Conversions (column 2). In these examples, Jaf Kezmersk becomes Naf Fezzersk.

**Step 5.** Apply the Final Consonant changes as shown on table 2, Consonant Conversions (column 3). Now, Naf Fezzersk becomes Nasht Fezzedichf.

**Step 6.** Finally, edit any extraneous consonants to fit the Zdetl word construction rules. In this step, Nasht Fezzedlchf becomes Nasht Fezedl.

**Step 7 (optional).** For nobility, drop the surname and append the noble suffix to the first name.

The same process can be used to create new words as well, though for that purpose it is better to do a thorough etymological analysis of the *meaning* of the word and if possible, derive the new form from existing vocabulary.

| Noble Ranks   |          |
|---------------|----------|
| Rank          | Suffix   |
| Intendant     | -iepr    |
| Aspirant      | -stebr   |
| Wellborn      | -atl     |
| Highborn      | -tlas    |
| Noble Born    | -tlasche |
| Princely Born | -iashav  |

| Table 1. Vowel Conversion |             |         |
|---------------------------|-------------|---------|
| Anglic                    | Zdetl       | Written |
| A                         | E           | ꝑ       |
| AE                        | I           | Ꝕ       |
| AU                        | IA          | ꝗ       |
| E                         | A           | ꝑ       |
| EA                        | E           | ꝑ       |
| EO                        | A           | ꝑ       |
| I                         | O           | Ꝕ       |
| IE                        | E           | ꝑ       |
| O                         | IE          | ꝑ       |
| U                         | O           | Ꝕ       |
| UE                        | E           | ꝑ       |
| final 'y'                 | Q (or drop) | ꝓ       |
| other 'y'                 | E (or drop) | ꝑ       |

Table 2. Consonant Conversion

| Anglic | Initial Zdetl | Written | Final Zdetl | Written |
|--------|---------------|---------|-------------|---------|
| B      | ST            | ✚       | Z           | ✚       |
| BR     | DR            | ✚       | DR          | ✚       |
| C      | M             | ✚       | M           | ✚       |
| CH(R)  | QR            | ✚       | QR          | ✚       |
| CY     |               |         | NJ          | ✚       |
| D      | ZD            | ✚       | N or TL     | ✚, と    |
| F      | SHT           | ✚       | SH          | ✚       |
| FR     | Q             | ✚       | Q           | ✚       |
| G      | ZHD           | ✚       | ZH          | ✚       |
| GL     | JD            | ✚       | JD          | ✚       |
| H      | SH or drop    | ✚       | SH or drop  | ✚       |
| J      | N             | マ       | N           | マ       |
| K      | F             | ハ       | F           | ハ       |
| L      | KL            | カ       | L           | カ       |
| LT     | QL            | カ       | QL          | カ       |
| M      | Z             | ム       | Z           | ム       |
| N      | D             | ド       | QR          | カ       |
| ND     | Y or V        | ユ, ド    | V           | カ       |
| (R)NS  |               |         | ZH          | カ       |
| (I)ON  |               |         | ‘           | ‘       |
| P      | TL            | ル       | TL          | ル       |
| PH     | L             | リ       | L           | リ       |
| Q      | FL            | ✚       | FL          | ✚       |
| R      | DL            | ✚       | M           | カ       |
| RD(S)  |               |         | BR          | カ       |
| RK     |               |         | NT          | カ       |
| RN     | V             | バ       | V           | バ       |
| RT     | CHT           | ハ       | NTS         | カ       |
| S      | SH            | ム       | R           | ム       |
| SH     | PL            | カ       | KR          | カ       |
| SM     | VL            | カ       | VL          | カ       |
| ST     | K             | カ       | KL          | カ       |
| T      | BR            | カ       | J           | カ       |
| TE(R)  | KR            | カ       | KR          | カ       |
| TH     |               |         | F           | /       |
| TH(L)  | FR            | カ       | FR          | カ       |
| TH(R)  | J             | カ       | J           | カ       |
| V      | P             | ム       | DL          | ム       |
| W      | VR            | フ       | VR          | フ       |
| WN     |               |         | K           | カ       |
| X      | (drop)        |         | (drop)      |         |
| Y      |               |         | Q           | カ       |
| Z      | Z             | ム       | Z           | ム       |

# Vlezhdizar! - The Lost Colony



## Chtolmiqia Zhdatlodialf 星の旅人コロナ (Vlezhdizar; literally, "Star Journey")

In this story, the scene is set on a distant world, far along the path of the Core Expeditions (for historical context, see the Traveller Wiki entry at [https://wiki.travellerrpg.com/Core\\_Expedition](https://wiki.travellerrpg.com/Core_Expedition)), possibly sometime during the fifth or sixth such sojourn. The crew of a *Ninz*-class scout ship has touched down on an strange planet and is about to explore the ruins of an ancient temple complex.

The Core Expeditions have been the subject of popular entertainment in the Consulate for hundreds of years, being a source of both national pride and cultural unity. Much of the early fiction has attained the status of legend throughout the core of Consulate space.

This story represents one such artistic endeavor, a video serial called 星の旅人コロナ (Vlezhdizar; literally, "Star Journey"). The script the follows is a few scenes from one episode of such a show.

**Cast of Characters:**

Zazainado:

ՀՅՈՒՅՆԵՐԴԱԾ:



**Jo'zdiezzanj** - Pilot and xenobiologistclairvoyant ("Jodie")

**Jo'zdiezzanj** – vlezhdvevlsteprnad, kotliriemefrnad/ petlandrnad

ՅՈՒՅՆԵՐԴԱԾ (ՎՈՒՅՆ) ։ ՊԵՐԵՎԵՐԵՎԱՆԴԱԾ.  
ՀԵՇԵՔԵԼ ԱՆՁՆԱԾ, ԲԵՇԵՋԵՎԵՐԵՎԱԾ

**Fesheqel** - Engineer and linguist/telekinetic ("Fesh")

**Fesheqel** – Zhdivrzdajnjad, klezhdenriemnad, pradrnad

ՀԵՇԵՔԵԼ (ՀԵՇԵ) ։ ԵԽՄԱՐԵՎԵՐԵՎԱԾ.  
ՀԵՇԵՔԵԼ ԱՆՁՆԱԾ, ԲԵՇԵՋԵՎԵՐԵՎԱԾ

**Fesheqel:** - Gunner and comms specialist/healer ("Ozie")

**Oziez** – toponineamnnad, vrodjenad, pachtanad

ԱԿՄԵԿ (ԱԿՄ) – ՀԵՇԵՋԵՎԵՐԵՎԱՆԴԱԾ, ԲԵՇԵՋԵՎԵՐԵՎԱԾ.  
ՀԵՇԵՔԵԼ ԱՆՁՆԱԾ

**Miafa** - Navigator and archaeologist/teleprojectionist ("Miafa")

**Miafa** – vlezhdjiapljdivrnad, ienshatlriemnad, koetsfredrnad

ՄԱՖԱ (ՄԱՖԱ) – ՊԵՐԵՎԵՐԵՎԱՆԴԱԾ.  
ՀԵՇԵՔԵԼ ԱՆՁՆԱԾ, ՀԵՇԵՋԵՎԵՐԵՎԱԾ

All have training in Telepathy.

Shadrnads.

ՀԵՇԵՋԵՎԵՐԵՎԱԾ\*



## SCENE 1: OVERLOOK

**PEPECHTLIACH 1: ZHINCHTEPRATLA**

ペセチラク1: ジンチテプラタ  
ペセチラク王とズ王 ル: ヨメア王セラヌとズ

**EXT. A PRIMEVAL JUNGLE, ON A STRANGE WORLD**

**BAZZHINCEDL KITLALIEFRICHI**

ペコヨメアセセヒ 乙人セラヌ乙人セル人

Three explorers, two men and one woman, crouch on a knoll overlooking a wide valley. On the other side of the valley they see the ruins of an ancient stone structure, possibly of human construction.

*Tyei zarnad, omei shtiefri iazh chial ziefri, baqldenzhalielz chaniatl zhinchtepratla adriens. Chanifredrapalichi chtens fevrapriazanatlas aiezeloj atleianzhoj, nadenz stokle ekej.*

ツレセ人 コゼマアズル、ルタセ人 土セル人 ズヨ 王ズル コメル人。  
ペセチラクセコ 王ズアズルと ヨメア王セラヌとズ ルズセズ\*  
王ズアズルセラヌアズル人セ人 王セズ ルセラヌズコゼマアズルとズ  
ズセコセラヌル ルセズアヨルジ、アズルセコセラヌ ルズセセズ\*

As they discuss the best way to approach the ruin, a fourth person joins them.

*Atleianzh ozhdezkie vinziashiatlas nilozens oqik, nachoia nad ens nieqrens.*

アズルセコセラヌ ルセズアヨルジ、アズルセラヌアズルセズ\*  
アズルセズアズルセズアズルセズ\*

**Fesheqel:** Jodie, what the hell? We agreed you should wait with the ship. Someone has to watch our backs.

**Fesheqel:** Aqle Jodie? Vlezhd'ia vrijo'd zhdaenzh fliedliqish dazej. Velched' deve ichanad.

እሱ ተረጋግጧል፡ ስዕስ ገዢ አገልግሎት ተረጋግጧል / የተደረገው ተረጋግጧል እና ስዕስ ስዕስ ስዕስ ተረጋግጧል \* የተደረገው ተረጋግጧል  
የተደረገው ተረጋግጧል እና ስዕስ ስዕስ ተረጋግጧል \*

**Jo'zdiezzanj:** I set the computer to alert me if it detects anything suspicious. It'll be fine. Besides, Fesh, you need me, unless there's another xenobiologist here?

**Jo'zdiezzanj:** Patlanriemtepo bezhik dazej, deshtsiens ik zdatsiekrens ekenzh zitetylaka. Devens ik, Fesh, kotliriemefrnadfredr zhia ekenzh?

የሰው ደንብ ተከራክር ይችላል፡ የሰው ደንብ ተከራክር ይችላል  
የሰው ደንብ ተከራክር ይችላል፡ የሰው ደንብ ተከራክር ይችላል  
የሰው ደንብ ተከራክር ይችላል፡ የሰው ደንብ ተከራክር ይችላል  
የሰው ደንብ ተከራክር ይችላል፡ የሰው ደንብ ተከራክር ይችላል

*FESHEQEL scowls and starts to argue, but is cut off by the other woman, OZIEZ.*

*Vreflens Fesheqel nechtname tlatzens, iai ziefrifredr, Oziez, ens tlantens.*

እሱ ተረጋግጧል፡ የተደረገው ተረጋግጧል እና ስዕስ ስዕስ ተረጋግጧል እና ስዕስ ስዕስ  
የተደረገው ተረጋግጧል እና ስዕስ ስዕስ ተረጋግጧል \* የተደረገው ተረጋግጧል እና ስዕስ ስዕስ

**Oziez:** She's right, Fesh. We need her knowledge, and she's clairvoyant, which we'll also need to delve that ruin. Can't do that by radio.

**Oziez:** Tavrens, Fesh. Kimatens devish, petlandrnadens, iazh devish chtenzenzh zakle atleianzh.

የኮሜር፡ የገመዘኝ እና ስዕስ እና ስዕስ ተረጋግጧል  
የኮሜር እና ስዕስ እና ስዕስ ተረጋግጧል \* የኮሜር እና ስዕስ እና ስዕስ  
የኮሜር እና ስዕስ ተረጋግጧል \* የኮሜር እና ስዕስ ተረጋግጧል \*

**Fesheqel:** But what if something happens to her? Then we're down a pilot, and there's no other ship in this system.

**Fesheqel:** Ek fleachtan otlakeaiens?  
Vlezhdvevlsteprnad polotens dazenzh, qlie vevlfredr vikriem.

እሱ ተረጋግጧል፡ እና የተደረገው ተረጋግጧል እና ስዕስ ስዕስ  
የተደረገው ተረጋግጧል እና ስዕስ ስዕስ ተረጋግጧል \* የተደረገው  
የተደረገው ተረጋግጧል እና ስዕስ ስዕስ ተረጋግጧል \*

**Jo'zdiezzanj:** Come on, Fesh, we're all essential here. Anyway, we've been scouting this cluster for five weeks, almost a full season, and found nothing. Now, we finally find a planet with actual LIFE and you want me to stay behind? I don't think so.

**Jo'zdiezzanj:** *Fesh, chenziedish. Vlezhdedl qik machielili  
machielistial temoldish dazenzh, chten chtio, qlie jiaplish  
dazenzh. Qik, kotla kavre kitlali jiaplish, iazh velkatlakik  
ikotlo'd ik? Qlie shtiavik.*

Ја^дэкохокор: へ七土. 王セコムヒ土\*  
セセヨセセドスニ おれ王セヒ人 おれ王セヒ人トエヒ  
セセヨセセドヒ土 おれコセヒ. 王セ? 王ヒ. ドキ  
ノズルヒ土 おれコセヒ\* ドスニ. ゾルヒテ 2ルタセ  
2ルヒテリヒ人 ノズルヒ土. ズヨタセヒ2ルヒテル2ルヒ  
2ルヒテリヒ人 2ルヒテリヒ人. ドセヒテリヒ人\*

**Miafa:** Jodie's a big girl now, Fesh.

**Miafa:** *Qik ziefri Jodie, Fesh.*

オズベク: ドスニ コメル人 ジルダク. へ七土\*

**Fesheqel:** But --

**Fesheqel:** *Iai --*

へ七土セセセヒ: 丈人 --

**Jo'zdiezzanj:** I'll be fine, Fesh. If it helps I'll stay close to you and that rifle. You can be the big hero.

**Jo'zdiezzanj:** *Tokpaik chtenzenzh, Fesh. Ek makoe,  
o'dia iazh pazidrtlas katlakik chtenzenzh. Iaqotzinadipr  
chelio'd.*

Ја^дэкохокор: くお2ルヒ人2 王セコセヒ. へ七土\*  
セ2 おれ2ルヒ. ド^ドス ズヨ2ルヒコスヒトエヒ  
2ルヒトエヒ2 王セコセヒ\* ズセ2ルヒコスヒアルヒ  
王セヒ人ロ^ド\*

FESHEQEL relaxes a bit and hefts his rifle. JO'ZDIEZZANJ and OZIEZ exchange amused looks.

*Fliedliachezens Fesheqel iazh pazidrens aqozhens. Tlakenti yzqa tianqizens Jo'zdiezzanj iazh Oziez.*

セセヒ2 王セコセヒ へ七土セセセヒ ズヨ2ルヒコスヒセヒ  
2ルヒヨセヒ\* と2ルヒ2人 ハコスルヒ 2スアセヒコセヒ  
ジル^ドスココヒ2 ズヨ 2コメコ\*

**Jo'zdiezzanj** (telepathically): Wears his thoughts on his forehead, doesn't he?

**Jo'zdiezzanj (shadrevra): Zhatskiloetsonkamolens, viaj?**

耶和華必在以色列中作王，直到永遠。耶和華說：我必在以色列中作王，以色列必永遠歸我為業。

**Oziez** (telepathically): Pretty much. Save your power, you're gonna need it.

**Oziez** (*shadrevra*): *Viaj. Patlaetsio`d chedlo`d, ens katilo`d chtenzenzh.*

□コメコ(土居留七郎左衛門): ハズレ。ハズとアセと人気^ド  
王セテル^ド。セミ 24歳と人気^ド 王セテセコ\*

**Jo'zdiezzanj** (telepathically): Thanks, mom. I'll be good.

**Jo'zdiezzan** (*shadrevra*): Kamatli, ziefri. Yektaens  
chtenzenzh.

ヨリ^ヨメココアガ^アタマアヒト人、コナヒト人。  
シケニアセキヌ 王セアセヨ\*

**Miafa:** We got that all sorted, then? Right, weapons check. Jodie?

**Miafa:** Aqle klantli chteshe dazenzh? Piezhdish omiezofra. Jodie?

タヌケル: フクセガラアと人王セ土セ ハルコセヨ/  
ハルコ人土ハタメコロスル。ハルクシ/

**Jo'zdiezzan** (checks her pistol): Ready, Miafa.

**Jo'zdiezzanj** (*maitlitoponaens piezhens*): Kenkacheza, Miafa.

## Miafa: Fesh?

## ***Miafa: Fesh?***

タヌケノ ハセキ

**Fesheqel** (hefts his rifle): Locked and loaded, Miafa.

**Fesheqel** (*pazirens piezhens*): Kienkachi, Miafa.

ヘセカセラセラ (ハアコメサセラ ハメヨセラ):  
セラセラセラ

#### **Misfit: Ozic3 Sensors and weapons check**

**Miejsce:** Ozic 3 Siedziba jednostki organizacyjnej

タヌベテルコメ/トキダタヌヨルタセヒコルル  
ロコロヘ

**Oziez** (checks her shotgun): Weapons ready. Passive sensors check. Motion tracker check. Comms good.

connection. Check.

**Oziez** (peyakapazidrens piezhens): Omiezofra kenkachi.  
Siekrabrtletla, piezhik. Miqansiekriabr, piezhik.  
Vrojdeiabr ... mieqrafad yekta piezhik.

ルコメコ (ルセウルズルルルコメコセヒルヌヨセヒ)  
ルヌメコロルルゼセアズル王人\* ルズルトヒセズル  
ヌヨスル\* ルスルアズルズルト、ヌヨスル\*  
ルルヒセズル \*\*\* ルヌルルルルルルルルルル  
ヌヨスル\*

**Miafa** (checks his pistol): Let's go, then. Jodie, scry that ruin, please.

**Miafa** (*maitlitoponaens piezhens*): Chenkiens zhdaenzh. Jodie, atleianzhaf petlano'd, kamatli.

タヌケテ(タヌ人)と人<sup>ヒト</sup>アマセニ<sup>アマセニ</sup>タヌヨミ<sup>タヌヨミ</sup>  
王ヤアニ<sup>アニ</sup>ヨリセヨ<sup>ヨリセヨ</sup>、ルルク<sup>ルルク</sup>、ルとセヨ<sup>ル</sup>  
タセ<sup>タセ</sup>アラ<sup>アラ</sup>、タルタ<sup>タルタ</sup>と人<sup>ヒト</sup>\*

Jo'zdiezzanj closes her eyes and meditates for a minute.

*Jo'zdiezzanj ichtotloens chtakens, qik pitlik zhatshtiefens.*

ヨルハノココアリ 人王ルとルセウス 王アズセウス、シルバーリンとルゼ  
ヨルハトナメルセウス\*

**Jo'zdiezzanj:** ...Multiple large animals in the area, possible carnivores... the entrance seems sturdy enough... it's too far away to tell...

**Jozdiezzanj:** tlekonitlas ozhda ivrzaf, katlatlakolnad ek ielize, kochyan patla itsmolens, aftlasche akimatik cheliik...

ヨリ^ココヘアリ \*\*\* とテ20ア人とテ上ルヨリ  
人モコヘ、20とテとテ20アアドキ2キ人コセ、  
20王ユタカヌテとテ 人とテルセ、テテとテ上王セ  
テ2人テルヒ人2 王セア人2 \*\*\*

MIAFA stands and draws a hand axe. The rest of the team follows suit.

Ikatikens, fiachzats agozhens Miafa. Dlabrenad ikatikiavlens.

**Miafa:** Thanks, Jodie. Team, let's move out. Fesh, take point. Jodie, Ozie, you follow. I'll take the rear. Keep an eye on our flanks. Ozie, watch that tracker.

**Miafa:** Jodie, kamatli. Chenkiedish zhdaenzh, dlabrenad. Fesh, dish ketzeo'd. Jodie, Ozie, ens velozdo'd. Dish velozdik. Qleqrish chedlens. Ozie, miqansiekriabr

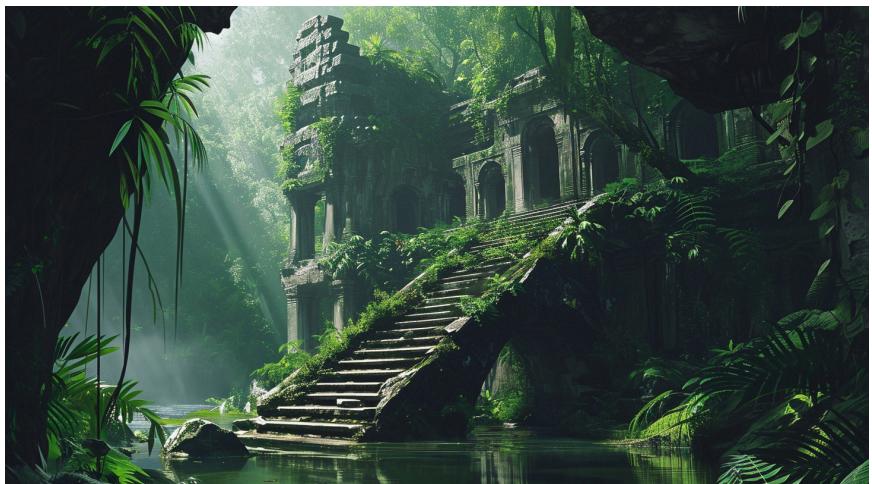
ichitens.

タズベア: ジロドク, ジルタリとス\* 王セアジキルス  
ヨルセヨ, ヨルトセアノド\* ハセ土, ハ人土  
セセコセラ^ド\* ジロドク, ハコス, ハス  
ハセラリド\* ハ人土 ハセラリス\* ハセナ人土  
王セドセス\* ハコス, ハコスアトマニス  
人王人セス\*

**Oziez:** On it. Tracking multiple signatures. Keep those weapons ready.

**Oziez:** Viaj. Ozhda stotl tsialkik. Omeizofra kenkachas katlako'd.

ハコスコ: ハズル\* ハヨリ トスルと トスルス\*  
ハセスコヨリル 2セアジル王ルト 2セトル2ル^ド\*



## SCENE 2: APPROACH

### PEPECHTLIACH 2: OZDREDRI

ハセラセ王とス王 ハ: ハコスセス

The party approaches the ancient ruin cautiously, hacking or pushing tree branches and vegetation out of the way.

Atleianhzananatlas stazavra brojevzafens dlabrenad, zhdiechmatli iazh kochiniad akens.

ハセスセアノド, ヨルセアノドとスヨ 2セ王人マスド ハセスス。

**Miafa:** That you breathing so hard, Fesh?

**Miafa:** Fesh, ayochaksa arvre kavro'daqle?

タズベア: ハセ土, ハセラ王ルトル ハセラセ

ΖΕΖΑΖΑ ^ ΖΕΖΑΖΑ /

**Fesheqel:** Gravity's a little higher than I'm used to. I imagine you heavy worlders think it's easy, right?

**Fesheqel:** Kitlaliadras okye patla el jdavvalkik. lolotl shtiavik ekenzh kitlalietlinad shtiavo'd, viaj?

ヘセ土セズセツ： 乙人とアリスアリア上 ハズヒセ フルとアセツ  
セツ ハリタマアリアアリ乙人\* 人アリスと 士ズアリス  
セツセツ 乙人とアリスと人アリス 士ズアリ^ア。 ハズノ/

**Oziez:** You need to work out in full G like I do, Fesh.

**Oziez:** Akom chtema kitlaliadras ajozdaro'd zhdaenzh micheiavlik, Fesh.

ルコメコ： ハズノアリ 王セダア 乙人とアリスアリア上  
アリスアリアアリアアリセツ 乙人王セズアリス。 ヘセ土\*

**Fesheqel:** Full G for you is twice my home.

**Fesheqel:** Chtema kitlaliadraso'd omeia itzik iqe.

ヘセ土セズセツ： 王セダア 乙人とアリスアリア上ハズ  
ルセツ 人ヒコスジ 乙セツ\*

**Jo'zdiezzanj:** She has a point, Fesh. It'll do you some good, build some real muscle.

**Jo'zdiezzanj:** Viaj potlens, Fesh. Jiavr ai o'd iqens ekenzh, iavechad stokle.

ルズ^コメココアラ： ハズノ ハズとセツ。 ヘセ土\* ハズ  
人アリ^アリスセツ 乙セツ。 乙人王アリ^アリス。

FESHEQEL holds up one hand in a fist. The group falls silent. MIAFA joins him at point.

*Maitlioliens aqozhens Fesheqel. Tletlevens dlabrenad. Zhanzhiapazi nieqrens Miafa Liabr.*

アリ人ヒ人アリスセツ アリスアリセツ ヘセ土セズセツ\* 乙セツセツ  
アリスアリアアリ\* 乙アリスアリスコス アメカセツ 乙アリスアリス。

**Miafa** (telepathically): What do you see?

**Miafa** (shadrevra): Chteo'daqle?

アズベア (土アリセマア)： 王セズ^アリスア/

FESHEQEL concentrates, listening intently while scanning the ruin.

*Zhatsshtiefens Fesheqel, koqieshtiefens atleianzh oqik shtiagens.*

ヨアヒシセツセツ 乙セツセツ。 ザクシセツセツ 乙セツセツ

۱۳۲۰ءِ ہے۔

**Fesheqel** (telepathically): Not see. Hear. Listen.

**Fesheqel** (*shadrevra*): *Qlie chte. Kaqoe. Kaqo'd.*

କେତେ ଦିନ ପାଇଁ (ପାଇଁମାର) ଏହା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

The team listens intently for several seconds. JO'ZDIEZZANZH concentrates, scanning the surroundings. OZIEZ watches the motion tracker, which shows clusters of movement all around them.

*Qik ozhda pitlik koqieshtiefens dlabrenad. Zhatsshtiefens Jo'zdiezzan, ivriachola petlanens. Miqansiekriabr ichitens Oziez, miqanaedlo ens iachole zochens.*

OZIEZ and JO'ZDIEZZANJ exchange thoughts.

*Zhatskache`ens Oziez iazh Jo'zdiezzanj.*

ヨルと2次元キャラクターのコスチュームヨリヨリアーティスト。

**Oziez** (telepathically): Do you sense anything?

**Oziez** (*shadrevra*): Zitetl petlano'daqle?

ରାଜ୍ୟକାନ୍ତିକ (ପାଇବାଯାଇବାରେ) କାହାରେ କାହାରେ  
ମାତ୍ରାରେ ଏହାରେ ପାଇବାରେ/

**Jo'zdiezzanj** (telepathically): No. It's strange, feels like something's blocking me. Or trying to. Anything on the tracker?

**Jozdiezzanj** (shadrevra): Qlie. Flaklaens, itsmoliaik stiefens ichatetl. Pra pazklie. Zitetl miqansiekriabr zochensagle?

ソルヘココアセ (土アシセタリ): ドク・ドアセアセ  
人とアシス人ニトメセキ 人王アシセキ\* フア  
アアコニキ\* コノヒセト オムシアアトメニズム  
コロ王セキドセ/

**Oziez** (telepathically): Lot of garbage. There's too much clutter.

**Oziez** (*shadrevra*): *Qlie. Vri keshel.*

ରାଜ୍ୟକାନ୍ତିକ (ବିଦେଶୀମାର୍ଗ) ହାତୁ \* ମାତ୍ର କେତେବୀ \*

MIAFA motions for the team to huddle.

*Bezhens dlabrenad brne Miafa Liabr.*

人々ヨセス とアムヤマムトマセ ナズベヌ ッズト\*

**Miafa:** We need to get a closer look, but there's a lot of static here.

**Miafa:** Chte edre okye devens, iai tlalsche zhatsqrazhiriemens.

ナズベヌ: 王セ サムク ルズベク ハセナセス, ス人  
とアムヤマムトマムトアヨメナヌセセス\*

**Fesheqel:** Think it's coming from that ruin? Some kind of Ancient artifact, maybe?

**Fesheqel:** Atleianhzafens shtiavo'd aqle? Kemetlad dra Zanatlasnadens ekenzh aqle?

ハセナセス: パとセスヨコアベセス ナズベヌ  
ルズベク/ ハセナセスとアムヤマムトマムトアヨメナヌセセス  
セスヨコアベク/

**Jo'zdiezzanj:** Can't tell without getting closer. Or above this vegetation.

**Jo'zdiezzanj:** Qlie akimatens chtenzenzh ozdedredishtiaql, pra kochiniad zhin.

ルズベク: フキ パズムタヌアムトマセス 王セヨコア  
ルズベクルムトマムトアヨメナヌセス\*

**Miafa:** I could flit you in.

**Miafa:** Koetsfredro'd chelieik ekenzh.

ナズベヌ: ザルセヒムルハルハル 王セムタスセス セスヨコア\*

JO'ZDIEZZANJ glares at him.

*Liankavra zhi yzqens Jo'zdiezzanj.*

ナズベヌマガルヨメ ハコシセス ルズベクココアエ\*

**Jo'zdiezzanj:** Seriously? I can't get a clear scan of it; how are you going to get me across?

**Jo'zdiezzanj:** Viajvra? Qlie petlanemedens ik, zhinal iqenta koetsik o'd?

ルズベクココアエ: ハズムガル/ フキ  
ルセトアセセスセスルハル ヨメアルル ルセスル  
ザルセヒムルハルハル ルズベク/

**Fesheqel:** Yeah, and even if you did, could you bring her back?

Vlezhdizar!

**Fesheqel:** Viaj. Ek micheo'd dazej, ek kepaens o'd agle?

એક સુધીની પરિસ્થિતિની વિશેષજ્ઞતા અને આ વિશેષજ્ઞતાની વિદ્યાની વિભાગીયતા

MIAFA thinks about it.

## Panens shtiavens Miafa.

アラマヤヌ 壬ズタヒヌ ハズハル\*

**Miafa:** We have no choice, then. We'll keep going, single file, two meter distance. I'll take point; FESH, you're rear guard. Maintain visual and stay in contact.

**Miafa:** Qlie pepetli. Chenkiedish chtenzenzh, zhanzhiaavra, omei zdevpe'. Ketzik chtenzenzh; Fesh, velozdeo'd. Ichtiotlvra chtedishfredr iazh shtiavra mieqrafo'd.

タヌベア: フツ ハセハセヒトメ、王セアツキル人土  
王セアセア、ヨルテヌマア、ルトセア 古セラル.\*  
セセクコソニ 王セアセア: ヘセ土、ナセラル古セラル  
人王人ロトマア 王セアス人土ニセシズヨ土ヌマア  
古セラル古セラル.\*

He taps his head.

## Koatlens tsezens.

ゼロゼロとセイゼン とセコセイゼン\*



## SCENE 3: THE RUIN

### **PEPECHTLIACH 3: ATLEIANZHAF**

PEPECHTLIACH 3: ATLEIANZHAF

The team stands at the base of a great stair, extending twenty meters upward at a steep angle and several meters wide at the base. Around them the ruin looms, all curved lines and arched geometry. Vines and creeping plants cover every surface, reaching toward the dim sunlight above.

*Kimtlas stekr'ia ikatikens dlabrenad. Chrntens omeimatlapa zdev tlabra evkla'ia ens iazh ozhda zdev nal stekr'ia. Iacholens atleianzh, jasela zhano iazh ivrfinzhoya. Achi fecha techenzens maznidekochinio, dranzhvazaf zhin zheqrezafens.*

ズヘタヒテトトキタス人ニテルクニテヒトトアリ。王ニテセヒ  
ルミセヘタヒテトアリ。ロセタヒテトアリ。セタセタスセヨリタ  
ロセタアリ。トキタス。王ニテセヒトセヨリ。アリ。セタセタ  
アリ。セヨスルヘトアリ。アリ。人ニテ王ニテ王ニテセヒ  
タアコアタムカセラ王ニテアリ。アリ。タアコアコアセヨリ。  
セタセコアセタ。

JO'ZDIEZZANJ rubs her forehead.

*Tsonkamolens matelens Jo'zdiezzanj.*

トタアタアタムセヨリ。タアタセタセヨリ。アリ。コアコアアリ。

**Jo'zdiezzanj:** Does everyone else feel that?

### **Jo'zdiezzanġ: Siekro'daqle?**

גַּעַמְבָּדָה כְּכָלָה: תְּמִימָדָה כְּלָלָה/

**Miafa:** Yeah, it's been getting worse as we get closer. It's like an itch at the back of my mind.

**Miafa:** Viaj, fieldlelnezens chtenzej oqik ozdredrish.  
Zhianch'ia zhatsiriemik.

タヌベニ: ハヌレ、セヒトヒヒアセコセヒ 王セコセヒ  
ルシスニルコモセル人土\*ヨヌダ^ズ  
ヨズと人モ大々人ニ\*

**Jo'zdiezzanj:** For me it's more like tinnitus.

**Jo'zdiezzanj:** Tonachazhezhplavra ik`ia.

জু^ঠেক্কোরে কুমার ক্ষয়ে যুদ্ধের মাঝে  
সৃ^ষ্টি

**Oziez:** It's definitely coming from inside that... structure.  
**FESH:** are you doing that?

**Oziez:** Akom atleianzhaf viaj. Ens micho'dagle, Fesh?

𠂔𠂔𠂔: 𠂔𠂔𠂔 𠂔とセズ? ヨリ<sup>ク</sup> ハズ. セズ  
ト人王<sup>ハ</sup>ドアシセ. ハセ/

Small rocks and other jungle debris are floating nearby.

Aizelach iazh fredr zhdiechedla zdadro edre qliejens.

アメコヤマ王スヨウセイルヤク王セテルヨリタマセリセシヤク。

**Fesheqel:** I don't think so. Shit! That buzzing is driving me insane!

**Fesheqel:** *Qlie shtiavik. Dzaq! Sht'zyshtivl` qinqin!*

The rocks all fly away as though from an invisible explosion. There's a rustling in the undergrowth as small animals scatter.

Itsmolevra qleitoa krazhiash, aizelach pierafens. Kochiniadriem kladlokli qik telekoniach tloefens.

人と女は並んで立てど、丈人は立てぬ。御子ヨス土、父人コセビテ王  
下に立てぬ。王人アズシマタ、御子御者人立て。シヤク  
とセビテアズ王とビセビテアズ。

**Oziez:** Feel better now?

Vlezhdizar!

**Oziez:** Zhatsfliedlchej` kavraqleo`d?

፩፻፭፻፭፡ የፌዴራል ተቋጥሮች የፌዴራል ተቋጥሮች/

**Fesheqel:** A little. So what's the plan, fearless leader?

**Fesheqel:** Viajach. Tlegriagle, ketznadmachitadqlie?

ヘセ土セシタリ：ナヌアヌ王、とセシヌアセ、  
ニセコアヌアヌ王、ノルヌアヌ也/

**Miafa:** Dammit, I hate going in blind, but that ruin is hiding something big. Bigger than we've found so far.

**Miafa:** Itoetiaqla kochoa ransik, dzaq, ichatetl'tlas atleianzh ianaens.

タヌケテ: 人ヒルセヒズダク 2ル王ルルルルルアハマシニシ  
ルコテス. 人王ルルセヒトドクスルルルセヒズアハセヒ.

He stands and surveys the grounds between them and the ruin.

*Ikatikens, ivrchrnt atleianzh yzqens.*

人2次く人2次も、人間王アラバマとセアラバコバセモ。

**Miafa:** We keep going, like before. Stay in visual, two meter spread. I'll take point. The rest of you, watch our flanks and rear. Psionics are useless here, so non-verbal signals only. Ready? Let's move.

**Miafa:** Tiechiav, chenkiedish. Fredrish itoe katlako'd, omei zdev pe'iqeo'd. Ketzik. Qledrish iazh velish yzqeo'd. Zhiariem dievl qliese'tliens, qin maitlia tlachila. Kenkachensaqt? Miqanens.

They ascend the stairs, single file. The forest is silent all around them, only the sound of the wind in the leaves accompanies them.

*Shtiefavra kim noetzhitens. tletla zhdiechedlens iachole, qin kozitltlo lienj kon ens.*

主ナヘアメア 2人ト アルセクヨ人トセキ\* とセトテ 召天王セヒセキ  
天王ルツセ、シメア 20コ人トドリ ルメア 20ア セキ\*

At the top of the stairs, they find a circular portal with a stone door. Its

### Vlezhdizar!

hardware is crusted with lichen and moss, and vines obscure the ornately carved jambs around it. Under the lichens, crudely carved runes are barely visible.

Kimtlas'ia, malachta aiezela kochyan jiaplens. Aizeltlakoa iazh tompaki ens techens, iashbekavra akola kochyanplozek maznidekochinoiash ianaens. Aizeltlakoadlafl, akola zankiload itoaachens.

ズメトテアス、タテリテ王ア ハメコセラア 20王アタア ノズルセア\*  
ハメコセラアトテアアスヨクルタラアズメトテ王セア。  
ズムトセアマア 20ルアア 20王アタアルコセア  
タテコアムトセア王アアスムズアセア\*  
ハメコセラアトテアアドア、20ルアアコアアズムルア  
ムクルアア王セア\*

MIAFA reaches out with his axe to push away some of the creepers, but drops it and cries out in pain, clutching his forehead.

*Fiachzatsiash miaachens Miafa, niedl maznidekochinio kopechafens, iai fiachzats antlienens iazh itlebrvra tlaztlens, tsonkamolens adrens.*

ズムコアとズム タスア王セア タスアア ッスト、アメド  
タテコアムトセア王アアスル 20ルセ王アベセア、ハメムズムコアと  
アマトメアセアズヨ 人トセトマア トテコトセア、トロア20ルムルセア  
テルセア\*

**Oziez:** MIAFA! Are you all right?

**Oziez:** Miafa! Fliedlensaqlé?

ルコメコ: タスアア// ハメドセアアセア//

She drops to her knees, hands on her ears.

Tlanchoatiens chezletemiens, tonachazhens maitliens ichi.

トテマルアとメア 王セコトセセタメア、トロアア王アヨセア  
タル人トメア 人王ア\*

**Jo'zdiezzanj:** God, it hurts! I can tell it's coming from inside. We have to get in there somehow!

**Jo'zdiezzanj:** Dzaq, itliebrai ik ens! Akomsipratil  
dliavrtledens akimatik. Ichagentavra kochodish  
zhdaenz!

ルカムメココア: ハコア、人トメトア人 人2セア//  
ルルアアトテアアト ハズルトセルセア  
ルメトアアトメア 人王アセセラマア 20王アム人土  
ヨルセア//

**Fesheqel:** Everyone, join hands! If we all shield ourselves, maybe we can push past this!

Vlezhdizar!

**Fesheqel:** Maitlidish nieqrish! Dish zhdatsdla fmochitish ekenzh, kopechetlodish ekenzh!

ヘセ土セセセツ：アリ人と人ロ人土 アズク人土// ド人土  
ヨアとヨアケアロ王人<sup>ク</sup>人土 ゼセツ。  
ゼルセセ王セとロド人土 ゼセツ//

The team joins hands in a circle, heads bowed in concentration.

Malachtavra maitliens nieqrens dlabrenad, zhatsshtiefevra koatloens pechteqa.

**Oziez:** Focus your wills! Let it flow through me!

**Oziez:** Chielo'd shtiefeo'd! Ikiash miqanens  
merkredeo'd!

After a minute the team calms down and rises again. OZIEZ is sweating and breathing hard.

Qik iepri pitlik, fliedlens iazh ikatikens dlabrenad. Vravefiens iazh ayochaksa arvrens Oziez.

କୁଳ ପାତାର ମହିଳା ଏବଂ କାନ୍ଦିଲା ମହିଳା ଏବଂ କାନ୍ଦିଲା  
କାନ୍ଦିଲା ଏବଂ କାନ୍ଦିଲା ଏବଂ କାନ୍ଦିଲା ଏବଂ କାନ୍ଦିଲା

**Jo'zdiezzanj:** Take it easy, OZI. I have some boosters if you need one.

**Jo'zdiezzanj:** Fliedla iqeо'd, Ozi. Dievlevchavchabl kavrik, katilo'd ekenzh.

፳፻፷፭ የዚህ በርሃን እና ስራውን የሚያስፈልግ የሚከተሉት ደንብ የሚያሳይ ይችላል፡

**Miafa:** It's a good thing we have a healer in the squad. I can almost think clearly now. JODIE, can you sense anything beyond that door?

**Miafa:** Yekta aelyi pachtanad dlabrenadriem kavredish. Chtio iachoitlqle shtiavik cheliik. Jodie, kochyanaf zitetl siekro'dagle?

**Jo'zdiezzanj** (approaches the door): Nope. Still nothing. It's like there's a psychic shield on it. Everything beyond is just ... blank.

**Jo'zdiezzanj** (*Kochyan ozdredrens*): *Qlie. zhatsdlezhdiavl. Kochyanaf, achitel... pachtzalaens.*

ゾル^コメココアツ (ゼル王リテア ハコシセカヒ)：  
タツ\* ヨアとヒセヨアタ\* ゼル王リテアタ  
リ王人ヒセト\*\*\* リル王コアリテセヒ

**Miafa:** We have to open it, then, if we can. JODIE, OZIE, watch our backs. FESH, let's see about levering this thing.

**Miafa:** Ens pochitish zhdaenzh, chelidish ekenzh. Jodie, Ozie, iedrebrish chedlens. Fesh, tetl stetlish pazkliedish.

タズベツ：セツ リル王人ヒ人土 ヨアセツ。  
王セツ人ヒ人土 セツセツ\* リルダツ. ハコメ.  
タツセツ人土 王セツセツ\* ヘツ土. ハセツ トセツ人土  
リルコアツ人土\*

The men start pushing and scraping the door, looking for any weakness. As they work, they tear the vines and lichens away from the doorway, exposing more of the runes. Fesheqel: steps back, studying the writing.

*Kochyan kopechens tlatzens shtiefri, vravefiezi jaipleniedlens. Oqik koatlens, maznidekochinio iazh aizeltlakoa kochyanpe` qribtlens, okye zankiload tleveqlens. Miqanepens Fesheqel: , zankiload shtiagens.*

ゼル王リテア? ゼル王セツとリコセツセツセツ人. リルダツセツセツコ人  
ハズルセツアメセツセツ\* ハズルセツ 2ゼルとセツ。  
タツコアメセツセツゼル王人アメア ヨアリスコセツセツとリ2ゼル  
ゼル王リテア? リスコセツセツ\* ハズルセツセツセツセツ  
セツセツセツセツ\* ハズルセツセツセツセツセツセツセツセツセツセツセツ  
セツセツセツセツ\*

**Miafa:** Why are you stopping? We need to get this open!

**Miafa:** Bravro'daqle ipatle? Kochyan devedish pochite zhdaenzh!

MaFA: nAmO'DAWE IPAtE? KOCYAN DEVEDIs  
POCITE xAEi!

**Fesheqel:** This writing. I can almost make some of it out. Holy shit, it's Zdetl!

**Fesheqel:** Kiloadens. Chtio cheliik mochitik. Cha! Zdetlens!

セツ土セツセツセツ: 2人アリスコセツセツ\* 王人アリ 王セツ人アリ  
ゼル王人ヒ人アリ\* 王アリ// ハセツヒセツ//

**Jo'zdiezzanj:** Are you sure?

**Jo'zdiezzanj:** *Tlachtamoto'daqle?*

JR^駅構造と車両台数/

**Fesheqel:** Not completely, it's really worn and probably an old dialect, but yeah... some of the letters are still readable.

**Fesheqel:** Qlie chtema, mateletlasens, zanklezhdenens ekenzh, ek viaj... icha dra tlatoni mochitaens.

ヒセ土セラセラ：タメ王セラア、タアヒセラセラ上セ石、  
コアアセセラセアセ石セセ石、セニタスル\*\*\* 人王ア  
シア とアヒルア人 タリ王人ヒアセ石\*

## Miafa: What's it say?

## Miafa: Potlensagle?

タヌベア：タタヒヤマツキセキ/

**Fesheqel:** I think that's a "PR"... and that one might be "CH..." wait. If I'm right...

**Fesheqel:** Ens 'PR' shtiavik... ens 'CH' ek... Vrije. Tavrik ekenzh...

\*\*\* 22 '王' 23 \* 24 土 25 26 土 27 28 土 29 21 22 23 24 25 \*\*\*

The jungle behind them is silent except for breezes and rustling leaves. JO'ZDIEZZANJ is watching the canopy, a concerned look on her face.

*Rintzhdiechedl tletlens lijenachqlets iazh kozitl kladlok lens.  
Zhdiechedlchima ichitens Jo'zdiezzanj, makichoens.*

アメノミヤタヒトセヒセニ 並メアリ王セセトスヨ 20コメト  
アリドレセセニ。ヨタヒトセヒ王人アリ 人王人ヒセニ 10^コメココアリ  
アリ2人王ルセニ\*

**Jo'zdiezzanj:** Um, guys?

**Jo'zdiezzanj:** Em, nado?

マヌココアホ: マヌココアホ

**Miafa:** Got an idea, FESH?

*Miafa: Kavro'daqle zhatsach, Fesh?*

କୁର୍ରାଙ୍ଗ ପାନୀ ଏବଂ ଯତନୀ ହେଲାମୁ

**Fesheqel:** Maybe. Let me try something. Step aside...

**Fesheqel:** Ek. Pazklik ichatetl merkedo'd. Apalzhi miqano'd...

𠂇土𠂇𠂇：𠂇\* 爾哥𡊣人𡊣 人王𠂇𠂇  
𢃇𠂇𠂇\* 𠂇\* 爾哥𡊣人𡊣 人王𠂇𠂇

Vlezhdizar!

**Jo'zdiezzanj:** Guys? Whatever you're going to do, make it fast! There's something in the forest.

**Jo'zdiezzanj:** Micheo'd chtenenzh itetl, qietso'd zhdaenzh! Zhdiech akom ichatetl.

ソル^コメココアリ: ト人王セル^ド王セラセラ 人ノセト.  
ソメトセ^ドヨアセラ// ヨメ王アセラト 人王アセト\*

**Miafa:** There's lots of things in the forest.

**Miafa:** Zhdiech akom ozhda tetl.

タヌベル: 司馬王 論考卷第八  
上

**Jo'zdiezzanj:** Not funny, MIAFA. I'm telling you, something big is out there.

**Jo'zdiezzanj:** Qlie tlakentia, Mifa. O'd bezhik, tetlatlas  
ige!

ソル^ロメココアビ: ロメとアラセナズ、アズベア.\* ロ^ド  
トセヨスエ、ヒセとアとア上人セキ//

## Miafa: Fesh?

## **Miafa: Fesh?**

タヌケノ: ハセキ/

**Fesheqel:** (raises his hands, mimes opening a door. The dust of ages rains down as the portal scrapes against its fittings.) Almost got it...

**Feshegel:** (maitliens aqozhens, kochyan pochite fiavrzelens. Cheztlens zanjazhi oqik kochyanplozikens kichtoenstia kochyan) Chtio...

ベセ土セセツヒ：（アズ人と大召）アセアヨセ五。  
20 王アハア フル王人ニセヘスモコセヘセ五。  
王セコトセ五 コアアアゼヨ人 ムシ人2  
20 王アハアフルコ人ニセ五 2人王セ五ニス  
20 王アハア）王人八\*\*\*

In the forest behind them, the treetops begin rustling more intensely. A tentacle appears from the canopy, then a second, larger one.

Zhiechriem vel ens, zhiechedlchima kladlorens tlatzens. Chimapratl dliavtledens chetzimatli, iazh chetzimatliatl.

**Jo'zdiezzanj:** Now would be a really good time!

**Jo'zdiezzanj:** Qiktlasche ek!



JO`zeZZA|: QIKtASCE EK!

A crack has opened between the portal and its jamb. MIAFA LIABR looks over his shoulder. His eyes widen in fear and he grabs the door and begins to pull, trying to help FESHEQEL open it.

*Kochyan nepa kochyanplozek pochitaens dazej kapani. Zhin elaplatiens chtens Mifa Liabr. Machitada ichtotloens, kochyan adrens iazh evkatzitlanens, makoens Fesheqel pochitaens kochyan.*

ΖΩΞΥΡΑΑΚΡΑ ΖΩΞΥΡΑΑΡΛΕΚΟΖ ΖΩΞΥΡΑΕΡΖΕΛ  
ΖΡΕΚΟΖ ΖΡΡΡΑΣ \* ΥΝΑ ΤΙΤΡΡΡΕΛΕΜΟΖ ΣΕΖΟ ΣΕΖΕΛ  
ΕΣΤ \* ΣΑΞΥΡΑΕΡΔΡ ΕΞΕΛΟΖΕΖ, ΖΩΞΥΡΑ ΡΛΕΛΕΜΟΖ ΣΥ  
ΣΕΖΕΡΕΛΕΜΟΖ, ΣΑΞΖΕΛΕΜΟΖ ΒΣΕΖΕΛΕΛΕΜΟΖ  
ΖΩΞΥΡΑ \*

OZIEZ raises her rifle toward the creature emerging from the jungle. More tentacles appear from the upper branches, then a large, bulbous body follows.

*Pazidrens didrens Oziez tlekonizhi dlavrtledens rintzhdiechedlpratl.  
Zhdiechedlchimapratl dlavrtledens okye chetzimatli, iepri dlavrtledens  
stietltas ziepra stiedl.*

ΖΕΚΟΖΕΛΕΜΟΖ ΔΙΖΕΛΕΜΟΖ ΕΖΕΛΕΜΟΖ ΖΕΖΕΛΕΜΟΖ ΣΕΖΕΛ  
ΖΕΖΕΛΕΜΟΖ ΣΕΖΕΛΕΜΟΖ ΣΕΖΕΛΕΜΟΖ ΣΕΖΕΛΕΜΟΖ \* ΣΕΖΕΛΕΜΟΖ ΣΕΖΕΛΕΜΟΖ ΣΕΖΕΛΕΜΟΖ  
ΖΕΖΕΛΕΜΟΖ ΣΕΖΕΛΕΜΟΖ ΕΖΕΛΕΜΟΖ ΣΕΖΕΛΕΜΟΖ ΣΕΖΕΛΕΜΟΖ \* ΣΕΖΕΛΕΜΟΖ ΣΕΖΕΛΕΜΟΖ ΣΕΖΕΛΕΜΟΖ  
ΣΕΖΕΛΕΜΟΖ ΣΕΖΕΛΕΜΟΖ ΣΕΖΕΛΕΜΟΖ ΣΕΖΕΛΕΜΟΖ \*

**Oziez:** Is that door open yet?

**Oziez:** Qik kochyan pochitensaqe?

OZeZ: QIK KOCYAN POCITE]AWE?

**Fesheqel** (grunting and straining): Almost got it! HA!

**Fesheqel:** Chtio... HA!

ベセトセセセツ：王人久\*\*\* //王久//

The door grinds open another meter, then stops. Without waiting, the team dives into the dark space beyond. Behind them, the creature slithers and crawls up the stair and stops at the doorway. It probes the open portal with a tentacle, then crawls away.

*Kenketl zdev kichtoevra pochitens kochyan, qik bravrens. Qlie vrijens, priadrichiev tloedioens dlabrenad. Kimat kochyanchrnt pezotlens kiejo. Pochita kochyan kon chetzimatli piaplens, pezotlepe`ens iepri.*

ベセアセセと 収セナ 2人王久セマリ ラル王人セセ久 2人王久ア.  
スル2トゲマセ久。 ラル 王久セ久。 ラル王人王久ア と2人久セ久  
アラルセアラル。 2人王久 2人王久ア? 王久ア ラセコ久とセ久  
2人久ア。 ラル王人王久 2人王久ア? 2人? 王久コ久アと人  
ラセラセ久。 ラセコ久とセラセセ久 大久人\*

**Jo'zdiezzanj:** Good job, FESH. Another few seconds and we'd have all been dinner for that thing..

**Jo'zdiezzanj:** Koatli zhdotlas, Fesh. Ozdeach zhinzho, ininteli tlakodish dazej.

ヨル^ヨクココアハ: 2人アと人 2人アと人ア。 ベセト  
ヨコセ久王 ヨメアヨ久。 ヘアヘアセセと とア2人アと人  
ラセコセ久\*

**Oziez:** Did you figure out what the runes said?

**Oziez:** Zankiload zhdatlo'd dazej?

ヨコセコ: コタアニメラアド 2人アと人ア ドアコセ久/

**Fesheqel** (breathing hard): Hold on... got to.. catch my breath. Whoever carved it had terrible handwriting or was in a rush. Probably the latter. Anyway, the one word I could make out was probably “PRAKOPECHE”.

**Fesheqel** (avrens kon ayochak): Vrije... deve... avriik zhdezhe. Ens akole dazej nad kon flela maitlikiloiens dazej, qietsens pra. Qietsa ek. “Prakopeche” ek mochitik dazej.

ベセトセセセツ (ラルセ久 2人? ラル王久):  
王人久\*\*\* ラセダセ\*\*\* ラル王人セ 2人ヨセ\* セ久  
ラセラアセ ドアコセ久 2人? ホセセ久  
ラル人と人久セセ久 ドアコセ久。 ラルセ久 フル。  
ラルセ久 \* ドアコセ久セ王久' 2人? ラル王人セ久  
ドアコセ久\*

**Vlezhdizar!**

The team huddles in silence for a while in the dim light streaming through the open door.

*Tletvra brnens dlabrenad vaachriem kochyan totometlo.*

タチタマリ トタツセヒ ハルタセアハル ハルタマタタタタ  
タタタタタタタタ\*

**Oziez:** You realize what this means, right? The last people to visit this place...

*Akimato'd viaj dra tetl, viaj? Ezhinadnie...*

アキマト: ハズメタタタタタタタタタタタタタタ  
ハズメ/ ハズメタタタタタタタタ\*\*\*

**Fesheqel:** Were Zhdantia. And they set that trap to keep things OUT.

*Fesheqel: Zhdantiaens Dazenzh. Iazh kretl kemetlens dazenzh tetl kochoe paqrozde niedl.*

ハズメタタタタタ: ハズメタタタタタタタタタタタタタタ  
ハズメタタタタタタタタタタタタタタ  
ハズメタタタタタタタタ\*

*Jo'zdiezzanj: Cha. Dzaq.*

ハズメタタタタタタ: ハズメタタタタタタタタ  
ハズメタタタタタタ\*

**TUNE IN NEXT WEEK** for another exciting episode of **VLEZHDIZAR!**

## Tlatoniati llnamia

|                  |              |      |                                                   |
|------------------|--------------|------|---------------------------------------------------|
| -am              | Ճ            | adj  | suffix indicating a skill, practice or profession |
| -apal            | ՃՃՃ          | noun | side of, referring to a face, facet, or a place   |
| -at              | Ճ            | prep | up, upward                                        |
| -iavl            | ՃՃ           | adj  | indicates similarity; 'same as'                   |
| -iefr            | ՃՃ           | adj  | alien, foreign                                    |
| -iev             | ՃՃ           | prep | beyond                                            |
| -nepa            | ՃՃՃ          | prep | between                                           |
| adrie`           | ՃՃՃ          | verb | to crouch or kneel                                |
| aizeltlakoa      | ՃՃԿԵՃՃՃՃ     | noun | lichen ('stone eater')                            |
| akola            | ՃՃԱՃ         | adj  | carven, carved                                    |
| akole`           | ՃՃԱՃՃ        | verb | to carve                                          |
| antliene`        | ՃՃՃՃՃ        | verb | to drop (something)                               |
| aqozhe`          | ՃՃՃՃՃ        | verb | to lift, to raise                                 |
| arvra            | ՃԺՄԱՐ        | noun | breath                                            |
| arvre`           | ՃԺՄԱՐՃ       | verb | to breathe                                        |
| baqldenzh        | ՃՃՃՃՃՃ       | noun | a knoll or small hill                             |
| brieche          | ՇՃ           | adj  | obtuse                                            |
| brieme           | ՇՃՃ          | adj  | acute                                             |
| chtipide`        | ՇՆՇՆՇՃ       | verb | to stoop (as in under a low doorway)              |
| chtiqole`        | ՇՆՇՆՇՃՃ      | verb | to bow (in greeting)                              |
| deshtsie`        | ՇՃՇՃՃ        | verb | to alert, to warn                                 |
| didre`           | ՇՃՃՃ         | verb | to aim, to point at something                     |
| dievlevchavchabl | ՃՃԿԵՎՔՈՎՈՎՈՒ | noun | psi-booster drug                                  |
| dlabrenad        | ՃՃԽԵՎՈՎ      | noun | a team (people united in function and purpose)    |
| diavrtlede`      | ՃՃԱԾՃՃՃՃ     | verb | to emerge                                         |
| evkla            | ՃՎՃ          | noun | angle                                             |
| ezhinad          | ՃՅՆԱՐԾ       | noun | visitor                                           |
| ezhple`          | ՃՅԲՃ         | verb | to ring                                           |
| fiavrzefle`      | ՃՃԿԵՋԵՃ      | verb | to gesture or mime an action                      |
| fieldlelneze`    | ՃՃՃՃՃՃՃՃՃ    | verb | to worsen, to deteriorate (become bad)            |
| iachoitl         | ՃՃԱՃ         | noun | fog, mist                                         |
| iaqotzinadipr    | ՃՃՃԿԵՎԱՐԾՎԾ  | noun | hero; warrior of merit                            |
| iashbeka         | ՃՃՒԵՎՃ       | adj  | ornate, decorated                                 |
| iavech           | ՃՃՃ          | noun | muscle                                            |
| ichtiotlvra      | ՃՃՎԸՆՃԱՐ     | adv  | visually, with the eyes                           |
| itlebr           | ՃՃՆ          | noun | pain, discomfort                                  |
| ivrfinzhoya      | ՃՆՎՆՎՎԾՎԾ    | noun | geometry                                          |
| jasel            | ՃՃՆԵՎ        | noun | arc, curve                                        |
| jdavvalke`       | ՃՃՎՎՎՎՃՃ     | verb | to be accustomed or acclimated (to)               |

## Vlezhdizar!

|                 |                |                                                        |
|-----------------|----------------|--------------------------------------------------------|
| jdazhi          | ՋԵՋԻ           | noun dust                                              |
| kapani          | ՃՐԵՐՃԱՆ        | noun crack, crevice                                    |
| kemetlad        | ՃԵՇՎԵՐԸ        | noun artifact or relic                                 |
| kepae`          | ՃԵՐԵՐԵՎ        | verb to return, to bring back                          |
| kichtoe`        | ՃԽԹՈԵՎ         | verb to grind, scrape, rub harshly                     |
| kim             | ՃԽԵՐ           | noun stair, staircase                                  |
| kladlokle`      | ՃՔՃՈԼԵՎ        | verb to rustle                                         |
| kladlokli       | ՃՔՃՈԼՅՆ        | noun rustling, a rustling sound                        |
| klezhdenriem    | ՃԵՋԵԿԱԲԵՐ      | noun linguistics                                       |
| klezhdenriemnad | ՃԵՋԵԿԱԲԵՐՆԱԳԵՐ | noun linguist, one who studies languages               |
| kochiniad       | ՃԱՌԵՄԱՑՈՒ      | noun vegetation, undergrowth                           |
| kochyanplozek   | ՃԱՅԱՎՐԵՐԸԿԵՐ   | noun door frame                                        |
| koetsfredr      | ՃԱՇԵՐԵՎԵՐ      | noun teleprojection; teleporting others                |
| koetsfredrnad   | ՃԱՇԵՐԵՎԵՐՆԱԳԵՐ | noun one trained in teleprojection                     |
| kotliriemefr    | ՃԱՌԵՄԵՖՆ       | noun xenobiology                                       |
| kotliriemefnad  | ՃԱՌԵՄԵՖՆԱԳԵՐ   | noun xenobiologist                                     |
| kretl           | ՃԵՌ            | noun a trap                                            |
| kretle`         | ՃԵՌԵՎ          | verb to ensnare, to trap                               |
| maitlioli       | ՃԱՌԵՌԵՐԱՋԻ     | noun fist                                              |
| maitlitopona    | ՃԱՌԵՌԵՐԱՋԱՐ    | noun handgun, pistol                                   |
| matele`         | ՃԱՌԵՌԵՋԵՎ      | verb to rub, to massage                                |
| maznidekochinio | ՃԱԿՈՎԵՐՃԵՐԵՄԱՆ | noun vine, creeping plant                              |
| miaache`        | ՃԱՌԵՄԵՎԵՎ      | verb to reach out, to extend the hand                  |
| mieqrafad       | ՃԱՌԵՐԵՐԸ       | noun connection                                        |
| mieqrafe`       | ՃԱՌԵՐԵՎԵՎ      | verb to connect                                        |
| miqanda         | ՃԱՌԵՐԵՐԸ       | noun movement                                          |
| miqansiekriabr  | ՃԱՌԵՐԵՐԵՐԵՐԵՐ  | noun motion tracker                                    |
| nechtname`      | ՃԵՄԵՎԵՐԵՎ      | verb to argue or dispute                               |
| omiezofra       | ՇՃԵՐԵՐԸ        | verb a weapon                                          |
| ozdedre`        | ՇՌԵՎԵՎ         | verb to approach, to move near to                      |
| paqrozde`       | ՇՌԵՎԵՐԵՎ       | verb to hinder, to prevent                             |
| pazidr          | ՇՌԵՐԵՎ         | noun rifle                                             |
| pechteqe`       | ՇԵՎԵՎԵՎԵՎ      | verb to lower the head, reverently or in concentration |
| petlane`        | ՇԵՎԵՐԵՎԵՎ      | verb to scry; to use clairvoyance to scan an area      |
| peyakapazidr    | ՇԵՎՐԵՐԵՐԵՐԵՐԵՎ | noun shotgun                                           |
| peyake`         | ՇԵՎՐԵՎԵՎ       | verb to scatter or sprinkle something                  |
| pezotle`        | ՇԵՎՐԵՎԵՎ       | adj to slither, to crawl on the ground like a serpent  |
| piaple`         | ՇԵՎՐԵՎԵՎ       | verb to probe                                          |

## Vlezhdizar!

|                 |                      |      |                                        |
|-----------------|----------------------|------|----------------------------------------|
| piezhe`         | ರೆಂಟ್ಯಾ^             | verb | to verify                              |
| pitlik          | ರೆನ್ತಿನ್ನಾ           | noun | a minute (of 90 zhinzh)                |
| plon            | ರೆಲ್ತಾ               | noun | a sonar 'ping'                         |
| plozek          | ರೆಲ್ಕೋಜ್             | noun | frame                                  |
| qleqra          | ರೆಕ್ಕೆರ್             | noun | flank, side                            |
| qleitoedzaq     | ರೆಕ್ಕೆರ್ಲೆಹ್ಕೋರ್     | noun | radiation (the "invisible death")      |
| qlieje`         | ರೆಕ್ಕೆಜ್             | verb | to float                               |
| qribble`        | ರೆಕ್ಕೆತ್ತೆ           | verb | to rip, to tear                        |
| rintzhdiechedl  | ರೆನ್ತಿಜ್ಜೆಹ್         | noun | rainforest, jungle                     |
| se'tli          | ಲೆಕ್ಕೆತ್ತಿ           | noun | function, use                          |
| shtiefa         | ಲೆಕ್ಕೆರ್             | adj  | intent, focused                        |
| siekrabraf      | ಲೆಕ್ಕೆರ್ಲೆಹ್         | noun | long-range sensor                      |
| siekrabrqava    | ಲೆಕ್ಕೆರ್ಲೆಹ್ಹೆರ್     | noun | active sensors ("noisy detectors")     |
| siekrabrtletla  | ಲೆಕ್ಕೆರ್ಲೆತ್ತೆಹ್     | noun | passive sensors ("silent detectors")   |
| siekre`         | ಲೆಕ್ಕೆಜ್             | verb | to detect or to sense                  |
| siekriabr       | ಲೆಕ್ಕೆಸ್ತು           | noun | a sensor                               |
| stekr           | ಲೆಕ್ಕೆ               | noun | base, bottom, lower end of (something) |
| stokle`         | ಲೆಕ್ಕೆಜ್             | verb | to build                               |
| stoklevinzashia | ಲೆಕ್ಕೆವೆನ್ತೆಂಡ್ತು    | noun | architecture                           |
| stotl           | ಲೆಕ್ಕೆತ್ತಿ           | noun | a sensor 'blip'                        |
| temi            | ಲೆಕ್ಕಾನ್             | prep | onto                                   |
| tlabra          | ಲೆಕ್ಕೆರ್             | adj  | steep                                  |
| tlachtamote`    | ಲೆಕ್ಕೆಹ್ಹೆದ್ದಾರ್ಜೆ   | verb | to be confident                        |
| tlachtamotiad   | ಲೆಕ್ಕೆಹ್ಹೆದ್ದಾರ್ಜು   | noun | confidence                             |
| tlante`         | ಲೆಕ್ಕೆಜ್             | verb | to interrupt someone                   |
| tlegre`         | ಲೆಕ್ಕೆಜ್             | verb | to plan                                |
| tlegri          | ಲೆಕ್ಕೆನ್             | noun | a plan, a course of action             |
| tonachazhezhpla | ಲೆಕ್ಕೆಹ್ಹೆಹ್ಹೆಂಜ್    | noun | tinnitus                               |
| topona          | ಲೆಕ್ಕೆಹ್             | noun | gun                                    |
| toponine        | ಲೆಕ್ಕೆಹ್ಹಾಮ್         | noun | cannon; "big gun"                      |
| toponineam      | ಲೆಕ್ಕೆಹ್ಹಾಮ್ಹೆರ್     | noun | gunnery                                |
| toponineamnad   | ಲೆಕ್ಕೆಹ್ಹಾಮ್ಹೆರ್ಹಾರ್ | noun | gunner, one trained in gunnery         |
| tsialke`        | ಲೆಕ್ಕೆಜ್             | verb | to track                               |
| vasiekrabr      | ಲೆಕ್ಕೆಲೆಹ್           | noun | laser rangefinder or LIDAR             |
| vinziashia      | ಲೆಕ್ಕಾಸ್ತು           | noun | method, mode, way of doing something   |
| vravefie`       | ಲೆಕ್ಕೆಹ್ಹಾ           | verb | to sweat, to perspire                  |
| vravefieza      | ಲೆಕ್ಕೆಹ್ಹಾಹ್         | adj  | vulnerable                             |
| vravefiez`      | ಲೆಕ್ಕೆಹ್ಹಾಹ್         | verb | to be vulnerable or weakened           |
| vravefiezi      | ಲೆಕ್ಕೆಹ್ಹಾಹ್         | noun | vulnerability                          |
| vrefle`         | ಲೆಕ್ಕೆಹ್             | verb | to frown                               |

### Vlezhdizar!

|                |                 |      |                                          |
|----------------|-----------------|------|------------------------------------------|
| vrodje`        | ဆုတ္တာ          | verb | to communicate                           |
| vrodjead       | ဆုတ္တာအရင်      | noun | communication                            |
| vrodjenad      | ဆုတ္တာအရင်ပေါ်  | noun | communication systems operator           |
| yzqa           | ပွဲချောင်       | noun | a look, a glance                         |
| zakle`         | ကြော်ခဲ့        | verb | to delve, to explore a cave or ruin      |
| zankiload      | ကြော်ခဲ့သူများ  | noun | runes, ancient writing                   |
| zdadro         | ဂုဏ်ပေါ်        | noun | debris                                   |
| zdatlsiekre`   | ဂုဏ်ပေါ်လော်ခဲ့ | verb | to detect, with a sensor or other device |
| zhan           | ၂၄၁             | noun | line                                     |
| zhanzhia       | ၂၄၃၁            | noun | a line of people, an advancing column    |
| zhatsach       | ၂၄၁၅၁           | noun | an idea                                  |
| zhatsqrazhi    | ၂၄၁၉၁၁၁         | noun | mental noise or psychic static           |
| zhdatllo diafl | ၂၄၁၉၁၂၁၁        | noun | colony, settlement                       |
| zhdiechmatli   | ၂၄၁၅၁၁၁၁        | noun | a branch (of a tree)                     |
| zhianch        | ၂၄၁             | noun | itch, itchiness                          |
| zhinchtepratla | ၂၄၁၁၁၁၁၁၁၁      | noun | overlook                                 |
| zhinzh         | ၂၄၁၁၁           | noun | a second                                 |



# The Fifth Frontier War Battle Hymn

From the year 3240.1 (Imperial year 589) to the present, the Zhodani have fought five interstellar wars against their chief rival, the Third Imperium. Like many human cultures, the Zhodani composed battle songs singing the praises of their own forces to build up patriotic support for the war among the people.

This example is a fragment of a much longer song reminiscent of the epic poems like Gilgamesh, the Iliad, the Viking sagas, and other styles common to Bronze or Iron Age Terran cultures. The metrical structure is typical of Zhodani verse and is a variation of **anapestic** or **dactylic nonameter**, with each line having nine syllables and the accent falling on the second, fifth, and eighth syllable of each line.

Another feature common to classical Terran epic poems is the repetition of certain themes or **epithets**; in this one, the Zhodani are consistently described as “brave Zhodani” (Zhdantia atiecha) while the Imperial forces are repeatedly described as the “barbaric, grasping Imperium (baza, adrea Qlomatlivr). The chorus itself highlights the noble goals of the Zhodani forces, emphasizing harmony for all (zhi’fliedl iaqotzens Zhodani) in contrast with the destructive Imperium (Qlomatlivra baza iaqotz’nad).

## Verse 1:

ズルアリス フ王人<sup>トコメス</sup> ズキア<sup>ト</sup>フ上<sup>アメス</sup>  
lapalia achitziens kentlasriem  
(blackness space-of depths-within)

リスマ<sup>ア</sup>アラマ<sup>ア</sup> ツカム<sup>トコル</sup> ト<sup>ア</sup>トコセス  
Liankavra iaqotzad tlatzensi  
(angrily commences a war)

ト<sup>ア</sup>コ<sup>ア</sup> フ<sup>ア</sup>セ<sup>ア</sup> フ<sup>ア</sup>タ<sup>ア</sup>ト<sup>ア</sup>  
Baza, adrea Qlomatlivr  
(barbaric, grasping Imperium)

ア<sup>ア</sup>王<sup>ア</sup> ヨ<sup>ア</sup>シ<sup>ア</sup>ア<sup>ア</sup> フ<sup>ア</sup>王<sup>ア</sup>セ<sup>ア</sup>  
atiecha Zhodani pichtensti'.  
(defend-against the brave Zhodani)

ズ<sup>ア</sup>ト<sup>ア</sup>ト<sup>ア</sup>フ<sup>ア</sup> フ<sup>ア</sup>ヨ<sup>ア</sup>ア<sup>ア</sup>ト<sup>ア</sup> フ<sup>ア</sup>カム<sup>トコス</sup>  
Qietsatlas qrazhiatl iaqotzens,

(quickly-great and roars-great fight-they)

ይትሬታ ስዕስ ተኋላ ጥሩ አገራር ርዕስ  
Vlezhdstich flelatlas iaqotzi  
(stars-among terrible war)

ልደብ ስዕስ ተኋላ ስዕስ ተኋላ ጥሩ አገራር  
dabri achitellivra, edre iazh afens.  
(struggle universal, near and far)

**Chorus:**

የሸፍና ስዕስ አገራር ርዕስ የዕዳደሪያ  
የሸፍና ስዕስ ስዕስ ስዕስ ስዕስ  
zhi'fliedl iaqotzens Zhodani  
zhi'fliedl patl'etsi achadtia  
(toward-harmony fight Zhodani, toward harmony for all)

ክልል መንግሥት ተኋላ ጥሩ አገራር  
አማካይ ስዕስ ስዕስ ስዕስ  
Qlomatlivra baza iaqotz'nad  
Chedlenstia Zhdantia atiecha  
(Imperium barbaric warriors, guard-against the brave Zhodani)

**Verse 2:**

ይትሬታ ስዕስ ተኋላ ጥሩ  
ቻይትሬታ ስዕስ ተኋላ ጥሩ  
Vlezhda iaqotziem iadli  
tlazhdoyovra tezintlens vavra  
(Stellar battle-during, redly the skies burn brightly)

የሸፍና ስዕስ ተኋላ ጥሩ  
የሸፍና ስዕስ ተኋላ ጥሩ  
Achitzi Tloqltlo tezintlens, iaqotzinadipr Zhodani  
(Spinward-Marches-through-way, fight-they the noble Zhodani heroes)

የሸፍና ስዕስ ተኋላ ጥሩ  
የሸፍና ስዕስ ተኋላ ጥሩ  
fe'kevasir ameyasir dabrens ikal'nadipr Driantia  
(honor-with [and] grace-with fight [our] noble heroes of the Consulate)

የሸፍና ስዕስ ስዕስ ተኋላ ጥሩ  
የሸፍና ስዕስ ስዕስ ተኋላ ጥሩ  
zdaqlorens itzimnens Zhdantiaipr  
Baza, adrea Qlomatlivrtia  
(doom-their accept-they Zhodani-worthy  
Barbaric, grasping Imperium-against)

Laser beams! Laser beams!  
vapazi! vapazi!  
የሸፍና ስዕስ // የሸፍና ስዕስ //

**Chorus:**

ヨルハキテスカニコヤニ ヨロクアタ  
 ヨルハキテスカニ パリトセトメ パリルズ  
 zhi'fliedl iaqotzens Zhodani  
 zhi'fliedl patl'etsi achadtia  
 (toward-harmony fight Zhodani, toward harmony for all)

スラガタヒタマタ トガコア パラシコヤマタ  
 王セドセヒズス オマタス パルタ王  
 Qlomatiivra baza iaqotz'nad  
 Chedlenstia Zhdantia atiecha  
 (Imperium barbaric warriors, guard-against the brave zhodani)

**Verse 3 (repeat verse 2):**

バクタリ パラシコヤマタ パルタ  
 トガヨリボリマタ ハヤコメアヒヤニ バガマタ  
 Vlezhda iaqotziem iadli  
 tlazhdoyovra tezintlens vavra  
 (Stellar battle-during, redly the skies burn brightly)

パ王人ヒコメ トガタヒリ ハヤコメアヒヤニ  
 パラシコヤマタボリマタ パガマタ  
 Achitzi Tloqltlo tezintlens, iaqotzinadipr Zhodani  
 (Spinward-Marches-through-way, fight-they the noble Zhodani heroes)

ベキケセガルトメ パラセヒリトメ パルセヒリ パガス  
 fe'kevasir ameyasir dabrens ikal'nadipr Driantia  
 (honor-with [and] grace-with fight [our] noble heroes of the Consulate)

パクダロレンスカニ ハヤコメアヒヤニ バガマスル  
 パガコア パルセヒリ パラタヒタマタ  
 zdagloqrens itzimmens Zhdantiaipr  
 Baza, adrea Qlomatiivrtia  
 (doom-their accept-they Zhodani-worthy  
 Barbaric, grasping Imperium-against)

**Bridge:**

パガガガコメ// パガガガコメ//  
 vapazi! vapazi!

マセヨメアタ スヨ マイアラム ナガシヒ王ヒセヒ ヨロクアタ  
 Regina iazh Rhylanor, maqichtlens Zhodani  
 (Regina and Rhylanor the Zhodani liberate)

ジルス スヨ パガタヒリト ナガシヒ王ヒセヒ ハセタヒリト ス//  
 Jewell iazh Aramis maqichtlens devish ia!  
 (Jewel and Aramis we must also make free)

**Final Verse:**

スラアス パ王人ヒコメアヒヤニ ハセタヒリト パガマタ  
 lapalia achitziens kentlasriem

(blackness space-of depths-within)

Лянкаравра якотзад тлатенси  
Liankavra iaqotzad tlatzensi  
(angrily commences a war)

База, адреа Кломативр  
Baza, adrea Qlomativr  
(barbaric, grasping Imperium)

Атиеча Жодани Пичтенсти.  
atiecha Zhodani Pichtensti'.  
(defend-against the brave Zhodani)

Влезхда якотзирем иадли  
Vlezhda iaqotzirem iadli  
tlazhdoyovra tezintlens vavra  
(Stellar battle-during, redly the skies burn brightly)

Ачитзи Тлоqltlo tezintlens, iaqotzinadipr Zhodani  
(Spinward-Marches-through-way, fight-they the noble Zhodani heroes)

Дабри ахитетливра, эдре изах афенс.  
dabri achitetlivra, edre iazh afens.  
(struggle universal, near and far)



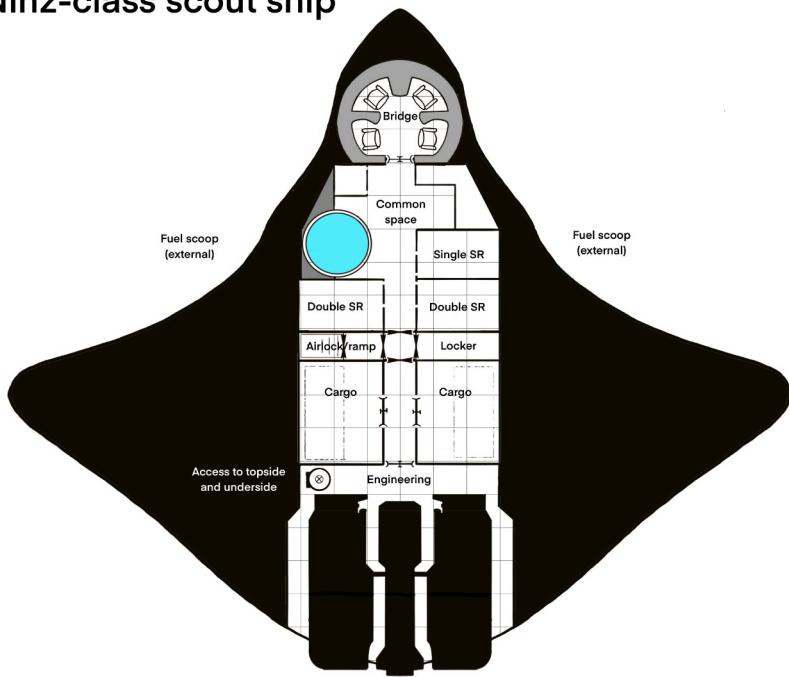


# Characters

Both this book and its companion volume **Beginning Zdetl** tell the story of a Zhodani child, Kieko, in her daily life beginning with her origins as a child of **zhant'ad** parents. In **Beginning Zdetl** she is identified as having psionic potential early in life (approximately her third year or first **teqozdij**) and is adopted by a pair of **dlenchiepr**, as is the Zhodani custom, to develop her talents in preparation for her future role as part of the psionic nobility, the **zhobrdievl**.

In this section, Kieko and her **dlenchieprziefri** or Intendant mothers are presented in **Traveller™** terms, with full character sheets and biographies up to the present day (year 1105 Imperial, for the purposes of these books). They are available to players and referees alike and can be freely included in your **Traveller™** games.

## Ninz-class scout ship



## characters

**Name:** Kiekoatl  
**Age:** 38  
**Homeworld:** Zhdant/Zhdant

|                       |    |    |                    |
|-----------------------|----|----|--------------------|
| <b>Strength:</b>      | 9  | +1 | <b>Psi Talents</b> |
|                       |    |    | Telepathy-3        |
| <b>Dexterity:</b>     | 10 | +1 | Telekinesis-2      |
|                       |    |    | Clairvoyance-1     |
| <b>Endurance:</b>     | 7  | +0 |                    |
| <b>Intelligence:</b>  | 10 | +1 |                    |
| <b>Education:</b>     | 11 | +2 |                    |
| <b>Social Status:</b> | 11 | +2 |                    |
| <b>Psi Strength:</b>  | 14 | +3 |                    |



### *Career History*

| <b>Career and Branch</b> | <b>Terms</b> | <b>Highest Rank</b> |
|--------------------------|--------------|---------------------|
| Scholar/Field            | 4            | 5                   |
| Teqozdievl               | 1            |                     |

### *Skills*

|                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| Computers-1        | Diplomat-1          |
| Soc. Sci (Psych)-1 | Investigate-2       |
|                    | Language (Vilani)-2 |
|                    | Science (Psi)-1     |
|                    | Survival-1          |

### *Life Events*

| <b>Age</b> | <b>Event</b>                                                                        |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 3          | Identified as telekinetic, adopted to Dlenchiepr family                             |
| 18         | Makes a breakthrough; +2 to next Advancement roll                                   |
| 22         | Competes in <b>Teqozdievl</b> - 3x wins in preliminary, wins final. +2 Psi, +1 Soc! |
| 26         | Returns to career; becomes distracted by red tape. Learns Diplomat.                 |
| 30         | Life Event - death in the family - Azhdiazhiepr at age 67 (22.1 teqozdij)           |
| 34         | Breakthrough in field! +2 to advancement. Retires after this term.                  |

*Cr. 130,000*

**Benefits:**

*Nenj award, 2x ship shares, Ninz-class Scout, Scientific equipment*

**Biography:**

3454.1: Born to Nor and Ikan Tliaqrnad by natural birth on Zhdant

3455.1: First began showing signs of telekinesis at age three, she was taken to the capital for evaluation and testing. She was assigned as adoptee to a **dlenchiepr** couple, Azhdiazchiepr and Velmiepr, for proper training, education and preparation for leadership. She participated in team sports and became very proficient at competitive swimming.

3460.1: As is the custom, Kieko begins her adult career path as a linguist, with concentrations in psionicology and psychology. During her first term she makes a breakthrough in the study of telekinetics, for which she earns her first promotion. She continues to excel in her fields and during her second term is accepted as a contestant in the **Teqozdieu**l games.

3461.1: After being recognized for her talents and psionic skills, Kieko competes in the triennial **Teqozdieu**l. She rapidly outpaces her peers, winning all three divisions of her talents and earning a promotion to the ranks of **zdrobdieu**l.

3462.2: Having completed the games, Kieko (now Kiekoatl) returns to her previous career where she becomes mired in bureaucracy. This works to her benefit, as she improves her skills at negotiation and diplomacy.

3463.1: Her dlenchiepr-mother Azhdiazchiepr passes into Tavrian at age 67 (22.1 **teqozdij**). Kieko continues her career path.

3465.1: Kiekoatl makes another breakthrough in a distinguished career and decides to retire, earning the **Nenjchinze'driante**, the Consular Legion of Merit, for her work. She is also granted a *Ninz* class scout ship and equipment to continue her research.

Retires from Academia in 3467.2 (1105 Imperial)

Her ship, the *Yolitla* (Opportunity), is a fairly standard *Ninz*-class scout ship and is pictured on page 159. She shares it with Velmiepr, her surviving **dlenchieprziefri** (Intendant-mother) and two other crewmen who handle the daily operations. It is capable of Jump-2 and Maneuver-2, and has all the standard features of a Zhodani ship, including a common area with a shared bath.

## characters

**Age:** Azhdiazhiepr  
**Homeworld:** 67 (deceased)  
 Zhdant/Zhdant

|                       |    |    |                                                    |
|-----------------------|----|----|----------------------------------------------------|
| <b>Strength:</b>      | 7  | +0 | <b>Psi Talents</b><br>Telepathy-3<br>Telekinesis-2 |
| <b>Dexterity:</b>     | 8  | +0 |                                                    |
| <b>Endurance:</b>     | 7  | +0 |                                                    |
| <b>Intelligence:</b>  | 9  | +1 |                                                    |
| <b>Education:</b>     | 12 | +2 |                                                    |
| <b>Social Status:</b> | 10 | +1 |                                                    |
| <b>Psi Strength:</b>  | 12 | +2 |                                                    |



### *Career History*

| <b>Career and Branch</b> | <b>Terms</b> | <b>Highest Rank</b>                 |
|--------------------------|--------------|-------------------------------------|
| Entertainer/Artist       | 3            | 4                                   |
| Teqozdievl               | 1            | 2x successes, does not win. +1 Psi. |
| Scholar/Field            | 2            | 3                                   |

### *Skills*

|                   |               |
|-------------------|---------------|
| Art (sculpting)-2 | Investigate-2 |
| Carouse-1         | Sensors-0     |
| Computer-0        |               |
| Persuade-1        |               |
| Science (psych)-3 |               |
| Trade (fashion)-1 |               |

### *Life Events*

| <b>Age</b> | <b>Event</b>                                                 |
|------------|--------------------------------------------------------------|
| 18         | Gains a Patron in the Arts. +2 Advancement and an Ally.      |
| 22         | Attempts a challenging task and succeeds. +2 to Advancement. |
| 26         | Receives advanced training. Learns Trade-1.                  |
| 30         | Teqozdievl! Meets Velmiepr, changes careers.                 |
| 34         | Becomes mired in bureaucracy. Learns Persuade-1.             |
| 38         | Life Event. Gains 2 contacts.                                |

*Cr. 140000*

**Benefits:**

+1 Edu, Nenj

**Biography:**

Born: 3444.2 on Zhdant/Zhdant to the Kotzpialinad (fisher) clan.

3446.1: First identified as telekinetic, submitted for adoption to a Dlenchiepr family, according to custom and law. She was recognized early for her telekinetic talents and artistic abilities, which were encouraged in early childhood.

3453.2: Begins her adult career as an artisan, specializing in fashion design and sculpture. Gains a Patron who assist her throughout her career.

3454.2: Takes on a particularly challenging assignment and succeeds, earning more accolades and a promotion.

3455.2: Receives advanced training in her chosen trade.

3456.1: Is accepted to participate in the triennial **Teqozdievl** games. Advances to the final round but does not win nobility. Also, meets her future life partner Velmiepr.

3457.2: Changes careers to scholarly pursuits. Immediately becomes mired in bureaucracy related to the adoption of Kieko. Learns Persuasion.

3459.1: Gains a pair of contacts in the academic world.

3460.2: Retires from academia with the **Nenjchinzhe'driante** Consular Legion of Merit.

From retirement to 3465.2, Azhdiazhiepr continues to travel the sector with Velmiepr, giving lectures and assisting with research. She passes into Tavrian in 3465.2.

Current Age (as of 1105 Imperial/3467.2 Zhodani): deceased at age 67/22.1 teqozdijj

## characters

Velmiepr

|                       |                   |
|-----------------------|-------------------|
| <b>Age:</b>           | 66                |
| <b>Homeworld:</b>     | Zhdant/Dlieoviabr |
| <b>Strength:</b>      | 8 +0              |
| <b>Dexterity:</b>     | 8 +0              |
| <b>Endurance:</b>     | 10 +1             |
| <b>Intelligence:</b>  | 8 +0              |
| <b>Education:</b>     | 9 +1              |
| <b>Social Status:</b> | 10 +1             |
| <b>Psi Strength:</b>  | 10 +1             |

### **Psi Talents**

Telepathy-2  
Teleport-3



WZD 2024 ZTC

### **Career History**

| <b>Career and Branch</b> | <b>Terms</b> | <b>Highest Rank</b>                |
|--------------------------|--------------|------------------------------------|
| Scholar/Lab              | 4            | 5                                  |
| Teqozdieuvl              | 1            | 2 successes, does not win. +1 Psi. |

### **Skills**

|                   |
|-------------------|
| Admin-2           |
| Computers-3       |
| Engineer (elec)-1 |
| Science (elec)-1  |
| Investigate-1     |
| Sensors-1         |

### **Life Events**

| <b>Age</b> | <b>Event</b>                                               |
|------------|------------------------------------------------------------|
| 18         | Makes a breakthrough! +2 to advancement.                   |
| 22         | Life Event. Gains a Contact.                               |
| 26         | Teqozdieuvl! Does not win final round, meets Azhdiazhiepr. |
| 30         | Bureaucratic nonsense. Gains +1 Admin.                     |
| 34         | Makes a breakthrough, gets promoted!                       |

Cr. 160,000

**Benefits:**

+1 Edu, Nenj, Scientific Equipment

**Biography:**

Born: 3445.3 on Dlieoaviabir in the Zhdant sector, a large world with an exotic atmosphere. Identified at age six as a teleport and submitted for adoption.

3454.1: Begins her adult career as a field researcher studying electronic engineering. Makes a major breakthrough in her field and earns a promotion.

3455.2: Makes a contact in Government.

3456.1: Participates in the triennial **Teqozdievl** games, where she advances to the final round but does not win promotion. During the games she meets her future life partner Azhdiazchiepr.

3457.2: Continues her career in academia; becomes mired in bureaucracy related to adoption of Kieko. Learns to navigate the administrative world.

3459.1: Makes another breakthrough in her field, gets promoted as a result.

3460.2: Retires from academia with honors, awarded the **Nenjchinzhe'driante** Consular Legion of Merit, and scientific equipment to continue research and education.

3463.1: Her life partner Azhdiazchiepr passes into Tavrian at age 67 (22.1 **teqozdij**). Daughter Kieko continues her career path.

Current age (as of 1105 Imperial/3467.2 Zhodani): 66 (22 teqozdij)

## Sources

*Traveller Alien Module Four: Zhodani.* Marc W. Miller, Andrew Keith, John Harshman. Game Designers' Workshop, 1985.

*Traveller Alien Moduel 4: Zhodani.* Don McKinney, Charlotte Law et al. Mongoose Publishing, 2011.

*GURPS Traveller Alien Races: Zhodani, Vargr, and Other Races of the Spinward Marches.* David L. Pulver. Steve Jackson Games, 1998.

## **SOURCES**